



ATHENÆUM
LUCILBURGENSE,

ATHENÉE ROYAL GRAND-DUCAL DE LUXEMBOURG.



ANNÉE SCOLAIRE 1857 - 1858.

DISTRIBUTION DES PRIX.

GYMNASE.

*Le 3^e Prix de la VI^e Classe
a été remporté par l'élève
Servais, Emile
de Luxembourg
Luxembourg, le 22 mai 1858.*

Le Censeur,

Le Directeur,

= *Müller*

König- Großherzogliches Athénäum zu Luxemburg.

—•••••—

Programm,

herausgegeben am

Schlusse des Schuljahrs
1857-1858.

—•••••—

ATHÉNÉE ROYAL GRAND-DUCAL DE LUXEMBOURG.

—•••••—

PROGRAMME,

PUBLIÉ A LA CLÔTURE

DE L'ANNÉE SCOLAIRE
1857-1858.

—•••••—

PLANS D'ÉTUDES.

CLASSE PRÉPARATOIRE.

OBJETS D'ENSEIGNEMENT.	NOMBRE D'HEURES.
Religion	3 M. Mullendorf.
Allemand.	7 M. Speck.
Français	7 M. Speck.
Arithmétique.	3 M. De Colnet.
Géographie	2 M. Grævig.
Calligraphie	3

GYMNASÉ.

OBJETS D'ENSEIGNEMENT.	NOMBRE D'HEURES					
	VI.	V.	IV.	III.	II.	I.
Religion. . .	2 M. Wies.	2 M. Wies.	2 M. Wies.	2 M. Wies.	2 M. Wies.	2 M. Wies.
Allemand . .	4 M. Grœvig.	3 M. Michel.	2 M. Michel.	2 M. Housse.	2 M. Housse.	2 M. Housse.
Français. . .	4 M. Stronk.	3 M. Neumann	2 M. Neumann	2 M. Neumann	2 M. Neumann.	2 M. Neumann
Latin. . . .	10 M. Stronk.	9 M. Grœvig.	9 M. Schaak.	9 M. Michel.	9 M. Namur.	8 M. Mullendorf
Grec.	«	3 M. Namur.	4 M. Namur.	4 M. Wolff.	4 M. Wolff.	4 M. Wolff.
Mathém. . . .	3 M. de Colnet	3 M. de Colnet	4 M. Michaëlis	3 M. Michaëlis	3 M. Bodson.	3 M. Bodson.
Hist. et Géog.	2 M. Grœvig.	2 M. Schoetter	2 M. Schoetter	2 M. Schoetter	2 M. Schoetter.	2 M. Schoetter
Hist. natur.	«	«	«	2 M. de Colnet.	1 Sem. M. de Colnet 2 } II Sem. M. Moris.	«
Physique . .	«	«	«	«	«	2 M. Moris.
Chimie . . .	«	«	«	«	«	2 M. Reuter.

ÉCOLE INDUSTRIELLE.

OBJETS D'ENSEIGNEMENT.	NOMBRE D'HEURES.					PARTIE DES COURS SUPÉRIEURS, servant de complément à l'école industrielle.
	V.	IV.	III.	II.	I.	
Religion	2 M. Mullendorf.	2 M. Mullendorf	2 M. Wics.	2 M. Wics.	2 M. Wics.	2 M. Wics.
Allemand	5 M. Michel.	5 M. Housse.	4 M. Housse.	2 M. Housse.	2 M. Housse.	2 M. Housse.
Français	5 M. Speck.	5 M. Schaak.	4 M. Schaak.	2 M. Neumann.	2 M. Neumann.	2 M. Neumann.
Anglais	•	•	2 M. Stronk.	2 M. Stronk.	2 M. Stronk.	2 M. Stronk.
Arithmétique	5 M. Martha.	•	•	•	•	•
Algèbre	•	5 M. Martha.	5 M. Martha.	•	•	•
Géométrie	•	4 M. Martha.	5 M. Bodson.	•	•	•
Trigonométrie	•	•	2 I. Sem M. Bodson.	•	•	•
Géométrie analytique	•	•	•	2 M. Bodson.	2 M. Bodson.	2 M. Bodson.
Géométrie descriptive	•	•	•	2 M. Michaëlis.	2 M. Michaëlis.	2 M. Michaëlis.
Statique	•	•	2 II. Sem. M. Reuter.	•	•	•
Mécanique appliquée	•	•	•	2 M. Reuter.	•	•
Levée des plans	•	•	•	2 M. Martha.	•	•
Histoire et Géographie	2 M. Grevig.	2 M. Schetter.	2 M. Schetter.	2 M. Schetter.	2 M. Schetter.	2 M. Schetter.
Botanique	•	2 M. de Colnet.	•	•	•	•
Zoologie	•	•	2 M. de Colnet.	•	•	•
Minéralogie	•	•	•	2 M. Moris.	•	id.
Géographie physique	•	•	•	•	•	id.
Physique exp.	•	•	•	3 M. Moris.	2 M. Moris.	id.
Physique appliquée	•	•	•	•	•	•
Chimie générale	•	•	•	3 M. Moris.	3 M. Moris.	•
Chimie appliquée	•	•	•	3 M. Reuter.	3 M. Reuter.	•
Tenue des Livres	2	•	•	2 M. Reuter.	2 M. Reuter.	3
Calligraphie	2	•	•	•	•	•
Dessin	3 M. Fresez.	5 M. Fresez.	5 M. Fresez.	5 M. Fresez.	5 M. Fresez.	5 M. Fresez.
Algèbre supérieure	•	•	•	•	•	2 M. Michaëlis—C.C. id.
Calcul diff. et int.	•	•	•	•	•	5 M. Michaëlis id.
Astronomie	•	•	•	•	•	2 M. Bodson id.

*) Cours combiné avec les cours supérieurs.

COURS SUPÉRIEURS.

L E T T R E S.			S C I E N C E S.		
Religion	2 h.	M. Wies.	Religion	2 h.	M. Wies (cours combiné.)
Latin	1	M. Muller.	Géométrie analytique	4	M. Bodson id.
		M. Mullendorff.	Géométrie descriptive	4	M. Michaëlis id.
Grec	3	M. Wolff.	Calcul différentiel et intégral	3	M. Michaëlis.
Allemand	2	M. Housse.	Algèbre supérieure	2	M. Michaëlis.
Français	2	M. Neumann.	Astronomie	2	M. Bodson.
Philosophie	10	M. Engling.	Zoologie	2	M. de Colnet.
Antiquités romaines	2	M. Schaak.	Minéralogie	2	M. Moris id.
Antiquités grecques	1	M. Wolff.	Géographie physique	2	M. Moris id.
Histoire	3	M. Schœtter.	Physiologie des plantes	2	M. de Colnet.
			Physique expérimentale	6	M. Moris id.
			Chimie générale	5	M. Reuter id.
			Dessin		

NOMS.	Classe préparatoire.	G Y M N A S E.					
		VI.	V.	IV.	III.	II.	I.
MM. Bodson . . .	«	«	«	«	«	3 math.	3 math.
de Colnet . . .	3 arith.	3 arith.	3 math.	«	2 hist. nat.	2 hist. nat.	«
Engling . . .	«	«	«	«	«	«	«
Fresez . . .	«	«	«	«	«	«	«
Groëvig . . .	2 géogr.	4 all. 2 géogr.	9 latin.	«	«	«	«
Housse . . .	«	«	«	«	2 all.	2 all.	2 all.
Martha . . .	«	«	«	«	«	«	«
Michaëlis . . .	«	«	«	4 math.	5 math.	«	«
Michel . . .	«	«	3 all.	2 all.	9 latin.	«	«
Moris . . .	«	«	«	«	«	2 minér.	2 physique.
Mullendorf . .	3 rel.	«	«	«	«	«	8 latin.
Namur . . .	«	«	3 grec.	4 grec.	«	9 lat.	«
Neumann . . .	«	«	3 franç.	2 franç.	2 franç.	2 franç.	2 franç.
Reuter . . .	«	«	«	«	«	«	2 chim.
Schaak . . .	«	«	«	9 lat.	«	«	«
Schoetter . . .	«	«	2 his	2 hist.	2 hist.	2 hist.	2 hist.
Speck . . .	7 all. 7 franç.	«	«	«	«	«	«
Stronek . . .	«	10 lat. 4 franç.	«	«	«	«	«
Wies . . .	«	2 rel.	2 rel.	2 rel.	2 rel.	2 rel.	2 rel.
Wolff . . .	«	«	«	«	4 grec.	4 grec.	4 grec.
M. Muller, Dir. . .	«	«	«	«	«	«	«

HEURES.

ÉCOLE INDUSTRIELLE.					COURS SUPÉR.		TOTAL.
V.	IV.	III.	II.	I.	Lettres.	Sciences.	
«	«	4 math.	2 math.	2 math.	«	2 astr. 4 math.	16
«	2 bot.	2 zool.	«	«	«	2 zoolog. 2 physiol.	21
«	«	«	«	«	10 philos.	«	40
5 dessin.	5 dessin.	5 dessin.	5 dessin.	5 dessin.	«	«	15
2 géogr.	«	«	«	«	«	«	19
«	5 all.	4 all.	2 all.	2 all.	2 all.	«	21
5 arith.	7 math.	3 alg.	2 lev. p.	«	«	«	17
«	«	«	2 math.	2 math.	«	3 calcul. 4 math. 2 algèbre.	16
5 all.	«	«	«	«	«	«	19
«	«	«	3 physique. 2 minér.	3 physique. 2 géogr. 3 physique.	«	2 géogr. 2 min. 6 physique.	17
2 rel.	2 rel.	«	«	«	3 lat.	«	18
«	«	«	«	«	«	«	16
«	«	«	2 franç.	2 franç.	2 franç.	«	17
«	«	2 stat.	3 chim. 2 chim. 2 chim.	2 chim. 5 chim.	«	5 chim.	18
«	5 franç.	4 franç.	«	«	2 ant. rom.	«	18
«	2 hist.	2 hist.	2 hist.	2 hist.	5 hist.	«	20
5 franç.	«	«	«	«	«	«	19
«	«	2 angl.	2 angl.	2 angl.	«	«	20
«	«	2 rel.	2 rel.	2 rel.	2 rel.	2 rel.	18
«	«	«	«	«	1 ant. gr. 3 grec.	«	16
«	«	«	«	«	1 latin.	«	1

Programm
der Kurse des Königl. G. S. Athenäums
zu Luxemburg
für das Schuljahr 1857-1858.

PROGRAMME
DES COURS DE L'ATHÉNÉE ROYAL GRAND-DUCAL
DE LUXEMBOURG
POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1857-1858.

Vorbereitungs-Classe. — CLASSE PRÉPARATOIRE.

Religion. 3 Stunden.

Erstes Quartal. a) Der Diözesanlatechismus, erster Theil: Einleitung, Gott, die h. Dreifaltigkeit, die Erschaffung, die Vorsehung. 1 St.

b) Biblische Geschichte des neuen Testaments, bis zum zweiten Jahre des öffentlichen Lebens J. Ch. Handbuch: Biblische Geschichte von N. Wies. 2 St.

Zweites Quartal. a) Katechismus: die Engel, der Mensch und sein Urstand, der Sündenfall und die Erbünde, die Verheißung des Erlösers, die Person des Erlösers, das Leben Jesu, das Leiden und Sterben J. Ch.

b) Biblische Geschichte: das zweite Jahr des öffentlichen Lebens J. Ch.

RELIGION. 3 heures.

1^{er} Trimestre. A) Catéchisme diocésain, première partie. Introduction; Dieu; la ste. Trinité; la création; la providence. 1. h.

B) Histoire du nouveau testament, jusqu'à la 2^{me} année de la vie publique du Sauveur. Manuel de M. le professeur N. Wies. 2 h.

2^{me} Trimestre. A) Catéchisme: les anges; l'homme et son état primitif; la chute de l'homme et le péché originel; la promesse du Sauveur; la personne du Sauveur; sa vie; sa passion et sa mort.

B) Histoire sainte: la deuxième année de la vie publique de J. Ch.

3. Q. a) Katechismus: Die Verherrlichung Jesu Christi; Jesus Christus Prophet, Priester und König; die Sendung des h. Geistes; die Kirche.

b) Biblische Geschichte: Das dritte Jahr des öffentlichen Lebens J. Ch. bis zu seiner Verurtheilung zum Tod.

4. Q. a) Katechismus: Fortsetzung von der Kirche; ihr dreifaches Amt; das sichtbare Haupt der Kirche; die Eigenschaften der Kirche; die Gemeinschaft der Heiligen; die Einzigkeit und Nothwendigkeit der Kirche.

b) Biblische Geschichte: Von der Verurtheilung J. Ch. bis zum Ende; die Apostelgeschichte.

Deutsche Sprache. 7 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik. Handbuch: Heyse. Die Orthographie; der Artikel und das Substantiv. 3 St.

b) Uebungen im Lesen und Vortrag. Handbuch: Bone. Anekdoten und Erzählungen des zweiten Abschnittes. 3 St.

2. Q. a) Grammatik: das Substantiv u. d. Adjektiv.

b) Uebungen im Lesen und Vortrag: Erzählungen des 2. Abschnittes.

3. Q. a) Grammatik: die regelmäßigen und unregelmäßigen Zeitwörter.

b) Uebung im Lesen: Erzählungen des 3. Abschnittes und die Fabeln des 2. Theiles.

4. Q. a) Grammatik: Unregelmäßige Zeitwörter und die grammatische Analyse.

b) Uebung im Lesen: Erzählungen des 3. Abschnittes und einige Gedichte.

Schriftliche Arbeiten mit Bezug auf die Grammatik und die Leseübungen. 1 St.

Französische Sprache. 7 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik. Handbuch: Poitevin. Der Artikel und das Substantiv. 2 St.

b) Leseübungen. Handb.: Wolff. Die leichteren Erzählungen. 2 St.

2. Q. a) Grammatik: das Substantiv u. das Adjektiv.

b) Leseübungen: Fortsetzung.

3^e Tr. a) Catéchisme: la glorification du Sauveur, J. Ch., comme prophète, pontif et roi; le saint Esprit; l'église.

b) Histoire sainte: la troisième année de la vie publique du Sauveur, jusqu'à sa condamnation à la mort.

4^e Tr. a) Catéchisme: l'église (suite), sa triple fonction, son chef visible, ses caractères; la communion des saints; l'église unique et nécessaire.

b) Histoire sainte: depuis la condamnation de J. Ch. jusqu'à la fin. Histoire des apôtres.

LANGUE ALLEMANDE. 7 heures.

1^{er} Trimestre. a) Grammaire. Manuel: Heyse. L'Orthographie; l'article et le substantif. 3 h.

b) Lecture et exercices de mémoire. Manuel: Bone. Anecdotes et narrations de la II^e section. 3 h.

2^e Tr. a) Grammaire: le substantif et l'adjectif.

b) Lecture: narrations de la II^e sect.

3^e Tr. a) Grammaire: les verbes réguliers et irréguliers.

b) Lecture: narrations de la III^e sect. et les fables de la partie poétique.

4^e Tr. a) Grammaire: les verbes irréguliers et l'analyse grammaticale.

b) Lecture: narrations de la III^e sect. et quelques pièces poétiques.

Devoirs par écrit appliqués à la grammaire et à la lecture dans Bone. 1 h.

LANGUE FRANÇAISE. 7 heures.

1^{er} Trimestre. a) Grammaire. Manuel de Poitevin. L'article et le substantif. 2 h.

b) Lecture et exercices de mémoire. Manuel de Wolff. Les narrations les plus faciles. 2 h.

2^e Tr. a) Grammaire: le substantif et l'adjectif.

b) Lecture: suite.

3. L. a) Grammatik: die regelmässigen und unregelmässigen Zeitwörter.

b) Leseübungen: Fortsetzung.

4. D. a) Grammatik: die unregelmässigen Zeitwörter und das Adverb.

b) Leseübungen: Fortsetzung.

Uebersetzungen aus dem Deutschen ins Französische nach den Diktaten des Professors. 3 St.

Arithmetik. 3 Stunden.

Erstes Quartal. Erklärung des Numerations-Systems und der 4 Species.

2. D. Theilbarkeit der Zahlen.

3. D. Auffuchen des grössten gemeinschaftlichen Theilers. Primzahlen.

4. D. Das kleinste gemeinschaftliche Multipel. Arithmetik von H. Bodson, Michaëlis und Martha. Zahlreiche Uebungen.

Geographie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Die unentbehrlichsten Elementar-begriffe der physischen, mathematischen und politischen Geographie nach Kammerer.

2. D. Uebersicht der Hauptgebirgsketten, Stromgebiete und Meere von Europa.

3. D. Europa im Allgemeinen.

4. D. Nähere Beschreibung des Grossherzogthums Luxemburg.

Calligraphie. 3 Stunden.

Gymnasium. — GYMNASIUM.

VI. Classe des Gymnasium. — VI^me Classe gymnasiale.

Religion. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Diözesan-Katechismus. Zweiter Theil. Vom Gewissen; von der Tugend und den Geboten Gottes überhaupt. 1 St.

b) Biblische Geschichte des alten Testaments. Die Urgeschichte. Die Zeit der Patriarchen. Handbuch des Professors. 1 St.

2. D. a) Katechismus. Ausführliche Erklärung der 10 Gebote Gottes.

3^e Tr. A) Grammaire: les verbes réguliers et irréguliers.

B) Lecture: suite.

4^e Tr. A) Grammaire: les verbes irréguliers et les adverbes.

B) Lecture: suite.

Traduction de l'allemand en français d'après les dictées du professeur. 3 h.

ARITHMÉTIQUE. 3 heures.

1^{er} Trimestre. Le système de numération et les quatre opérations raisonnées.

2^e Tr. Divisibilité des nombres.

3^e Tr. Recherche du plus grand commun diviseur. Nombres premiers.

4^e Tr. Du plus petit commun multiple. Arithmétique par MM. Bodson, Michaëlis et Martha. Nombreux exercices.

GÉOGRAPHIE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Les notions élémentaires les plus indispensables de la géographie physique, mathématique et politique d'après Kammerer.

2^e Tr. Aperçu des principales chaînes de montagnes, des bassins et des mers de l'Europe.

3^e Tr. Aperçu général de l'Europe.

4^e Tr. Géographie détaillée du Grand-Duché de Luxembourg. 2 h.

CALLIGRAPHIE. 3 heures.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Catéchisme diocésain. De la conscience; de la vertu et des commandements de Dieu en général. 4 h.

B) Histoire de l'ancien testament. Histoire des temps primitifs. Histoire des patriarches. Manuel du professeur. 1 h.

2^e Tr. A) Catéchisme. Explication détaillée du décalogue.

b) Geschichte. Moses und die jüdische Gesetzgebung.
3. Q. a) Katechismus. Von den Geboten der Kirche überhaupt.

b) Geschichte. Die Zeit der Richter.

4. Q. a) Katechismus. Ausführliche Erklärung der Kirchengebote. Von der Sünde. Von der christlichen Vollkommenheit.

b) Geschichte. Die Einführung des Königthums unter den Israeliten bis zur Theilung des Reiches.

Deutsche Sprache. 4 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik: nach Heyse. Wiederholung der unregelmäßigen Declinationen und Conjugationen. 2 St.

b) Uebungen: Lesen, Erläutern und Vortrag von Lesestücken aus Bone's Lesebuch. Kleine Beschreibungen; Erzählungen aus dem 1. und 3. Abschnitt. 1. Theil. 2 St.

2. Q. a) Grammatik: Pronomina und Numeralia.

b) Uebungen: Fortsetzung der Beschreibungen und Erzählungen aus denselben Abschnitten; poetische Erzählungen.

3. Q. Grammatik: Adverbien und Präpositionen.

b) Uebungen: Größere Erzählungen aus der 2. Section, 2. Theil; leichtere Balladen.

4. Q. a) Grammatik: Conjunctionen und Interjectionen. 1 St.

b) Uebungen: Erzählungen aus dem 2. Abschnitt. 2. Theil; Balladen; leichtere lyrische Gedichte. 2 St.

Schriftliche Umbildung von Lesestücken; leichtere Erzählungen. 1 St.

Französische Sprache. 4 Stunden.

Erstes Quartal. a) Wiederholung des Vorhergehenden. Das Pronomen und das Adverb. 2 St.

b) Leseübungen und Vortrag. Handbuch: Wolff. 2. und 3. Theil. 2 St.

2. Q. a) Die Proposition und die Conjunction.

b) Histoire. Moïse et la législation mosaïque.

3^e Tr. a) Catéchisme. Des commandements de l'église en général.

b) Histoire. Histoire des juges.

4^e Tr. a) Catéchisme. Explication détaillée des commandements de l'église. Du péché. De la perfection chrétienne.

b) Histoire. Etablissement de la royauté parmi le peuple hébreux, jusqu'au partage de la monarchie.

LANGUE ALLEMANDE. 4 heures.

1^{er} Trimestre. a) Grammaire, d'après Heyse: répétition des déclinaisons et des conjugaisons irrégulières. 2 h.

b) Exercices: Lecture, explication et déclamation de morceaux du livre de lecture par Bone. Petites descriptions. Narrations de la 1^{re} et de la 3^e section. I. Partie. 2 h.

2^e Tr. a) Grammaire: pronoms et adjectifs numéraux.

b) Exercices: suite des descriptions et des narrations des mêmes sections; narrations poétiques.

3^e Tr. a) Grammaire: adverbes et prépositions.

b) Exercices: narrations plus étendues de la 2^e section, II^e Partie; ballades faciles.

4^e Tr. a) Grammaire: conjunctions et interjections. 1 h.

b) Exercices. Narrations de la 2^e sect., II. Partie; ballades; poésies lyriques faciles. 2 h.

Transformation par écrit de morceaux de lecture; narrations faciles. 1 h.

LANGUE FRANÇAISE. 4 heures.

1^{er} Trimestre. a) Répétition de ce qui précède. Le pronom et l'adverbe. 2 h.

b) Lecture et exercices de mémoire. Manuel: Wolff. (2^e et 3^e partie). 2 h.

2^e Tr. a) La préposition; la conjonction et l'interjection.

- b) Uebungen: Fortsetzung.
- 3. D. a) Fortsetzung und grammatische Analyse.
- b) Uebungen: Fortsetzung.
- 4. D. a) Die Hauptregeln der Syntax.
- b) Uebungen: Fortsetzung.

Schriftliche Arbeiten mit Bezug auf die Grammatik und das Lesebuch.

Lateinische Sprache. 10 Stunden.

Erstes Quartal. a) Siberti's Grammatik. Kap. 1—27. 5 St.

b) Mündliche und schriftliche Uebersetzung der Uebungen aus Spieß. 1. Theil. 5 St.

2. D. a) Siberti's Grammatik. Kap. 28—51.

b) Fortsetzung der Uebersetzungen aus Spieß.

3. D. a) Grammatik. Kap. 52—70. 2 St.

b) Mündliche und schriftliche Uebersetzung des 2. Theiles von Spieß. 4 St.

c) Uebungen aus der Chrestomathie. 4 St.

4. a) Wiederholung der Hauptregeln der Grammatik.

b) Fortsetzung der Uebungen des 2. Theiles von Spieß.

c) Fortsetzung der Uebungen aus der Chrestomathie.

Arithmetik. 3 Stunden.

Erstes Quartal. Wiederholung der in der Vorbereitungs-klasse vorgetragenen Gegenstände.

2. D. Gemeine Brüche; Decimal-Brüche; periodische Decimal-Brüche.

3. D. Abgekürzte Methoden. Verschiedene Numerations-Systeme.

4. D. Wiederholung der Arithmetik. Zahlreiche Uebungen. Handbuch: Arithmetik von H. Bodson, Michaëlis und Martha.

Geographie. 2. Stunden.

Erstes Quartal. Ausführliche Geographie von Europa nach Kammerer. Die Länder von West-Europa.

2. D. Mittel-Europa.

3. D. Süd- und Ost-Europa.

4. D. Nord-Europa.

b) **Lecture**: suite.

3^e Tr. A) Suite et l'analyse grammaticale.

B) Lecture: suite.

4^e Tr. A) Les principales règles de la syntaxe.

B) Lecture: Suite.

Devoirs par écrit appliqués à la grammaire et au manuel de lecture.

LANGUE LATINE. 10 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire de Siberti. Chap. 1—27. 5 h.

B) Traduction orale et par écrit des exercices de Spiess. 1^{re} partie. 5 h.

2^e Tr. A) Grammaire de Siberti. Chap. 28—51.

B) Continuation de la traduction orale et par écrit des exercices de Spiess.

3^e Tr. A) Grammaire. Chap. 52—70. 2 h.

B) Traduction orale et par écrit des exercices de la seconde partie de Spiess. 4 h.

C) Exercices de Chrestomathie. 4 h.

4^e Tr. A) Répétition des règles principales de la grammaire.

B) Continuation des exercices de la seconde partie de Spiess.

C) Continuation des exercices de Chrestomathie.

ARITHMÉTIQUE. 3 heures.

1^{er} Trimestre. Répétition des matières enseignées en préparatoire.

2^e Tr. Fractions ordinaires; fractions décimales; fractions décimales périodiques.

3^e Tr. Des méthodes abrégées. Divers systèmes de numération.

4^e Tr. Répétition de l'Arithmétique. Nombreux exercices. Manuel: Arithmétique par MM. Bodson, Michaëlis et Martha.

GÉOGRAPHIE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Géographie détaillée de l'Europe d'après Kammerer. Géographie de l'Europe occidentale.

2^e Tr. L'Europe centrale.

3^e Tr. L'Europe méridionale et orientale.

4^e Tr. L'Europe septentrionale.

V. Classe des Gymnasiums.—V^me Classe gymnasiale.

Religion. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Diozesankatechismus. Dritter Theil. Von der Gnade. Vom Gebete überhaupt. Vom Gebete des Herrn und dem englischen Gruße insbesondere. 1 St.

b) Biblische Geschichte des alten Testaments nach dem Handbuche des Professors. Von der Theilung des israelitischen Reiches bis zur babylonischen Gefangenschaft. 1 St.

2. Q. a) Katechismus. Von den Sacramenten überhaupt. Ausführliche Darstellung der vier ersten Sacramente.

b) Biblische Geschichte. Fortsetzung.

3. Q. a) Katechismus, dritter Theil. (Fortsetzung) Ausführliche Darstellung der drei letzten Sacramente.

b) Biblische Geschichte. Von der babylonischen Gefangenschaft bis auf Christus.

4. Q. a) Katechismus. Von den kirchlichen Segnungen. Vierter Theil. Von den letzten Dingen des Menschen.

b) Biblische Geschichte. Wiederholung des alten Testaments.

Deutsche Sprache. 3 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik nach Heyse: Wiederholung der Lehre von dem Pronomen und der Präposition. 1 St.

b) Uebungen. Lesen, Erläutern, Analyse und Vortrag ausgewählter Stücke aus Bone's Lesebuch, 1. Abschnitt des 2. Theiles; lyrische Gedichte und Balladen. 1 St.

2. Q. a) Grammatik. Wiederholung der Conjunctionen und Adverbien.

b) Uebungen: Märchen; Legenden. 1. Abschnitt, 2. Theil.

3. Q. a) Grammatik. Satzlehre.

b) Uebungen. Historische Erzählungen; Balladen; poetische Beschreibungen.

4. Q. a) Grammatik. Interpunction.

RELIGION. 2 heures.

1^{re} Trimestre. A) Catéchisme diocésain, troisième partie. De la grâce; de la prière en général; de l'oraison dominicale et de la salutation angélique en particulier. 4 h.

B) Histoire de l'ancien testament d'après le manuel du professeur. Depuis le partage de la monarchie, jusqu'à la captivité de Babylone. 4 h.

2^e Tr. Catéchisme: des sacrements en général. Enseignement détaillé de la doctrine de l'église sur les quatre premiers sacrements.

B) Histoire: suite.

3^e Tr. A) Catéchisme: troisième partie (suite). Enseignement détaillé de la doctrine de l'église sur les trois derniers Sacrements.

B) Histoire de l'ancien testament. Depuis la captivité de Babylone jusqu'à Jésus-Christ.

4^e Tr. A) Catéchisme: Des bénédictions de l'église. IV^{me} partie: des fins dernières de l'homme.

B) Répétition de l'histoire de l'ancien testament.

LANGUE ALLEMANDE. 3 heures.

1^{re} Trimestre. A) Grammaire d'après Heyse. Répétition des règles sur le pronom et la proposition 4 h.

B) Exercices: lecture, explication, analyse et déclamation de morceaux choisis dans le livre de lecture par Bone, 1^{re} section de la II. partie. 4 h.

2^e Tr. A) Grammaire: répétition des conjonctions et des adverbes.

B) Exercices: contes; légendes. 1^{re} section, II. partie.

3^e Tr. Grammaire: des propositions et des phrases.

B) Exercices: narrations historiques; ballades; descriptions en vers.

4^e Tr. A) Grammaire: ponctuation.

b) Uebungen. Charakterbilder; lyrische Gedichte; Balladen; poetische Beschreibungen.

Schriftliche Umbildung von Lese-Stücken; Beschreibungen; Erzählungen. 1 St.

Französische Sprache. 3 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik. Syntaxis des Hauptwortes. 2 St.

2. Q. a) Grammatik. Das Eigenschaftswort.

1. u. 2. Q. b) Uebungen. Erklären und Auswendiglernen von leichteren prosaischen Stücken. Vierteljährlich zwei Stücke. 1 St.

3. Q. a) Grammatik. Die Bestimmungswörter und die persönlichen Fürwörter.

4. Q. a) Grammatik. Die übrigen Fürwörter, Wiederholung. Grammatikische Uebungen. Wöchentlich eine schriftliche Aufgabe. Grammatik von Poitevin.

3. u. 4. Q. b) Vier schwerere Stücke in Prosa und Versen. Lesebuch von Wolff, 2. und 3. Wöchentlich eine Uebersetzung aus dem Deutschen ins Französische. Monatlich zwei leichte Aufsätze über zwei gegebene Gegenstände. Im letzten Vierteljahre allgemeine Wiederholung.

Lateinische Sprache. 9 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik. Wiederholung der Etymologie. Syntax von Kap. 82—90 mit Ausnahme der Anmerkungen nach Siberti. 3 St.

b) Uebungen. Spieß. Kap. 82—90. 6 St.

2. Q. a) Grammatik. Syntax. Kap. 90—96. 3 St.

b) Uebungen. Spieß. 90—96. 3 St.

c) Autoren. Cornelius Nepos. Miltiades u. Themistocles. 3 St.

3. Q. a) Grammatik. Syntax. 96—100.

b) Uebungen. Spieß. 96—100.

c) Autoren. Cornelius Nepos. Aristides. Pausanias.

b) Exercices : portraits et caractères; morceaux lyriques; ballades; descriptions en vers.

Transformation par écrit de morceaux du livre de lecture; descriptions; narrations. 4 h.

LANGUE FRANÇAISE. 3 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire : la syntaxe du substantif. 2 h.

2^e Tr. A) Grammaire : La syntaxe de l'article et des adjectifs qualificatifs.

1^{er} et 2^e Tr. B) Exercices : Explication de quatre morceaux en prose, choisis dans le livre de lecture française, par M. Wolff. Deux morceaux par trimestre. 4 h.

3^e Tr. A) Grammaire : la syntaxe des adjectifs déterminatifs et des pronoms personnels.

4^e Tr. A) Grammaire : la syntaxe des autres pronoms. Répétition générale de la syntaxe du substantif, de l'article, de l'adjectif et du pronom.

3^e et 4^e Tr. B) Exercices : explication de quatre morceaux plus difficiles en prose ou en vers choisis dans le même livre de lecture. Deux morceaux par trimestre.

Tous les morceaux seront appris par cœur. Chaque semaine, un exercice de traduction de l'allemand en français. — Tous les quinze jours une composition facile sur un sujet donné.

Pendant le dernier trimestre, répétition générale.

LANGUE LATINE. 9 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire : répétition de la partie étymologique; syntaxe, Ch. 82—90, les remarques non comprises. Siberti. 3 h.

B) Exercices : traduction de l'allemand et latin d'après Spiess. Ch. 82—90. 6 h.

2^e Tr. A) Grammaire : syntaxe. Ch. 90—96. 3 h.

B) Exercices : Spiess. 90—96. 3 h.

C) Auteurs : *Cornelius Nepos. Miltiade et Themistocle.* 3 h.

3^e Tr. A) Grammaire : syntaxe. 96—100.

B) Exercices : Spiess. 96—100.

C) Auteurs : *Cornelius Nepos. Aristide. Pausanias.*

4. D. a) Grammatik. 100—105.
b) Spieß 100—105.
c) Autoren. Cornelius Nepos. Cimon und Lysander.
Aufgaben. Deutsche Texte zum Uebersetzen in das Lateinische für Reposleser, nach Fritzsche.

Griechische Sprache. 3 Stunden.

- Erstes und zweites Quartal. a) Grammatik von Spieß, bis zum Adjectivum einschließl. 1 St.
b) Uebersetzen aus dem Griechischen ins Deutsche und vice-versa nach Schmit und Wensch, §§ 1—8. 2 St.
3. u. 4. D. a) Grammatik von Spieß bis zum regelmäßigen Zeitwort einschließl.
b) Uebersetzen nach Schmit und Wensch, §§ 8—10.

Mathematis. 3 Stunden.

- Erstes Quartal. a) Algebra. Einleitung. Addition und Subtraction. 1 St.
b) Geometrie: Einleitung. Winkel und senkrechte Linien. 2 St.
2. D. a) Algebra: Multiplikation und Division.
b) Geometrie: Parallelen.
3. D. a) Algebra: Zerlegung in Factoren und Brüche.
d) Geometrie: Dreiecke und Vierecke.
4. D. a) Algebra: Einfache Gleichungen und Wiederholung.
b) Geometrie: Vielecke und merkwürdige Punkte des Dreiecks.
Zahlreiche Uebungen. Handbücher von H. Bodson, Michaëlis und Martha.

Geographie und Geschichte. 1 Stunde.

- Erstes Quartal. a) Einleitung in die Geschichte. Alte Geographie von Assen. Die Israeliten. Die Phönizier. 1 St.
b) Geographie von Assen. 1 St.
2. D. a) Babylonier; Assyrer; Meder und Perser.
b) Geographie von Afrika.

- 4^o Tr. A) Grammaire: Ch. 100—105.
B) Spiess: 100—105.
c) Auteurs: *Cornelius Nepos. Cimon et Lysandre.*
Devoirs d'après Fritzsche: deutsche Texte zum Uebersetzen in das Lateinische für Reposleser.

LANGUE GRECQUE. 3 heures.

- 1^{er} et 2^e Trimestre. A) Grammaire de Spiess, jusqu'à l'adjectif inclusivement. 1 h.
B) Exercices de traduction du grec en allemand, et de l'allemand en grec, d'après Schmit et Wensch, §§ 1—8. 2 h.
3^o et 4^o Tr. A) Grammaire de Spiess, jusqu'aux verbes réguliers inclusivement.
B) Exercices de traduction d'après Schmit et Wensch, §§ 8—10.

MATHÉMATIQUES. 3 heures.

- 1^{er} Trimestre. A) Algèbre: Introduction. Addition et soustraction. 1 h.
B) Géométrie: Introduction. Angles et perpendiculaires. 2 h.
2^e Tr. A) Algèbre. Multiplication et division.
B) Géométrie. Parallèles.
3^e Tr. A) Algèbre: Décomposition en facteurs et fractions.
B) Géométrie: Triangles et quadrilatères.
4^e Tr. A) Algèbre: Équations du 1^{er} degré et répétition.
B) Géométrie: Polygones et points remarquables du triangle.
Nombreux exercices. Manuels de MM. Bodson, Michaëlis et Martha.

HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE. 2 heures.

- 1^{er} Trimestre. A) Histoire. Introduction à l'étude de l'histoire. Géographie ancienne de l'Asie. Les Israélites; les Phéniciens. 1 h.
B) Géographie moderne de l'Asie. 1 h.
2^e Tr. A) Les Babyloniens; les Assyriens; les Mèdes et les Perses.
B) Géographie de l'Afrique.

3. Q. a) Alte Geographie von Afrika. Die Aegypter.
b) Geographie von Amerika.
4. Q. a) Die Karthager.
b) Geographie von Australien. Allgemeine Wiederholung.
Handbücher: Pütz und Kammerer.

- 3^o Tr. A) Géographie ancienne de l'Afrique. Les Egyptiens.
B) Géographie de l'Amérique.
4^o Tr. A) Les Carthaginois.
B) Géographie de l'Océanie. Répétition générale.
Manuels: Pütz et Kammerer.

IV. Classe des Gymnasiums.—IV^{me} Classe gymnasiale.

Religion. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Katechismus: Wiederholung der ersten 20 Kapitel des Diözesankatechismus.

Der katholische Kultus nach dem Handbuch von Terklau. Einleitung. Von dem Kultus und den Kultusformen überhaupt. Die gottesdienstlichen Personen und ihre Verrichtungen, mit Rücksicht auf die verschiedenen Epochen der Kirchengeschichte.

2. Q. Katechismus: Wiederholung von Kap. 20--40 des Diözesankatechismus.

Die gottesdienstlichen Orte und Gebäude und ihre Einrichtung. Die kirchliche Kleidung. Die kirchlichen Geräthe. Die Cereimonien des h. Mesopfers. Ihre Geschichte und Bedeutung.

3. Q. Katechismus: Wiederholung der 16 folgenden Kapitel des Diözesankatechismus.

Der katholische Kultus. (Fortsetzung.) Die Cereimonien der h. Sacramente nach ihrer symbolischen Bedeutung und geschichtlichen Entwicklung.

4. Q. Katechismus: Wiederholung der 16 letzten Kap. des Diözesankatechismus.

Die Cereimonien der Einweihung von Kirchen, Altären u. s. w. Der christliche Unterricht und seine verschiedenen Formen. Die kirchlichen Zeiten und ihre geschichtlichen Beziehungen.

Deutsche Sprache. 2 Stunden.

a) Lesen, Erläutern, Analyse und Vortrag einer Auswahl von Lesestücken aus dem deutschen Lesebuch von Pütz. 1 St.

Erstes Quartal. Beschreibungen; Gedichte von Uhland.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Catéchisme: répétition rapide des 20 premiers chapitres du catéchisme diocésain

Le culte catholique, d'après le manuel de Terklau. Introduction. Du culte et des formes du culte en général. Les personnes consacrées au culte; leurs fonctions aux diverses époques de l'histoire de l'église.

2^e Tr. Catéchisme: répétition du 20--40^{me} chapitre du catéchisme diocésain.

Les lieux et les édifices consacrés au culte et leur disposition essentielle. Les ornements sacerdotaux. Les ustensiles servant au culte. Les cérémonies du sacrifice de la messe; leur histoire et leur signification symbolique.

3^e Tr. Catéchisme: répétition des 16 chapitres suivants du catéchisme diocésain.

Le culte catholique (suite). Les cérémonies des saints sacrements; leur signification symbolique et leur histoire.

4^e Tr. Répétition des 16 derniers chapitres du catéchisme diocésain.

Les cérémonies de la consécration des églises, des autels etc. L'enseignement religieux et ses différentes formes. Les temps consacrés au culte et leurs rapports historiques.

LANGUE ALLEMANDE. 2 heures.

A) Lecture, explication, analyse et déclamation d'un choix de morceaux du livre de lecture par Pütz. 1 h.

1^{er} Trimestre Descriptions; poésies d'Uhland.

2. D. Prosaische Erzählungen; Gedichte von Schiller.
3. D. Geschichtliche Darstellungen; didakt. Stücke; Balladen und lyrische Dichtungen.

4. D. Didaktische Stücke; Gespräche; Briefe; lyrische und epische Dichtungen.

b) Uebungen in schriftlichen Aufsätzen: Beschreibungen; Erzählungen; Briefstyl. 1 St.

Französische Sprache. 2 Stunden.

Erstes u. zweites Quartal. a) Grammatik: Die Satzergliederung; das Zeitwort; Subjekt und Ergänzung; Gebrauch der Hilfszeitwörter. 1 St.

b) Uebungen: Erklärung und Auswendiglernen eines größeren Stückes. 1 St.

3. u. 4. Q. a) Grammatik: Gebrauch der Modus und Zeiten. Consecutio temporum. Infinitiv und dessen Gebrauch. Wiederholung der ganzen Syntax des Zeitwortes. Handbuch: Grammatik von Poitevin.

b) Uebungen, wie im ersten Halbjahr. Wiederholung. Monatlich zwei schriftliche Aufsätze. Lesebuch von Noël und Laplace.

Lateinische Sprache. 9 Stunden.

Erstes Quartal. a) Siberti's Grammatik. Regeln der Syntax mit den Anmerkungen.

b) Uebersetzen aus dem Deutschen in's Lateinische nach Spieß. Uebungsbuch zum Uebersetzen in's Lateinische für die Tertia, von Kap. 82—90. 4 St.

c) Uebersetzung und Erklärung aus Cornelius Nepos. 5 St.

2. Q. a) Grammatik von Siberti.

b) Uebersetzen aus dem Deutschen in's Lateinische nach Spieß, von Kap. 90—100.

c) Uebersetzung und Erklärung aus Corn. Nepos und Cæsar de bello gallico.

3. Q. a) Grammatik von Siberti.

2^e Tr. Narrations en prose; poésies de Schiller.

3^e Tr. Narrations historiques; morceaux didactiques; ballades et poésies lyriques.

4^e Tr. Morceaux didactiques; dialogues; lettres; poésies lyriques et épiques.

b) Exercices de rédaction: Descriptions; narrations; style épistolaire. 4 h.

LANGUE FRANÇAISE. 2 heures.

1^{re} et 2^e Trimestre. a) Grammaire: Syntaxe du verbe; sujet et complément; emploi des auxiliaires. 4 h.

b) Exercices: Explication et déclamation d'un morceau en prose et d'un morceau en vers, dans les leçons de littérature de Noël et la Laplace. Un morceau par trimestre. 4 h.

3^e et 4^e Tr. a) Grammaire: Emploi des modes et des temps. Emploi de l'infinitif, de l'indicatif, du conditionnel et du subjonctif. Répétition de toute la syntaxe du verbe. Manuel: Grammaire complète de Poitevin.

b) Exercices: Explication et déclamation de deux morceaux dans le même livre de lecture. Un morceau par trimestre. Au dernier trimestre, répétition des quatre morceaux. Tous les quinze jours une rédaction sur un sujet donné.

LANGUE LATINE. 9 heures.

1^{er} Trimestre. a) Grammaire de Siberti. Règles de la syntaxe, y compris les remarques.

b) Exercices de traduction de l'allemand en latin d'après Spiess. Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Lateinische für die Tertia. Chap. 82--90. 4 h.

c) Traduction et application dans Cornelius Nepos. 5 h.

2^e Tr. a) Grammaire de Siberti.

b) Traduction de l'allemand en latin d'après Spiess. Chap. 90--100.

c) Traduction et application dans Cornelius Nepos et Cæsar de bello gallico.

3^e Tr. a) Grammaire de Siberti.

b) Uebersetzen aus dem Deutschen in's Lateinische nach Spieß, von Kap. 100—105.

c) Uebersetzung und Erklärung aus Cæsar de bello gallico.

4. Q. a) Grammatik von Siberti. Wiederholung.

b) Uebersetzen nach Spieß. Wiederholung.

c) Uebersetzung und Erklärung von Autoren. Wiederholung.

Griechische Sprache. 4 Stunden.

Erstes u. zweites Quartal. a) Grammatik von Spieß: Wiederholung des regelmäßigen Zeitworts; unregelmäßige Zeitwörter (1. Hälfte), und die ersten Regeln der Syntax. 2 St.

b) Uebersetzen nach Schmit und Wensch, 2. Theil. 2 St.

3. u. 4. Q. a) Grammatik von Spieß: Unregelmäßige Zeitwörter (2. Hälfte).

b) Uebersetzen der äsopischen Fabeln und einiger Auszüge aus Xenophon.

Algebra und Geometrie. 4 Stunden.

Erstes u. zweites Quartal. a) Geometrie: Zweites Buch. Uebungen in Lehrsätzen und Aufgaben. 2 St.

b) Algebra: Wiederholung der vier Grundregeln. Anfang der einfachen Gleichungen. 2 St.

3. u. 4. Q. a) Geometrie: Wiederholung des zweiten Buches. Anfang des dritten.

b) Algebra: Einfache Gleichungen mit einer oder mehreren Unbekannten. Quadratwurzeln einer Zahl.

Handbücher von H. Bodson, Michaëlis u. Martha.

Geschichte Griechenlands. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Von der Ankunft der ersten Bewohner bis zu den Perserkriegen.

2. Q. Von dem Anfange der Perserkriege bis zur Herrschaft der Macedonier.

3. Q. Macedonien bis zur Theilung des macedonischen Reiches.

b) Traduction de l'allemand en latin d'après Spiess. Chap. 100--105.

c) Traduction et application dans Cæsar de bello gallico.

4^e Tr. A) Grammaire de Siberti.

b) Traduction de l'allemand en latin d'après Spiess. Répétition.

c) Traduction et application d'auteurs. Répétition.

LANGUE GRECQUE. 4 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. a) Grammaire de Spiess. Répétition du verbe régulier; verbes irréguliers (1^{re} moitié), et premières règles de la syntaxe. 2 h.

b) Exercices de traduction d'après Schmit et Wensch, 2^{me} partie. 2 h.

3^e et 4^e Tr. A) Grammaire de Spiess: verbes irréguliers (2^{me} moitié).

b) Traduction des fables d'Esop avec quelques extraits de Xénophon.

ALGÈBRE ET GÉOMÉTRIE. 4 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Géométrie: deuxième livre. Théorèmes et problèmes pour servir d'exercices. 2 h.

b) Algèbre: Répétition des quatre règles fondamentales. Commencement des équations. 2 h.

3^e et 4^e Tr. A) Géométrie: Répétition du 2^{me} livre. Commencement du troisième.

b) Algèbre: Équations et problèmes du premier degré à une et à plusieurs inconnues. Racines carrées des nombres.

Ouvrages de MM. Bodson, Michaëlis et Martha.

HISTOIRE DE LA GRÈCE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Depuis l'arrivée des premiers habitants jusqu'aux guerres persanes.

2^e Tr. Depuis le commencement des guerres persanes jusqu'à la domination macédonienne.

3^e Tr. La Macédoine jusqu'au démembrement de l'empire d'Alexandre-le-Grand.

4. D. Geschichte der aus der Theilung der macedonischen Monarchie hervorgegangenen Reiche.
Handbuch von Pütz.

4^e Tr. Histoire des états qui se sont formés de la dissolution de la monarchie macédonienne.
Manuel de Pütz.

III. Classe des Gymnasiums.—III^{me} Classe gymnastique.

Religion. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Religionslehre nach dem Handbuche des Professors. Einleitung. Religion. Offenbarung (natürliche und übernatürliche). Die Kirche als Verkünderin der Offenbarung. — Die Religionslehre (Bestimmung und Eintheilung). Quellen der Religionslehre (h. Schrift, mündliche und geschriebene Tradition. Das Leben der Kirche). Nothwendigkeit der Religionslehre.

2. D. Erster Theil der Religionslehre: die Glaubenslehre (Bestimmung und Eintheilung.) Die kirchlichen Glaubenssymbole (Erklärung und historische Einleitung). — Erster Theil der Glaubenslehre: die Lehre von Gott. a) Gottes Dasein; b) Gottes Wesen und Vollkommenheiten; c) die h. Dreifaltigkeit. Die entgegenstehenden Irrlehren.

3. D. Religionslehre (Fortsetzung). Zweiter Theil der Glaubenslehre. Das Werk Gottes. — Das Werk Gottes im Allgemeinen.

a) Von der Schöpfung im Besondern. Alter und Geschichte der Schöpfung mit Rücksicht auf die Ergebnisse der verschiedenen Wissenschaften. Schöpfung des Menschen. Einheit des Menschengeschlechtes (Widerlegung der Einwürfe). Schöpfung der Geisterwelt.

4. D. b) Von der Erhaltung und Regierung der Welt im Besondern, und von dem Antheil, welcher der vernünftigen Kreatur an demselben verliehen ist.

Deutsche Sprache. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) Erklärung ausgewählter Lesestücke aus Pütz und Remachy. Declamation. 1 St.

b) Aufsätze verschiedener Art. Correctur. 1 St.

3. u. 4. D. a) Erklärung ausgewählter Stücke.

b) Aufsätze verschiedener Art. Censur.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} Trimestre. La science de la religion d'après le manuel du professeur. Introduction. Religion. Révélation (naturelle et surnaturelle). L'église chargée de l'enseignement de la révélation. — Science de la religion (définition et division). Les sources de la science de la religion (la bible, la tradition orale et la tradition écrite.—Les formes de la vie chrétienne) Nécessité de l'enseignement scientifique de la religion.

2^e Tr. Première partie de la science de la religion. La dogmatique (définition et division). Les symboles de la foi (explication et introduction historique). Première partie de la dogmatique. Dieu. a) existence de Dieu; b) les perfections de Dieu; c) la trinité. Les hérésies opposées.

3^e Tr. La science de la religion (suite). Seconde partie de la dogmatique. L'œuvre de Dieu. Des œuvres de Dieu en général.

a) De la création en particulier. Age et histoire de la création. Les résultats obtenus par les diverses sciences sur l'âge et l'histoire de la création. Création de l'homme. Immortalité. Unité du genre humain. (Refutation des diverses objections). Création des esprits purs.

4^e Tr. b) De la providence et du gouvernement du monde et de la part dans laquelle il est donné à la créature raisonnable de concourir à la réalisation du but de la création.

LANGUE ALLEMANDE. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Explication de morceaux choisis. Livre de lecture: Pütz et Remachy. Déclamation. 4 h.

B) Compositions de divers genres. Correction. 4 h.

3^e et 4^e Tr. A) Application de morceaux choisis.

B) Compositions de divers genres. Correction.

Französische Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik: die Participien. 1 St.

2. Q. a) Grammatik: die unveränderlichen Redetheile.

1. u. 2. Q. b) Uebungen. Die Hauptregeln der Stylistik. Erklären und Deklamiren prosaischer und poetischer Stücke. 1 St.

3. Q. a) Grammatik: die grammatischen Figuren. Die sinnverwandten Wörter.

4. Q. a) Die Interpunktionslehre. Wiederholung. Handbuch: Grammatik von Poitevin.

3. u. 4. Q. b) Uebungen: Die Hauptregeln für den französischen Aufsatz in Prosa. Beschreibung, Erzählung. Erklärung und Deklamation gewählter Stücke. Jeden Monat zwei schriftliche Aufsätze. Handbuch von Lefranc. Lesebuch von Noël und La Place.

Lateinische Sprache. 9 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik: Congruenz des Prädikats, die Lehre von dem Gebrauch der Casus, wiederholt und erweitert nach Siberti. 2 St.

b) Erklärung von Autoren: Cæsar de Bello Gallico, 5. Buch; ausgewählte Stellen aus den 6 ersten Büchern der Metamorphosen des Ovid. 7 St.

2. Q. a) Grammatik: Conjunctiv; Tempora des Indicativ und Conjunctiv.

b) Erklärung von Autoren: Titus Livius, 1. Buch, Cap. 1—20; ausgewählte Stellen aus dem 6—12 Buch der Metamorphosen des Ovid.

3. u. 4. Q. a) Grammatik: Infinitiv; Participia; Gerundium; Supinum. Prosodie nach Quicherat.

b) Erklärung von Autoren: a) Titus Livius, 1. Buch, Kap. 21—40; b) 1., 3., 4., 5., 7., 9. und 10. Ekloge von Virgil.

Griechische Sprache. 4 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik von Buttman. Wiederholung der Verba, § 95—108. Syntax, § 122—130. 1 St.

LANGUE FRANÇAISE. 2 heures.

1^{re} Trimestre. A) Grammaire: la syntaxe des participes. 4 h.

2^e Tr. A) Grammaire: la syntaxe des mots invariables.

1^{er} et 2^e Tr. B) Exercices: les règles générales du style. Explication et déclamation de deux morceaux en prose ou en vers. 1 morceau par trimestre. 4 h.

3^e Tr. A) Grammaire: les figures de syntaxe et les observations sur les acceptions et la synonymie des mots.

4^e Tr. A) Grammaire: la ponctuation. Répétition générale. Manuel: Grammaire complète de Poitevin.

3^e et 4^e Tr. B) Exercices. Les règles générales de la composition en prose: la description, la narration. Explication et déclamation de deux morceaux en prose ou en vers. 1 morceau par trimestre.

Tous les quinze jours une rédaction sur un sujet donné. Manuels: Abrégé de traité de littérature par Lefranc. Leçons de littérature par Noël et Laplace.

LANGUE LATINE. 9 heures.

1^{re} Trimestre. A) Grammaire: les règles sur l'accord du verbe et l'emploi des cas, répétées et développées d'après Siberti. 2 h.

B) Explication d'auteurs: Cæsar de Bello Gallico, V^e livre; passages choisis des 6 premiers livres des Métamorphoses d'Ovide. 7 h.

2^e Tr. A) Grammaire: subjonctif; temps de l'indicatif et du subjonctif.

B) Explication d'auteurs: Tite-Live, livre 1^{er}, chap. 1—20; passages choisis des Métamorphoses d'Ovide, 6^e—12^e livres.

3^e et 4^e Tr. A) Grammaire: infinitif; participes; gérondif; supin. Prosodie d'après Quicherat.

B) Explication d'auteurs: a) Tite-Live, liv. 1^{er}, chap. 21—40; b) Eglogues, 1^e, 3^e, 4^e, 5^e, 7^e, 9^e, 10^e de Virgile.

LANGUE GRECQUE. 4 heures.

1^{re} Trimestre. A) Grammaire de Buttman. Récapitulation des verbes, § 95—108. Syntaxe, § 122—130. 4 h.

b) Franke's Handbuch. Uebersetzung aus dem Deutschen in's Griechische, Seite 29—48. 1 St.

c) Jakob's Attica: Auszüge aus Xenophon, Seite 82—110. Uebersetzen aus dem Griechischen ins Deutsche. 2 St.

2. Q. a) Grammatik: Unregelmäßige Verba, § 109—114. Syntax, § 130—134.

b) Uebersetzungen ins Griechische nach Franke, S. 40—70.

c) Attica von Jacobs: Auszüge aus Xenophon, S. 110—122. Homers Odyssee. Uebersetzung ins Deutsche aus dem 1. Buche.

3. Q. a) Grammatik. Fortsetzung der unregelmäßigen Verba; Partikeln, § 115—117. Syntax, § 133—136. Prosodie.

b) Uebersetzungen ins Griechische nach Franke, S. 70—85.

c) Attica von Jacobs: Auszüge aus Plutarch, S. 16—35. Homers Odyssee, 1. Buch.

4. Q. a) Grammatik: Wortbildung und Zusammen-
setzung, § 118—121. Syntax, § 137—139.

b) Attica von Jacobs: Auszüge aus Plutarch, S. 35—45.

c) Homers Odyssee. Uebersetzen ins Deutsche aus dem 2. Buche.

Jede Woche eine Aufgabe. Gedächtnisübungen.

Algebra und Geometrie. 3 St.

Erstes u. zweites Quartal. a) Geometrie. Drittes Buch. 2 St.

b) Algebra. Rechnen mit Quadratwurzeln. Quadratwurzel einer algebraischen Größe. Cubikwurzel einer Zahl. Quadratische Gleichungen mit einer Unbekannten. Lehre vom Größten und Kleinsten. 1 St.

3. u. 4. Q. a) Geometrie: Viertes Buch.

b) Algebra. Quadratische Gleichungen mit mehreren Unbekannten. Aufgaben. Handbücher von H. Bodson, Michaëlis und Martha.

Römische Geschichte. 2 Stunden.

1. Quartal. Von der Gründung Roms bis zu den punischen Kriegen.

b) Manuel de Franké. Traduction de l'allemand en grec, page 29—40. 1 h

c) Attica de Jacobs: Extraits de Xénophon, p. 82—110. Traduction du grec en allemand. 2 h.

2^e Tr. A) Grammaire. Verbes irréguliers, § 109—114. Syntaxe, § 130—134.

b) Traduction en grec d'après Franké, p. 40—70.

c) Attica de Jacobs: Extraits de Xénophon, page 110—122. Odyssée d'Homère. 1^{er} livre. Traduction en allemand.

3^e Tr. A) Grammaire. Continuation des verbes irréguliers; particules, § 115—117. Syntaxe, § 133—136. Prosodie.

b) Traduction en grec d'après Franké, p. 70—85.

c) Attica de Jacobs: Extraits de Plutarque, p. 16—35. Odyssée d'Homère, 1^{er} livre.

4^e Tr. A) Grammaire. Compositions et dérivations des mots, p. 118—121. Syntaxe § 137—139.

b) Attica de Jacobs: Extraits de Plutarque, p. 35—45.

c) Odyssée d'Homère, 2^e livre. Traduction en allemand.

Un thème par semaine. Exercices de mémoire.

ALGÈBRE ET GÉOMÉTRIE. 3 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Géométrie: troisième livre. 2 h

b) Algèbre. Calcul des radicaux du second degré. Racine carrée d'un polynome. Racine cubique d'un nombre. Equations du second degré à une inconnue. Discussion. Maxima et minima. 1 h.

3^e et 4^e Tr. A) Géométrie: quatrième livre.

b) Algèbre: Equations du second degré à plusieurs inconnues. Problèmes.

Manuels de MM. Bodson, Michaëlis et Martha.

HISTOIRE ROMAINE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Depuis la fondation de Rome jusqu'aux guerres puniques.

2. D. Von den punischen Kriegen bis zum ersten Triumvirat.

3. D. Von dem ersten Triumvirat bis zur Gründung des Reiches unter Augustus.

4. D. Rom unter Kaisern bis zum Umsturz des weströmischen Reiches. Handbuch: Pütz.

2^o Tr. Depuis les guerres puniques jusqu'au premier triumvirat.

3^o Tr. Depuis le 1^{er} triumvirat jusqu'à l'établissement de l'empire sous Auguste.

4^o Tr. L'histoire de l'empire romain jusqu'à la chute de l'empire d'occident. Manuel: Pütz.

Botanik. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Elementarorgane der Pflanzen.

2. D. Fructificationsorgane.

3. D. Classification nach dem Linné'schen System; nach dem natürlichen System. Studium einiger Familien.

4. D. Fortsetzung des Studiums der Familien. Handbuch: Milne Edwards. 2. Heft.

BOTANIQUE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Organes élémentaires des plantes.

2^o Tr. Organes de reproduction.

3^o Tr. Classification d'après le système de Linné; d'après la méthode naturelle. Etude de quelques familles de plantes.

4^o Tr. Continuation de l'étude des familles de plantes. — Manuel: cahiers d'histoire naturelle par Milne Edwards. 2^e cahier.

II. Classe des Gymnasiums.—II^o Classe gymnasiale.

Religion. 2. Stunden.

Erstes Quartal. Religionslehre. Zweiter Theil der Glaubenslehre (Fortsetzung). C. Die Erlösung. a) Die Sünde. Die Erbsünde und ihre Folgen. b) Die Verheißung des Erlösers (Erklärung der messianischen Prophezeiungen des alten Testaments). c) Vorbereitung des Menschengeschlechtes auf die Erlösung. d) Erscheinung des Erlösers. Kurze Darstellung des Lebens des Erlösers. e) Die Person des Erlösers (seine Gottheit, seine Menschheit, die Einheit der Person).

2. D. f) Das Werk des Erlösers. g) Die Theilnahme am Werke des Erlösers. Die entgegenstehenden Irrlehren. D. Die Heiligung. a) Der heilige Geist. Irrlehren. Die Gnade. Die verdienstlichen guten Werke.

3. D. (Fortsetzung) b) Das Organ des h. Geistes: Die Kirche. 1) Gründung der Kirche; 2) Begriff der Kirche; 3) die Gliederung der Kirche (der Pabst, die Bischöfe, die Concilien, die Priester, die Diakonen, das Volk).

4. D. 4) Das Amt der Kirche (das Lehramt, das Pfarreramt, das Herrscheramt). 5) Die Gemeinschaft der Heiligen. Die Kirche und die abgefallenen Secten.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} Trimestre. La science de la religion. Seconde partie de la dogmatique (suite). C. La rédemption. a) Le péché. Le péché originel et ses suites. b) La promesse d'un rédempteur (explication des prophéties relatives au rédempteur, contenues dans l'ancien testament). c) Préparation du genre humain à la venue du rédempteur. d) Apparition du rédempteur. Abrégé de l'histoire de sa vie. e) La personne du rédempteur (sa divinité, son humanité, l'unité de la personne, malgré les deux natures diverses).

2^e Tr. f) L'œuvre du rédempteur. g) La participation à la rédemption. Les hérésies opposées. D. La sanctification. a) Le Saint-Esprit. Hérésies. La grâce. Les bonnes œuvres méritoires.

3^o Tr. (Suite). b) L'organe du Saint-Esprit: L'église. 1) Établissement de l'église. 2) Définition de l'église. 3) Organisation de l'église (le pape, les évêques, les conciles, les prêtres, les diacres, les fidèles).

4^o Tr. 4) La triple mission de l'église (l'enseignement de la foi, le sacerdoce, le gouvernement ecclésiastique). 5) La communion des saints. L'église et les sectes religieuses.

Deutsche Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Allgemeine Stylistik, nach Beckers Lehrbuch. §§ 1 bis 24. Censur der Aufgaben. 1 St.

b) Die deutsche Poetik nach Kleinpaul's Handbuch, 3te Auflage. Kapitel 1 und 2. Uebungen in der deutschen Prosodie. Deklamiren. Erklärung ausgewählter Stücke. Lesebuch: Pütz und Remacle. 1 St.

2. D. a) Stylistik, §§ 24—54. Censur der Aufgaben.

b) Poetik, Kapitel 3 und 4. Uebungen. Deklamation und Erklärung ausgewählter Stücke.

3. D. a) Die Stylistik, §§ 54—68. Censur der Aufgaben.

b) Die Poetik, Kapitel 5 und 6. Uebungen. Deklamation und Erklärung ausgewählter Stücke.

4. D. a) Die Stylistik. §§ 68—85. Aufgaben.

b) Poetik, Kapitel 7 und 8. Uebungen. Deklamation.

Französische Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Die Tropen. Die französische Verslehre nebst Uebungen in derselben. Boileau: Art poétique, 1. Buch.

2. D. Die Dichtungsgattungen. Lyrische und epische Poesie. Erklären und Deklamiren lyrischer und epischer Stücke. Boileau: Art poétique, 3. Buch. Über das Epos.

3. D. Die dramatische Poesie und das Lehrgedicht. Boileau: Art poétique, das ganze dritte Buch. Deklamiren poetischer Stücke.

4. D. Die kleinern Dichtungsarten. Boileau: Art poétique, Auszüge aus dem 2. Buche. Deklamationsübungen. Allgemeine Wiederholung. Das ganze Jahr hindurch prosaische und poetische Aufsätze. Handbuch von Lefranc. Lesebuch von Noël und Laplace.

LANGUE ALLEMANDE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Les préceptes du style en général, d'après le manuel de Becker. §§ 1—24. Correction des devoirs. 1 h.

B) La poétique allemande, d'après le manuel de Kleinpaul, 3^e édition. Chap. 1 et 2. Exercices sur la versification allemande. Déclamation. Application de morceaux choisis. Livre de lecture: Pütz et Remacle. 1 h.

2^e Tr. A) Les préceptes du style, §§ 24—54. Correction des devoirs.

B) La poétique allemande, chap. 3 et 4. Exercices. Déclamation et explication de morceaux choisis.

3^e Tr. A) Les préceptes du style, §§ 54—68. Correction des devoirs.

B) La poétique, chap. 5 et 6. Exercices. Déclamation et explication de morceaux choisis.

4^e Tr. A) Les préceptes du style, §§ 68—85. Devoirs.

B) La poétique, chap. 7 et 8. Exercices. Déclamation.

LANGUE FRANÇAISE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Les tropes et la versification française. Exercices de versification. Boileau: Art poétique, 1^{er} livre.

2^e Tr. Les genres de composition en vers. Le genre lyrique et le genre épique. Explication et déclamation de morceaux choisis dans ces genres de poésie.

Boileau: Art poétique, 3^e livre. (La partie traitant de l'épopée.)

3^e Tr. Le genre dramatique et le genre didactique.

Boileau: Art poétique. 3^e livre en entier. Explication et déclamation de morceaux poétiques.

4^e Tr. Les genres secondaires.

Boileau: Art poétique. Extraits du 2^e livre.

Explication et déclamation de morceaux poétiques. Répétition générale. Compositions en vers et en prose pendant toute l'année.

Manuels: Traité de littérature par Lefranc. Leçons de littérature par Noël et Laplace.

Latcinische Sprache. 9 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) Grammatik: syntaxis ornata. 1 St.

b) Verslehre nach Quicherat. 2 St.

c) Übersetzung und Erklärung in französischer Sprache ausgewählter Stücke aus Titus-Livius. 2 St.

d) Übersetzung und Erklärung in französischer Sprache der Aeneide von Virgil. 2 St.

e) Prosaische und metrische Übersetzungen. 2 St.

3. u. 4. Q. a) Verslehre. 2 St.

b) Übersetzung und Erklärung in französischer Sprache des Sallustius, bellum Jugurthinum. 2 St.

c) Übersetzung und Erklärung in französischer Sprache der Aeneide von Virgil. 3. St.

d) Lateinische Aufsätze. 2 St.

Griechische Sprache. 4 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik von Buttman. Wiederholung der unregelmäßigen Verba. Syntax, § 32—39.

b) Handbuch von Franke. Uebersetzung aus dem Deutschen ins Griechische. S. 90—100.

c) Attica von Jacobs: Auszüge aus Xenophon, S. 82—98. Uebersetzen ins Deutsche.

Homer's Odyssee. Uebersetzen ausgewählter Stücke aus dem 6., 7., 8. und 9. Buche.

2. Q. a) Grammatik. Wiederholung der unregelmäßigen Verba. Syntax, § 98—114.

b) Uebersetzen ins Griechische nach Franke, S. 100—108.

c) Attica von Jacobs: Auszüge aus Herodot, S. 279—300.

Homer's Ilias. Uebersetzen ins Deutsche aus dem 1. Buche.

3. Q. a) Syntax, § 144—145; Präpositionen, § 147—149.

b) Uebersetzen ins Griechische nach dem 2. Theile von Franke.

c) Attica von Jacobs: Auszüge aus Thucydides, S. 123—140.

Homer's Ilias, 1. Buch.

4. Q. a) Syntax, 145—146.

Jede Woche eine Aufgabe. Gedächtnisübungen.

LANGUE LATINE. 9 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Grammaire: syntaxis ornata. 1. h.

B) Versification d'après Quicherat. 2 h.

C) Traduction et explication en français de morceaux choisis de Tite-Live. 2 h.

D) Traduction et explication en français de l'Enéide de Virgile. 2 h.

E) Versions et thèmes en prose et en vers. 2 h.

3^e et 4^e Tr. A) Versification latine. 2 h.

B) Traduction et application en français de Salluste: guerre de Jugurtha. 2 h.

C) Traduction et explication en français de l'Enéide de Virgile. 3 h.

D) Compositions latines. 2 h.

LANGUE GRECQUE. 4 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire de Buttman. Récapitulation des verbes irréguliers. Syntaxe, § 32—39.

B) Manuel de Franké. Traduction de l'allemand en grec, p. 90—100.

C) Attica de Jacobs: Extraits de Xénophon, p. 82—98. Traduction en allemand.

Odyssée d'Homère. Traduction de morceaux choisis dans les 6^e, 7^e, 8^e et 9^e livres.

2^e Tr. A) Grammaire. Récapitulation des verbes irréguliers. Syntaxe, § 98—114.

B) Traduction en grec d'après Franké, p. 100—108.

C) Attica de Jacobs: Extraits d'Hérodote, p. 279—300.

Iliade d'Homère, 1^{er} livre. Traduction en allemand.

3^e Tr. A) Syntaxe, § 144—145. Prépositions, § 147—149.

B) Traduction en grec d'après la 2^e partie de Franké, p. 1—15.

C) Attica de Jacobs: Extraits de Thucydide, p. 123—140.

Iliade d'Homère, 1^{er} livre.

4^e Tr. A) Syntaxe, 145—146.

Un thème par semaine. Exercices de mémoire.

Mathematik. 3 Stunden.

Erstes Quartal. a) Algebra: Progressionen und Kettenbrüche. Handbuch: *Éléments d'algèbre* par Bodson, Michaëlis et Martha. 1 St.

b) Geometrie: 5. Buch. Handbuch: *Éléments de géométrie* par Bodson, Michaëlis et Martha. 2 St.

2. Q. a) Algebra: Unbestimmte Analyse des 1. Grades und Wurzelgrößen.

b) Geometrie: 6. Buch.

3. Q. a) Algebra: Logarithmen und Zinsen von Zinsen.

b) Geometrie: 7. Buch.

4. Q. a) Algebra: Wiederholung der in den 3 ersten Quartalen gesehenen Theile.

b) Geometrie: Wiederholung des 5., 6. und 7. Buches.

Geschichte des Mittelalters. 2 St.

Erstes Quartal. Von dem Umsturz des weströmischen Reiches bis zu Karl dem Großen.

2. Q. Von Karl dem Großen bis zu den Kreuzzügen.

3. Q. Die Kreuzzüge bis zur Thronbesteigung Rudolfs von Habsburg.

4. Q. Von Rudolf von Habsburg bis zum Ende des Mittelalters.

Handbuch: *Väg.*

Zoologie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Ernährungsprozeß. Nervenverrichtungen. Knochensystem. Sinneswerkzeuge.

2. Q. Zoologische Classificationen nach den Uebersichtstabellen von Achille Comte.

Handbuch: *Cahiers de Zoologie* von Milne Edwards.

Mineralogie und Geologie. 2 St.

Drittes Quartal. Allgemeine Begriffe von den unorganischen Körpern. Haupt-Kennzeichen der Mineralien. Beschreibung der wichtigsten Arten nach der Sammlung.

MATHÉMATIQUES. 3 heures.

1^{er} Trimestre. A) Algèbre. Progressions et fractions continues. Manuel: *Éléments d'Algèbre* par Bodson, Michaëlis et Martha. 1 h.

B) Géométrie: 5^e livre. Manuel: *Éléments de Géométrie* par Bodson, Michaëlis et Martha. 2 h.

2^e Tr. A) Algèbre: Analyse indéterminée du premier degré et calcul des radicaux.

B) Géométrie: 6^e livre.

3^e Tr. A) Algèbre: Logarithmes et intérêts composés.

B) Géométrie: 7^e livre.

4^e Tr. A) Algèbre: Répétition des matières vues dans les 3 premiers trimestres.

B) Géométrie: Répétition des 4^e, 6^e et 7^e livres.

HISTOIRE DU MOYEN-AGE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Depuis la chute de l'empire d'occident jusqu'à Charlemagne.

2^e Tr. Depuis Charlemagne jusqu'aux croisades.

3^e Tr. Les croisades jusqu'à l'avènement de Rodolphe de Habsbourg.

4^e Tr. Depuis Rodolphe de Habsbourg jusqu'à la fin du moyen-âge.

Manuel: *Putz.*

ZOOLOGIE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Fonctions de la nutrition. Fonctions de relation. Système osseux. Appareil des sensations.

2^e Tr. Classifications zoologiques d'après les tableaux synoptiques, publiés par Achille Comte.

Manuel: *Cahiers de zoologie* par Milne-Ewards.

MINÉRALOGIE ET GÉOLOGIE. 2 heures.

3^e Trimestre. Notions générales sur les corps bruts ou inorganiques. Caractères principaux des minéraux. Description des espèces les plus importantes d'après la collection.

4. D. Felsarten. Gebirge oder Formationen. Tabellarische Uebersicht der Formationen. Formationen des Großherzogthums Luxemburg. Geologische Excursionen.

Hefte des Lehrers.

4^o Tr. Roches. Terrains. Tableau synoptique des terrains. Terrains du Grand-Duché de Luxembourg. Excursions géologiques.

Cahiers du professeur.

I. Classe des Gymnasiums.—1^{re} Classe gymnastiale.

Religion. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Religionslehre. Zweiter Theil der Glaubenslehre. (Fortsetzung). Von den Mitteln der Gnade. Von den Mitteln der Gnade im Allgemeinen. 1. Vom Geheimnisse des Altars. a) Das Geheimniß des Altars als Opfer, b) das Geheimniß des Altars als Kommunion, c) das Geheimniß des Altars als immerwährender Gnadenthron des neuen Bundes.

2. D. II. Die Sakramente. 1. Die Taufe, (historisch und dogmatisch); 2. die Firmung, (historisch und dogmatisch); 3. die Buße, a) als Mittel der Sündenvergebung, b) als Vergebung der Strafe (Ablass), c) als Mittel der Seelenführung.

3. D. (Fortsetzung.) Die drei letzten Sakramente, (historisch und dogmatisch). III. Die Sakramentalien, (im Allgemeinen und im Besondern). IV. Das Gebet als Gnadenmittel. Das Privatgebet. Der öffentliche Gebetskultus.

4. D. V. Die Vollendung. a) Die Vollendung des Einzelmenschen, (Tod, Gericht, Fegfeuer, Himmel); b) die Vollendung des ganzen Geschlechtes, (Auferstehung und Weltgericht).

Deutsche Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Besondere Stylistik. 1 St.

b) Erklärung einiger Erzeugnisse der deutschen Literatur. Deklamation. 1 St.

2. D. a) Die deutsche Rhetorik nach den Heften des Lehrers.

b) Erklärung einiger Erzeugnisse der deutschen Literatur. Deklamation.

3. D. a) Geschichte der deutschen Literatur nach Hüppe und den Heften des Lehrers. Einleitung bis zu der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Science de la religion. Seconde partie de la dogmatique (suite). Les moyens pour conférer la grâce. Des moyens de la grâce en général. I. Du mystère de nos autels. a) Le mystère de nos autels en tant que sacrifice; b) le mystère de nos autels en tant que communion; c) le mystère de nos autels en tant que trône de la miséricorde de la nouvelle alliance.

2^o Tr. II. Les sacrements. 1. Le baptême (dogme et histoire). 2. La confirmation (dogme et histoire). 3. La pénitence, a) comme rémissions de péchés, b) comme rémission de la peine (indulgence), c) comme direction des âmes.

3^o Tr. (suite.) Les trois derniers sacrements (dogme et histoire). III. La bénédiction de l'église et les choses bénites (en général et en particulier). IV. La prière comme moyen pour conférer la grâce. La prière privée. La prière en tant que culte public.

4^o Tr. V. Les fins dernières. a) Les fins dernières de chaque homme en particulier (la mort, le jugement, le purgatoire, l'enfer, le ciel); b) les fins dernières du genre humain (la résurrection, le jugement dernier).

LANGUE ALLEMANDE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Les préceptes du style appliqués à ses diverses espèces. 1 h.

B) Explication de quelques produits de la littérature allemande. Déclamation. 1 h.

2^o Tr. A) La rhétorique allemande d'après les cahiers du professeur.

B) Explication de quelques produits de la littérature allemande. Déclamation.

3^o Tr. A) Histoire de la littérature allemande d'après Hüppe et les cahiers du professeur. Introduction jusqu'à la 2^e moitié du 12^e siècle.

b) Erklärung einiger Erzeugnisse der deutschen Literatur. Deklamation.

4. D. a) Geschichte der deutschen Literatur. Von der 2. Hälfte des 12. Jahrhunderts bis gegen die Mitte des 14ten.

b) Erklärung einiger Erzeugnisse der deutschen Literatur. Fortsetzung. Deklamation.

Jeden Montag eine mündliche Uebung über einen vorbereiteten Stoff. Ausgedehnte schriftliche Arbeiten.

Französische Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Die Redefiguren nebst Uebungen über dieselben.

2. D. Die Hauptregeln der französischen Redekunst. Uebungen in derselben.

3. D. Zergliederung gewählter Reden.

4. D. Wiederholung. Verfertigung einer Rede.

Während des ganzen Jahres Deklamiren oratorischer und poetischer Stücke.

Handbuch von Girard: Préceptes de rhétorique. Lesebuch von Noël und La Place.

Lateinische Sprache. 8 Stunden.

Während des ganzen Jahres Regeln der Rhetorik. Stylübungen. 2 St.

Erstes Quartal. Cicero pro Roscio Amerino. 4 St. — Ausgewählte Oden des Horaz. 2 St.

2. D. Cicero pro Archia poeta. — Cicero's ausgewählte Briefe. — Ausgewählte Oden des Horaz.

3. und 4. D. Cicero pro Milone. — Ausgewählte Oden, Satyren und Episteln des Horaz.

Griechische Sprache 4 St.

Erstes Quartal. a) Grammatik von Buttmann. Syntar, § 39—42. 1/2 St.

b) Handbuch von Franke, 3. Curfus, S. 76—82. Uebersetzungen aus dem Lateinischen ins Griechische.

c) Attica von Jacobs: Auszüge aus Thucydides, S. 158—180. Uebersetzung ins Deutsche. 1 1/2 St.

Homer's Ilias, 2. Buch.

2. D. a) Syntar nach Buttmann, § 143—146.

b) Explication de quelques produits de la littérature allemande. Déclamation.

4^e Tr. A) Histoire de la littérature allemande. Depuis la 2^e moitié du 12^e siècle jusque vers le milieu du 14^e siècle.

B) Explication de quelques produits de la littérature allemande. Continuation. Déclamation.

Chaque mois un exercice oral sur un sujet préparé d'avance. Compositions d'une certaine étendue.

LANGUE FRANÇAISE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Les figures de pensées. Exercices sur les figures.

2^e Tr. Les préceptes de rhétorique française. Exercices oratoires.

3^e Tr. Analyse de discours choisis dans les orateurs français.

4^e Tr. Répétition. Composition d'un discours.

Pendant toute l'année, déclamation de morceaux oratoires et poétiques.

Manuels: Préceptes de rhétorique par Girard. Leçons de litt. par Noël et Laplace.

LANGUE LATINE. 8 heures.

Pendant les 4 trimestres: Règles de rhétorique, et exercices de compositions latines. 2 h.

1^{er} Trimestre. Auteurs. Cicéron pro Roscio Amerino, 4 h. Odes choisies d'Horace. 2 h.

2^e Tr. Cicéron pro Archia poeta. Lettres choisies de Cicéron. Odes choisies d'Horace.

3^e et 4^e Tr. Cicéron pro Milone. Odes, Satyres et Épitres choisies d'Horace.

LANGUE GRECQUE. 4 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire de Buttmann. Syntaxe, § 39—42. 1/2 h.

B) Manuel de Franké, 3^e cours, p. 76—82. Exercices de traduction du latin en grec. 4 h.

C) Attica de Jacobs: Extraits de Thucydide, page 158—180. Traduction en allemand. 4 1/2 h.

Iliade d'Homère, 2^e livre.

2^e Tr. a) Syntaxe d'après Buttmann, § 143—146.

b) Uebersetzungen aus dem Lateinischen ins Griechische nach Franke, S. 82—92.

c) Attica von Jacobs: Auszüge aus Demosthenes, S. 245—264.

Homer's Ilias. 2. Buch.

3. Q. a) Wiederholung des Wichtigsten aus der Syntax. Uebersetzungen aus dem Lateinischen ins Griechische nach Franke, S. 92—100. 1 St.

b) Attica von Jacobs: Auszüge aus Lysias. S. 207.—218. 1 St.

Homer's Ilias: Ausgewählte Stellen aus dem 4. 6. und 7. Buche. 2 St.

4. Q. a) Uebersetzen aus dem Lateinischen ins Griechische..

b) Auszüge aus Lysias, S. 218—226.

Homer's Ilias: Ausgewählte Stellen aus dem 10. Buche. Uebersetzen ins Lateinische.

Jede Woche eine Aufgabe. Gedächtnisübungen.

Mathematik. 3 Stunden.

Erstes Quartal. a) Algebra. Combinationen. Handbuch: *Éléments d'Algèbre* par Bodson, Michaëlis et Martha. 1. St.

b) Geometrie. 8. Buch. Handbuch: *Éléments de Géométrie* par Bodson, Michaëlis et Martha. 1 St.

c) Trigonometrie: die Verhältnisse der trigonometrischen Linien. Handbuch: *Éléments de Géométrie* par Bodson, Michaëlis et Martha. 1 St.

2. Q. a) Algebra: der Newton'sche Satz. Summiren der Kugelhäufen.

b) Geometrie: Wiederholung der drei ersten Bücher.

c) Trigonometrie: Aufstellung der Logarithmentafeln und deren Anwendung. Trigonometrische Gleichungen.

3. Q. a) Algebra: Wiederholung der Haupttheile der Elemente der Algebra.

b) Geometrie: Wiederholung des 4., 5., und 6. Buches.

c) Trigonometrie: Auflösung der Dreiecke.

4. Q. a) Algebra. Wiederholung der Haupttheile der algebraischen Elemente.

b) Geometrie: Wiederholung der 2 ersten Bücher.

c) Trigonometrie: Wiederholung der Trigonometrie.

b) Exercices de traduction du latin en grec d'après Franké, page 82—92.

c) Attica de Jacobs: Extraits de Démosthène, page 245—264.

Iliade d'Homère, 2^e livre.

3^e Tr. a) Récapitulation des principales règles de la Syntaxe. Exercices de traduction du latin en grec d'après Franké, p. 92—100. 1 h.

b) Attica de Jacobs: Extraits de Lysias, p. 207—218. 1 h.

Iliade d'Homère: Passages choisis dans les 4^e, 6^e et 7^e livres. 2 h.

4^e Tr. a) Traduction du latin en grec.

b) Extraits de Lysias, p. 218—226.

Iliade d'Homère: Passages choisis dans le 10^e livre. Traduction en latin.

Un thème par semaine. Exercices de mémoire.

MATHÉMATIQUES. 3 heures.

1^{er} Trimestre. a) Algèbre: Combinaisons et arrangements. Manuel: *Éléments d'algèbre* par Bodson, Michaëlis et Martha. 1 h.

b) Géométrie: 8^e livre. Manuel: *Éléments de géométrie* par Bodson, Michaëlis et Martha. 1 h.

c) Trigonométrie: Relations entre les lignes trigonométriques. Manuel: *Éléments de géométrie* par Bodson, Michaëlis et Martha. 1 h.

2^e Tr. a) Algèbre: Binome de Newton et sommation des piles de boulets.

b) Géométrie: Répétition des trois premiers livres.

c) Trigonométrie: Formation et usage des tables. Équations trigonométriques.

3^e Tr. a) Algèbre: Répétition des parties principales des éléments d'Algèbre.

b) Géométrie: Répétition des 4^e, 5^e et 6^e livres.

c) Trigonométrie: Résolution des triangles.

4^e Tr. a) Algèbre. Répétition des parties principales des éléments d'Algèbre.

b) Géométrie: Répétition des deux derniers livres.

c) Trigonométrie: Répétition de la trigonométrie.

Neue Geschichte. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Entdeckung Amerika's. Verbreitung des Protestantismus.

2. Q. Das deutsche Reich bis zum westphälischen Frieden.

3. Q. Frankreich, Spanien und England bis zum westphälischen Frieden.

4. Q. Die Staaten des nördlichen Europa bis zum westphälischen Frieden. Handbuch von Pütz.

Elementar-Physik. 2 St.

Erstes Quartal. Allgemeine Eigenschaften der Körper. Schwere. Gewicht. Schwerpunkt. Pendel. Bestimmung des Gewichtes. Wage. Gleichgewicht der tropfbar flüssigen Körper. Archimedisches Princip. Dichtigkeit der festen und der tropfbar flüssigen Körper.

2. Q. Schwere der ausdehnbar flüssigen Körper. Barometer. Mariotte's Gesetz. Luftpumpe. Entstehung und Fortpflanzung des Schalls. Ausdehnbarkeit der Körper durch die Wärme. Thermometer. Strahlende Wärme. Aenderung des Aggregatzustandes durch die Wärme. Latente Wärme.

3. Q. Sieden. Destillation. Electricität. Electrismaschine. Electrophor. Leydner Flasche. Atmosphärische Electricität. Magnete. Erdmagnetismus. Declination. Inclination. Methoden, künstliche Magnete anzufertigen.

4. Q. Galvanische Säulen. Electromagnete. Electriche Telegraphen. Spiegelung, Brechung und Dispersion des Lichtes. Handbuch: Notions de physique par Boutet de Monvel.

Chemie. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Einleitung. Nomenclatur. Chemische Formeln. Nichtmetalle und ihre Verbindungen.

3. und 4. Q. Fortsetzung des Unterrichtes über die einfachen Körper und ihre Verbindungen. Allgemeines über die Metalle und die Salze. Handb. von Regnault.

HISTOIRE MODERNE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Histoire moderne. Découverte de l'Amérique. Propagation du protestantisme.

2^e Tr. L'empire germanique jusqu'au traité de Westphalie.

3^e Tr. La France, l'Espagne et l'Angleterre jusqu'au traité de Westphalie.

4^e Tr. Les états du nord jusqu'à la paix de Munster. Manuel de Putz.

PHYSIQUE ÉLÉMENTAIRE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Propriétés générales des corps. Pesanteur. Poids. Centre de gravité. Pendule. Mesure des poids. Balance. Equilibre des liquides. Principe d'Archimède. Densité des corps solides et des corps liquides.

2^e Tr. Pesanteur des gaz, Baromètre. Loi de Mariotte. Machine pneumatique. Production et propagation du son. Dilatabilité des corps par la chaleur. Thermomètres. Chaleur rayonnante. Changement d'état des corps. Chaleur latente.

3^e Tr. Ebullition. Distillation. Electricité. Machine électrique. Electrophore. Bouteille de Leyde. Electricité atmosphérique. Aimants. Magnétisme terrestre. Déclinaison. Inclinaison. Procédés d'aimantation.

4^e Tr. Piles galvaniques. Electro-aimants. Télégraphes électriques. Réflexion, réfraction et dispersion de la lumière. Manuel: Notions de physique par B. Boutet de Monvel.

CHIMIE. 2 heures.

1^{er} et 2^e Tr. Introduction. Nomenclature. Notations et formules chimiques. Les métalloïdes les plus importants et leurs combinaisons.

3^e et 4^e Tr. Continuation de l'étude des corps simples et de leurs combinaisons. Généralités sur les métaux et les sels. Manuel de Regnault.

Gewerbschule.— ÉCOLE INDUSTRIELLE.

V. Classe der Gewerbschule.— V^m Classe de l'école industrielle.

Religion. 2 Stunden.

(Erstes und zweites Quartal. a) Der Diözesankatechismus. Zweiter Theil, bis zu den Geboten der Kirche. 1 St.

b) Biblische Geschichte des alten Testaments, bis auf Josue. 1 St.

3. und 4. Q. a) Der Diözesankatechismus. Von den Kirchengeboten bis zum dritten Theil.

b) Biblische Geschichte des alten Testaments. Von Josue bis zur Theilung des Reiches. Handbuch: Biblische Geschichte von N. Wies.

Deutsche Sprache. 5 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik: Wiederholung der unregelmäßigen Declinationen und Conjugationen, nach Herse. 4 St.

b) Uebungen: Lesen, Erklären und Vortrag von Lesestücken aus Bone's Lesebuch. 2 St.

c) Schriftliche Arbeiten: Anfertigung von leichten Briefen und kleinen Geschäftsaufträgen. 2 St.

2. Q. a) Grammatik: Pronomina und Numeralia.

b) Uebungen wie im 1. Quartal.

c) Schriftliche Arbeiten wie im 1. Quartal.

3. und 4. Q. a) Grammatik: Adverbia, Präpositionen, Conjunctionen, Interjectionen.

b) Uebungen wie im vorigen Quartal.

c) Schriftliche Aufgaben wie im vorigen Quartal.

Französische Sprache. 5 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik: Wiederholung der wichtigsten Theile der Formenlehre. Das Zeitwort. 3 St.

2. Q. a) Die unveränderlichen Redetheile. Die grammatische Zergliederung.

1. u. 2. Q. b) Uebungen: Erklärung von 4 bis 6 leichten prosaischen Stücken. Uebungen im Lesen und Memoriren. Diktate und Uebersetzungen. 2 St.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Catéchisme diocésain Seconde partie. Les commandements de l'église. 1 h.

B) Histoire de l'ancien testament jusqu'à Josué. 4 h.

3^e et 4^e Tr. A) Catéchisme diocésain. Commandements de l'église jusqu'à la troisième partie.

B) Histoire de l'ancien testament. Depuis Josué jusqu'à la division du royaume. Manuel de N. Wies.

LANGUE ALLEMANDE. 5 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire: Répétition des déclinaisons et des conjugaisons irrégulières, d'après Heyse. 4 h.

B) Exercices: Lecture, explication et déclamation de morceaux du livre de lecture par Bone. 2 h.

C) Rédactions: Lettres faciles et petites compositions usuelles. 2 h.

2^e Tr. Pronoms et adjectifs numéraux.

B) Exercices comme dans le 1^{er} Trimestre.

C) Rédactions id. id.

3^e et 4^e Tr. A) Grammaire: Adverbes, prépositions, conjunctions, interjections.

B) Exercices comme dans le trim. précédent.

C) Rédactions id. id.

LANGUE FRANÇAISE. 5 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire: Répétition des principales parties de la lexicologie. Le verbe. 3 h.

2^e Tr. A) Grammaire: Les mots invariables. L'analyse grammaticale.

1^{er} et 2^e Tr. B) Exercices. Explication de quatre à six morceaux faciles en prose. Exercices de lecture et de mémoire. Dictées et traductions. 2 h.

3. D. a) Grammatik: Die nöthigsten syntarischen Regeln über die Uebereinstimmung.

b) Uebungen: Erklärung von 4 Stücken. Uebungen im Lesen und Memoriren. Dictate und Uebersetzungen.

4. D. a) Grammatik: Wiederholung. Wöchentlich zwei Aufgaben. Handbuch: Elementar-Grammatik von Poitevin.

3. u. 4. D. b) Uebungen: Wiederholung aller Stücke. Lesebuch von Wolff, II. und III. Wöchentlich ein leichter Auffag.

Mathematik. 5 Stunden.

Erstes Quartal. Arithmetik. Einleitung. Ganze Zahlen. Anwendungen.

2. D. Elementar-Eigenschaften der Zahlen. Gemeine Brüche. Anwendungen.

3. D. Decimalzahlen und metrisches System. Anwendungen.

4. D. Regel de Tri; Gesellschaftsregel; Zinsen; Staatsrenten; Disconto; mittlere Verfallzeit; Commission; Gewinn und Verlust nach Prozenten; Tara; Mischungsregel; Wechselrechnung; Conto-corrent. Verschiedene Numerations-Systeme. Zahlreiche Anwendungen. Handbuch von Bodson, Michaëlis und Martha.

Geographie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Ausführliche Geographie von Europa, nach Cammerer. Die Länder von West-Europa.

2. D. Mittel-Europa.

3. D. Süd- und Ost-Europa.

4. D. Nord-Europa.

Zeichnen. 5 Stunden.

Freihand-Linearzeichnen, um das Auge des Schülers in der Vergleichung der Dimensionen und seine Hand in der regelmäßigen Zeichnung verschiedener Linien und Figuren zu üben. Zeichnen von sehr einfachen, dann schwierigeren Körpern, welche in stufenmäßiger Aufeinanderfolge den Schülern vorgelegt werden. Zeichnung von Ornamenten.

Buchhaltung. 2 Stunden.

Handbuch von Leclercq.

3^o Tr. A) Grammaire: Les règles les plus indispensables de la syntaxe d'accord.

B) Exercices: Explication de quatre morceaux en prose. Exercices de lecture et de mémoire. Dictées et traductions.

4^o Tr. A) Grammaire: Répétition générale. Deux devoirs de grammaire par semaine. Manuel: Grammaire élémentaire de Poitevin.

3^o et 4^o Tr. B) Exercices: Répétition de tous les morceaux. Livre de lecture par Wolff, II^o et III^o. Chaque semaine un devoir facile.

MATHÉMATIQUES. 5 heures.

1^o Trimestre. Arithmétique, Introduction. Calcul des nombres entiers et applications.

2^o Tr. Propriétés élémentaires des nombres et fractions ordinaires. Applications.

3^o Tr. Nombres décimaux et système métrique. Applications.

4^o Tr. Règle de trois, de société; questions d'intérêt; rentes sur l'État; escompte; de la réduction à l'échéance moyenne; des droits de commission etc.; profits et pertes p, %; tare; mélanges et alliages; change; compte courant et d'intérêts. Différents systèmes de numération. Nombreuses applications. Manuel de Bodson, Michaëlis et Martha.

GÉOGRAPHIE. 2 heures.

1^o Trimestre. Géographie détaillée de l'Europe d'après Cammerer. Géographie de l'Europe occidentale.

2^o Tr. L'Europe centrale.

3^o Tr. L'Europe méridionale et orientale.

4^o L'Europe septentrionale.

COURS DE DESSIN. 5 heures.

Dessin linéaire à vue, pour exercer le coup d'œil des élèves à comparer les dimensions, et leurs mains au tracé régulier de différentes lignes et figures. Le Dessin d'objets matériels très simples et ensuite plus compliqués qui sont mis successivement sous les yeux des élèves. Dessin des ornements.

TENUE DES LIVRES. 2 heures.

Manuel de L. Leclercq.

IV. Classe der Gewerbschule.—IV^{me} Classe de l'école industrielle.

Religion. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) Der Diözesan-
katechismus. Dritter Theil bis zum Sacrament der
letzten Delung. 1 St.

b) Biblische Geschichte des alten Testaments. Von
der Theilung des Reiches bis zur babylonischen Ge-
fangenschaft. 1 St.

3. und 4. Q. a) Der Diözesan-
katechismus. Dritter Theil (Fortsetzung). Von der letzten Delung bis zu
Ende. 4. Theil.

b) Biblische Geschichte des alten Testaments. Von
der babylonischen Gefangenschaft bis zu Ende.

Handbuch: Biblische Geschichte von N. Wies.

Deutsche Sprache. 3 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) Lesen, Er-
klären und Declamiren ausgewählter Stücke. Synony-
mik. Aufsätze. Censur der Aufgaben. Lesebuch: Bone.
2 St.

b) Freie Uebersetzung aus dem Französischen in's
Deutsche aus Wolff II. 1 St.

3. und 4. Q. a) Lesen, Erklären und Declamiren
ausgewählter Stücke. Synonymik. Aufsätze. Censur
der Aufgaben.

b) Freie Uebersetzung aus dem Französischen in's
Deutsche in den leçons de littérature von Noël und
de Laplace.

Französische Sprache. 5 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik. Syntax: Das
Hauptwort. 2 St.

2. Q. a) Grammatik. Syntax: Der Artikel und
das Adjektiv.

1. u. 2. Q. b) Uebungen: Erklärung von vier bis sechs
prosaischen Stücken, welche zugleich auswendig gelernt
werden. Diktate; Uebersetzungen und Leseübungen. 3 St.

3. Q. a) Grammatik: Die Bestimmungswörter und
das persönliche Fürwort.

4. Q. a) Grammatik: Die übrigen Fürwörter. Wie-
derholung. Wöchentlich eine Aufgabe.

Handbuch: Vollständige Grammatik von Poitevin.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Catéchisme diocésain, troi-
sième partie, jusqu'au sacrement de l'extrême onction.
1 h.

B) Histoire de l'ancien testament. Depuis la division
du royaume jusqu'à la captivité de Babylone. 1 h.

3^e et 4^e Tr. A) Catéchisme diocésain, troisième
partie. Depuis l'extrême onction jusqu'à la fin.

B) Histoire de l'ancien testament. Depuis la cap-
tivité de Babylone jusqu'à la fin.

Manuel de N. Wies.

LANGUE ALLEMANDE. 3 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Lecture, explication et dé-
clamation de morceaux choisis. Synonymes. Compo-
sitions. Correction des devoirs. Livre de lecture: Boné.
2 h.

B) Traduction libre du français en allemand de
morceaux choisis dans Wolff II. 1 h.

3^e et 4^e Tr. A) Lecture, explication et déclamation
de morceaux choisis. Synonymes. Compositions. Cor-
rection des devoirs.

B) Traduction libre du français en allemand de
morceaux choisis dans les leçons de littérature de
Noël et de Laplace.

LANGUE FRANÇAISE. 5 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire: Syntaxe du substantif.
2 h.

2^e Tr. A) Grammaire: Syntaxe de l'article et de
l'adjectif qualificatif.

1^{er} et 2^e Tr. B) Exercices: Explication de quatre
à six morceaux en prose. Exercices de mémoire et de
lecture. Dictées et traductions. 3 h.

3^e Tr. A) Grammaire: Syntaxe des adjectifs déter-
minatifs et du pronom personnel.

4^e Tr. A) Grammaire: Syntaxe des autres pronoms.
Répétition. Un devoir de grammaire par semaine.

Manuel: Grammaire complète de Poitevin.

3. u. 4. Q. b) Uebungen: Zwei Stücke in Prosa; zwei in Versen. Uebungen wie im 1. Halbjahr. Wiederholung.

2. und 3. Lesebuch von Wolff.
Wöchentlich ein Aufsatz.

Mathematik. 7 Stunden.

Erstes Quartal. a) Algebra. Einleitung. Die vier Species. Zerlegung in Faktoren. 3 St.

b) Geometrie. Erstes Buch. 4 St.

2. Q. a) Algebra: Brüche. Einfache Gleichungen. Quadratwurzel der Zahlen und Polynome. Gleichung des 2. Grades mit einer Unbekannten.

b) Geometrie: Zweites Buch.

3. Q. a) Algebra: Diskussion der Gleichungen des 1. Grades. Interpretation der negativen unendlichen und unbestimmten Lösungen. Ungleichungen.

b) Geometrie: Drittes Buch.

4. Q. a) Algebra: Cubikwurzel. Diskussion der Gleichung des 2. Grades mit einer Unbekannten. Gleichung des 2. Grades mit zwei Unbekannten. Wiederholung. Zahlreiche Uebungen.

Handbuch von Bodson, Michaëlis und Martha.

b) Geometrie: Viertes Buch. Zahlreiche Sätze und Aufgaben.

Handbuch von Bodson, Michaëlis und Martha.

Geschichte und Geographie. 2 St.

Erstes Quartal. a) Geschichte: Die Hauptthaten aus der Geschichte der Völker Asiens und Afrikas. 1 St.

b) Geographie von Asien. 1 St.

2. Q. a) Die Hauptereignisse aus der Geschichte der Griechen.

b) Geographie von Afrika.

3. Q. a) Die Hauptthaten aus der Geschichte der Römer. Von der Gründung der Stadt bis zur Alleinherrschaft des Kaisers Augustus.

b) Geographie von Amerika.

4. Q. a) Fortsetzung der römischen Geschichte bis zum Umsturz des weströmischen Reiches.

3^e et 4^e Tr. b) Exercices: Deux morceaux en prose et deux morceaux en vers. Dictées et traductions. Répétition.

Livre de lecture de Wolff II^e, III^e.
Chaque semaine une rédaction.

MATHÉMATIQUES. 7 heures.

1^{er} Trimestre. A) Algèbre. Introduction. Les quatre opérations fondamentales. Décomposition en facteurs. 3 h.

B) Géométrie: Premier livre. 4 h.

2^e Tr. A) Algèbre: Fractions. Équations du 1^{er} degré. Racine carrée des nombres et des polynomes. Équations du 2^e degré à une inconnue.

B) Géométrie: Deuxième livre.

3^e Tr. A) Algèbre: Discussion des équations générales du 1^{er} degré. Interprétation des solutions négatives, infinies ou indéterminées. Inégalités.

B) Géométrie: Troisième livre.

4^e Tr. A) Algèbre: Extraction de la racine cubique. Discussion de l'équation du 2^e degré à une inconnue. Équation du 2^e degré à deux inconnues. Répétition. Nombreux exercices.

Manuel de Bodson, Michaëlis et Martha.

B) Géométrie: Quatrième livre. Nombreux théorèmes et problèmes.

Manuel de Bodson, Michaëlis et Martha.

HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Histoire. Les principaux événements de l'histoire des peuples orientaux. 1 h.

B) Géographie de l'Asie. 1 h.

2^e Tr. A) Les principaux événements de l'histoire des Grecs.

B) Géographie de l'Afrique.

3^e Tr. A) Les principaux événements de l'histoire des Romains. Depuis la fondation de Rome jusqu'à l'établissement de l'empire.

B) Géographie de l'Amérique.

4^e Tr. Continuation de l'histoire des Romains jusqu'à la chute de l'empire d'occident.

b) Geographie von Australien. Allgemeine Wiederholung.

Handbuch: Püg. Grundriß der Geographie und Geschichte für die mittlern Klassen der Gymnasien und für höhere Bürgerschulen.

Botanik. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Elementarorgane der Pflanzen.

2. Q. Fructificationsorgane.

3. Q. Klassificirung nach dem Linné'schen System; nach dem natürlichen System. Studium einiger Familien.

4. Q. Fortsetzung des Studiums der Familien.

Handbuch: Hefte der Naturgeschichte von Milne Edwards. 2. Heft.

Buchhaltung. 2 Stunden.

Handbuch: Leclerq.

Zeichnen. 5 Stunden.

Geometrisches Zeichnen mit Lineal-Zirkel und Scala.

Praktische Uebungen im Aufnehmen der Körper durch ihre Projektionen, in verschiedenem Maßstabe.

III. Classe der Gewerbschule.—III^{me} Classe de l'école industrielle.

Religion. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Der katholische Kultus nach dem Handbuche von Terklau. Einleitung. Von dem Kultus und den Kultusformen im Allgemeinen. Die kirchlichen Personen und ihre Verrichtungen, mit Rücksicht auf die verschiedenen Epochen der Kirchengeschichte. Die gottesdienstlichen Orte und Gebäude und ihre Einrichtung. Die kirchliche Kleidung. Die kirchlichen Geräthe. Die Ceremonien des h. Messopfers, ihre Geschichte und Bedeutung.

3. und 4. Q. Fortsetzung Die Ceremonien der h. Sacramente nach ihrer symbolischen Bedeutung und geschichtlichen Entwicklung. Die Ceremonien der Ein-

n) Géographie de l'Océanie. Répétition générale. Putz.: Manuel de géographie et d'histoire à l'usage des classes intermédiaires des gymnases.

BOTANIQUE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Organes élémentaires des plantes.

2^e Tr. Organes de reproduction.

3^e Tr. Classification d'après le système de Linné; d'après la méthode naturelle. Étude de quelques familles de plantes.

4^e Tr. Continuation de l'étude des familles de plantes.

Manuel: Cahiers d'histoire naturelle par Milne Edwards. 2^e cahier.

TENUE DES LIVRES. 2 heures.

Manuel de Leclerq.

DESSIN. 5 heures.

Dessin géométrique au moyen du compas, de l'échelle et de la règle.

Exposé pratique pour représenter sur le papier, en plan et en élévation, par construction géométrique et à différentes échelles, des corps.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. Le culte catholique d'après le manuel de Terklau. Introduction. Du culte et des formes du culte en général. Les personnes consacrées au culte et leurs fonctions aux diverses époques de l'histoire de l'église. Les lieux et les édifices consacrés au culte et leur disposition essentielle. Les ornements sacerdotaux. Les utensiles servant au culte. Les cérémonies du sacrifice de la messe, leur histoire et leur signification symbolique.

3^e et 4^e Tr. Suite. Les cérémonies des saints sacrements; leur signification symbolique et leur histoire. Les cérémonies de la consécration des églises,

weihung von Kirchen, Altären u. s. w. Der christliche Unterricht und seine verschiedenen Formen. Die kirchlichen Zeiten und ihre geschichtlichen Beziehungen.

Deutsche Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Die Stylistik, nach Becker's Handbuch. 1. Abschnitt.

2. Q. Die Stylistik. 2. Abschnitt.

3. und 4. Q. Der Briefstyl in seiner besondern Anwendung auf die kaufmännische Correspondenz, nach den Heften des Lehrers.

1., 2., 3. und 4. Q. b) Uebungen: Freies Uebersetzen ins Deutsche, nach den Leçons de littérature von Noël und La Place. Erklären und Deklamiren gewählter Stücke aus dem Lesebuch von Pütz und Remakly. Aufsätze, besonders über Gegenstände des praktischen Lebens.

Französische Sprache. 4 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik: Die Satzgliederung. Syntaxis des Zeitwortes: Subjekt und Ergänzung. 2 St.

b) Uebungen: Die Hauptregeln der Stylistik. 2 St.

2. Q. a) Grammatik: Gebrauch der Hilfszeitwörter, der Modus und der Zeiten.

b) Uebungen: Die verschiedenen Schreibarten.

3. Q. a) Grammatik: Die Participien.

b) Die Hauptregeln für den französischen Auffatz in Prosa. Beschreibung. Briefstyl.

4. Q. a) Grammatik: Allgemeine Wiederholung. Wöchentlich eine Aufgabe über Grammatik. Grammatik von Poitevin. b) Uebungen: Erzählungen.

Jedes Vierteljahr ein Stück erklärt und auswendig gelernt. Aufsätze in Prosa. Erklärung und Gebrauch der technischen Ausdrücke. Alle vierzehn Tage eine schriftliche Aufgabe. Lesebuch von Noël und Laplace.

Englische Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik von Sadler bis zum Zeitwort. 1 St.

des autels etc. L'enseignement religieux et ses diverses formes. Les temps consacrés au culte et leurs rapports historiques.

LANGUE ALLEMANDE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Les préceptes du style, d'après Becker. 1^e section.

2^o Tr. Préceptes du style. 2^e section.

3^e et 4^e Tr. A) L'art épistolaire appliqué surtout à la correspondance commerciale, d'après les cahiers du professeur.

1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o Tr. B) Exercices: Traduction libre du français en allemand de morceaux choisis dans les Leçons de Littérature par Noël et Laplace. Explication et déclamation de morceaux tirés du livre de lecture de Pütz et Remakly. Compositions, principalement sur des sujets usuels.

LANGUE FRANÇAISE. 4 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire: Analyse logique. Syntaxe du verbe. Sujet et complément. 2 h.

B) Exercices: Les principales règles du style. 2 h.

2^o Tr. A) Grammaire: Emploi des auxiliaires. Emploi des modes et des temps.

B) Exercices: Les diverses espèces du style. 2 h.

3^o Tr. A) Grammaire: Les participes.

B) Exercices: Les principales règles de la composition en prose. Descriptions. Style épistolaire.

4^o Tr. A) Grammaire: Répétition générale. Un devoir de grammaire par semaine. Manuel: Grammaire de Poitevin. B) Exercices: Narrations.

Dans chaque trimestre, explication et déclamation d'un morceau. Compositions en prose. Les termes techniques et usuels. Une rédaction tous les quinze jours. Manuel: Noël et Laplace.

LANGUE ANGLAISE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire de Sadler, jusqu'au verbe. 1 h.

b) Lesen und Uebungen im Uebersetzen. Handbuch :
Georg, erster Theil. 1 St.

2. D. a) Grammatik. Das Zeitwort.

b) Fortsetzung der Uebungen aus Georg, erster
und zweiter Theil.

3. D. a) Grammatik bis zur Syntax.

b) Fortsetzung der Uebungen, zweiter Theil.

4. D. a) Wiederholung der Grammatik.

b) Georg. Uebungen. Zweiter Theil.

b) Lecture et exercices de traduction. Manuel :
George. Première partie. 4 h.

2^e Tr. A) Grammaire. Le verbe.

b) Continuation des exercices de traduction d'après
Georg. 1^{re} et 2^e partie.

3^e Tr. A) Grammaire jusqu'à la Syntaxe.

b) Continuation des exercices. 2^e partie.

4^e Tr. A) Répétition de la grammaire.

b) Exercices d'après Georg. 2^e partie.

Mathematik. 5 Stunden.

Erstes Quartal. a) Geometrie, 5. Buch. 3 St.

b) Trigonometrie. Die Verhältnisse der trigonome-
trischen Linien. Aufstellung der Tafeln und deren An-
wendungen. Trigonometrische Vergleichen. 2 St.

2. D. Geometrie. 6. Buch.

b) Trigonometrie. Auslösung der Dreiecke. Sphärische
Trigonometrie.

3. D. Geometrie, 7. und 8. Buch. 5 St.

4. D. Wiederholung der in den drei ersten Quar-
talen gesehenen Gegenstände. Handbuch: Geometrie
von Bodson, Michaëlis und Martha.

MATHÉMATIQUES. 5 heures.

1^{er} Trimestre. A) Géométrie. 5^e livre. 3 h.

b) Trigonométrie. Relations entre les lignes trigo-
nométriques. Formation et usage des tables. Équations
trigonométriques. 2 h.

2^e Tr. A) Géométrie. 6^e livre.

b) Trigonométrie. Résolution des triangles recti-
lignes. Trigonométrie sphérique.

3^e Tr. Géométrie. 7^e et 8^e livre. 5 heures.

4^e Tr. Géométrie: Répétition des matières vues dans
les trois premiers trimestres. Manuel de Bodson,
Michaëlis et Martha.

Algebra. 3 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Rechnen mit
Wurzelgrößen des n^{ten} Grades. Progressionen. Lehre
von den Logarithmen mit ihrer Anwendung.

3. und 4. D. Kettenbrüche. Unbestimmte Analysis.
Combinations. Der Newton'sche Satz. Unbestimmte
Coeffizienten; ihre Anwendung auf die Entwicklung
der Funktionen in Reihen. Handbuch von Bodson,
Michaëlis und Martha.

ALGÈBRE. 3 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. Calcul des radicaux en général.
Progressions. Logarithmes avec applications.

3^e et 4^e Tr. Fractions continues. Analyse indéter-
minée. Arrangements et combinaisons. Théories de
Newton. Coefficients indéterminés, développement des
fonctions en séries. Manuel de Bodson, Michaëlis et
Martha.

Statik. 2 Stunden.

Drittes und Viertes Quartal. Die Statik
von Monge.

STATIQUE. 2 heures.

3^e et 4^e Trimestre. La statique d'après Monge.

Geschichte des Mittelalters. 2 St.

Erstes Quartal. Von dem Umsturz des west-
römischen Reiches bis zu Karl dem Großen.

2. D. Von Karl dem Großen bis zu den Kreuz-
zügen.

HISTOIRE DU MOYEN AGE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Depuis la chute de l'empire d'occi-
dent jusqu'à Charlemagne.

2^e Tr. Depuis Charlemagne jusqu'aux croisades.

3. D. Die Kreuzzüge bis zur Thronbesteigung Rudolfs von Habsburg.

4. D. Von Rudolph von Habsburg bis zum Ende des Mittelalters. Handbuch: Pütz.

Zoologie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Ernährungsprozeß. Nervenverrichtungen.

2. D. Knochenystem. Sinneswerkzeuge.

3. D. Zoologische Classifikationen nach den Uebersichtstabellen von Achille Comte. Wirbelthiere.

4. D. Ringelthiere; Weichthiere; Zoophyten. Handbuch: Cahiers d'histoire naturelle par Milne Edwards. 1. Heft.

Zeichnen. 5 Stunden.

Linearperspective. Die architectonischen Ordnungen.

3^e Tr. Les croisades jusqu'à l'avènement de Rodolphe de Habsbourg.

4^e Tr. Depuis Rodolphe de Habsbourg jusqu'à la fin du moyen âge. Manuel de Pütz.

ZOOLOGIE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Fonctions de la nutrition. Fonctions de relations.

2^e Tr. Système osseux. Appareil des sensations.

3^e Tr. Classifications zoologiques d'après les tableaux synoptiques publiés par Achille Comte. Vertébrés.

4^e Tr. Annelés; mollusques; zoophytes. Manuel: Cahiers d'histoire naturelle par Milne Edwards. 1^{er} cahier.

DESSIN. 5 heures.

La perspective linéaire et les différents ordres d'architecture.

II. Classe der Gewerbschule.—II^{me} Classe de l'école industrielle.

Religion. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Die Kirchengeschichte nach Fessler's Handbuch bis auf Konstantin den Großen.

3. und 4. D. Fortsetzung. Die Kirchengeschichte. Von Konstantin bis auf Karl den Großen.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. L'histoire de l'église d'après le manuel de Fessler, jusqu'à Constantin le Grand.

3^e et 4^e Tr. Suite. L'histoire de l'église. Depuis Constantin le Grand jusqu'à Charlemagne.

Deutsche Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Besondere Stylistik, nach Becker's Handbuch. Erstes Kapitel.

b) Erklärung ausgewählter Schriftsteller. Deklamation. Uebung in größern Aufsätzen.

2. D. a) Besondere Stylistik. Zweites Kapitel.

b) Erklärung ausgewählter Schriftsteller. Deklamation. Uebung in größern Aufsätzen.

3. und 4. D. a) Allgemeine Grundsätze der deutschen Dicht- und Redekunst.

b) Erklärung ausgewählter Schriftsteller. Deklamation. Uebung in größern Aufsätzen.

ALLEMAND. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Les préceptes du style appliqués, d'après le Manuel de Becker. 1^{er} Chapitre.

B) Explication d'auteurs choisis. Déclamation. Exercices de composition d'une certaine étendue.

2^e Tr. A) Les préceptes du style. 2^e chapitre.

B) Explication d'auteurs choisis. Déclamation. Exercices de composition d'une certaine étendue.

3^e et 4^e Tr. A) Principes généraux de la poésie et de la rhétorique allemandes.

B) Explication d'auteurs choisis. Déclamation. Exercices de composition d'une certaine étendue.

Französische Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik: Die Interpunktionslehre.

2. Q. Syntax der unveränderlichen Redentheile.

1. und 2. Q. b) Kurze Darstellung der verschiedenen Arten literarischer Produkte. Erläuternde Zergliederung gewählter Stücke aus poetischen und oratorischen Schriften.

3. Q. a) Die Sinnverwandtschaft der Wörter und der fehlerhafte Gebrauch mancher Ausdrücke.

4. Q. Allgemeine Wiederholung. Schriftliche Uebungen. Grammatik von Poitevin.

3. und 4. Q. b) Fortsetzung und Wiederholung. Uebungen in der Handelskorrespondenz und im Kanzleistyl. Deklamationsübungen.

Zum 4. Q. Allgemeine Wiederholung. Monatlich ein schriftlicher Aufsatz. Lesebuch von Noël und Laplace.

Englische Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Grammatik: Wiederholung der Hauptregeln der Lexikologie.

b) Leseübungen und Uebersetzungen. Handbuch: Ahn, erster Cursus.

2. Q. a) Grammatik. Syntax. Kapitel 1—5.

b) Uebersetzen ausgewählter Erzählungen. Handbuch: Ahn, zweiter Cursus.

3. Q. a) Grammatik. Syntax. Kapitel 5—11.

b) Fortsetzung der Uebersetzungen.

4. Q. a) Grammatik. Wiederholung der Regeln der Syntax.

b) Uebersetzen didaktischer Stücke. Handbuch: Ahn.

Analysirende Geometrie. 2 St.

Erstes Quartal. Darstellung der geometrischen Orte durch Gleichungen; Konstruktion der Formeln; Umänderung der Coordinaten; Problemen über die gerade Linie.

2. Q. Gleichungen vom zweiten Grade bei zwei

LANGUE FRANÇAISE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire: La ponctuation.

2^e Tr. Syntaxe des mots invariables.

1^{er} et 2^e Tr. B) Exercices: Aperçu sur les divers genres de compositions. Explication et déclamation de morceaux choisis dans les divers genres.

3^e Tr. A) Synonymie des mots et locutions vicieuses.

4^e Tr. Répétition générale. Exercices syntaxiques par écrit. Grammaire de Poitevin.

3^e et 4^e Tr. B) Continuation des divers genres de compositions. Le style commercial et le style administratif. Exercices. Explication et déclamation de morceaux choisis.

Au 4^e Tr. Répétition générale. Une rédaction par mois. Manuel: Noël et Laplace.

LANGUE ANGLAISE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Grammaire: Répétition des règles les plus importantes de la lexicologie.

B) Lecture et traductions. Manuel: Ahn. 1^{er} cours.

2^e Tr. A) Grammaire: Syntaxe. Chap. 1-5.

B) Traduction de morceaux d'histoire choisis. Manuel Ahn. 2^e cours.

3^e Tr. A) Grammaire. Syntaxe. Chap. 5-11.

B) Continuation de la traduction de morceaux d'histoire.

4^e Tr. A) Grammaire: Répétition des règles de syntaxe.

B) Traduction de morceaux didactiques. Manuel: Ahn.

GÉOMÉTRIE ANALYTIQUE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Représentation des lieux géométriques par des équations; construction des formules; transformation des coordonnées; problèmes sur la ligne droite.

2^e Tr. Des équations du second degré à deux

Veränderlichen; Reduktion der Gleichungen auf ihren einfachsten Ausdruck. Die Tangenten und die Asymptoten.

3. Q. Eigenschaften der Ellipse, der Hyperbole und der Parabel.

4. Q. Wiederholung der in den drei vorigen Quartalen gesehenen Gegenstände. Handbuch: Analysirende Geometrie von Sonnet und Frontera.

Gemeinschaftlich für die Schüler der Gewerbschule und der Ober-Curse.

Darstellende Geometrie. 2 St.

Erstes und zweites Quartal. Ebene Schnitte bei krummen Flächen. Durchschnitt zweier Flächen.

3. und 4. Q. Projektionen mit Höhenangabe. Isometrische Perspektive. Anwendung auf das Zeichnen der Schatten und auf Steinschnitt.

Gemeinschaftlich mit dem Oberkursus.

Mechanik. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Ueber die Bewegung der Körper.

2. Q. Ueber die Kräfte.

3. Q. Wiederholung. Einfache Maschinen.

4. Q. Hydraulische Maschine; der Wind als bewegende Kraft; lebende Wesen als bewegende Kraft; Dampfmaschinen. Handbuch von Sonnet.

Aufnahme von Plänen. 2 St.

Erstes Quartal. Einleitung. Verküngte Maßstäbe. Von dem Ziehen und Ausstechen der geraden und der krummen Linien. Von dem Ausmessen der Linien. Von dem Messen der Winkel. (Meßtisch und Sextant; Graphometer; Pantometer; Theodolit; Bußsole; gradirter Sextant.)

2. Q. Vom Errichten der Perpendikel. (Kreuzscheibe; Octogon; Winkelspiegel, u. s. w.) Von dem Ziehen der Parallellinien.

3. Q. Von dem Messen unzugänglicher Distanzen und von dem Punktebestimmen, a) mit der Kette, b) dem Winkelspiegel, c) dem Meßtisch, d) der Bußsole, e) den Winkelmessern überhaupt.

variables; réduction de ces équations à la forme la plus simple; des tangentes et des asymptotes.

3^e Tr. Propriétés de l'ellipse, de l'hyperbole et de la parabole.

4^e Tr. Répétition des matières vues dans les trois premiers trimestres. Manuel: Éléments de Géométrie analytique par Sonnet et Frontera.

Cours commun avec le cours supérieur.

GÉOMÉTRIE DESCRIPTIVE. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. Plans sécants dans les surfaces. Intersections des surfaces entre-elles.

3^e et 4^e Tr. Projections côtées. Projections isométriques. Application de la géométrie descriptive au tracé des ombres et à la coupe des pierres. Manuel: Leroy.

Cours commun avec le cours supérieur.

MÉCANIQUE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Du mouvement considéré indépendamment de ses causes.

2^e Tr. Des forces.

3^e Tr. Répétition. Machines simples.

4^e Tr. Machines hydrauliques; le vent comme moteur; des moteurs animés; machines à vapeur. Manuel de Sonnet.

LEVÉE DES PLANS. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Introduction. Echelles. Tracé des droites et des courbes. Mesure des lignes droites ou courbes. Mesure des angles (planchette et sextant graphique; graphomètre; pantomètre; theodolite ou cercle répéiteur; boussole; sextant gradué.)

2^e Tr. Tracé des perpendiculaires (Equerre d'arpenteur; octogone; équerre à miroir, etc.). Tracé de parallèles.

3^e Tr. Mesure des distances inaccessibles et détermination, de points a) avec la chaîne, b) l'équerre à miroir, c) la planchette, d) la boussole, e) les goniomètres en général.

4. D. Aufnahme von Polygonen. Auftragen durch Coordinaten. Flächenberechnung. Vertheilen der Figuren, a) durch Zeichnen, b) durch Rechnen. Begrenzung. Von dem Niveliren. Uebungen auf dem Felde. Nach den Heften des Lehrers.

Geschichte. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Verbreitung des Protestantismus. Karl V. Die Niederlande, Spanien, Frankreich und England bis zum westphälischen Frieden.

2. D. Geschichte der Staaten Europa's seit dem westphälischen Frieden bis zur ersten französischen Revolution. Wiederholung.

3. D. Die französische Revolution bis zur Gründung des Kaiserreichs unter Napoleon I.

4. D. Das Kaiserreich bis zum Congresse zu Wien. Handbuch von Pütz.

Mineralogie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Einleitung. Krystallographie. Physikalische Kennzeichen der Mineralien.

2. D. Chemische Kennzeichen der Mineralien. Einteilung der Mineralien. Beschreibung der Mineralien nach der Sammlung.

3. D. Fortsetzung und Ende dieser Beschreibung.

4. D. Bestimmung von Mineralien. Handb.: Cours élémentaire de minéralogie par Beudant während der drei ersten Quartale und Tafeln zur Bestimmung der Mineralien mittelst einfacher chemischer Versuche auf trockenem und nassem Wege von Franz v. Kobell während des letzten Quartals.

Gemeinschaftlich mit dem Oberkursus.

Experimental-Physik. 3 St.

Erstes Quartal. Einleitung. Allgemeine Eigenschaften der Körper. Gleichgewicht und Bewegung. Gesetze der Schwere. Wage. Einfaches und zusammengesetztes Pendel. Gebrauch des Pendels. Hydrostatik. Gleichgewicht der Gase. Schwimmende Körper. Anfangsgründe der Hydrodynamik.

4° Tr. Levée de polygones. Rapporter par coordonnées. Evaluation des surfaces. Partage des figures, a) par le dessin, b) par le calcul. Des limites. Le nivellement.

Exercices sur le terrain. D'après les cahiers du professeur.

HISTOIRE. 2 heures.

1° Trimestre. Propagation du protestantisme. L'empire germanique sous Charles-Quint. Les Pays-Bas, l'Espagne, la France, l'Angleterre jusqu'au traité de Westphalie.

2° Tr. Les différents états de l'Europe depuis la paix de Westphalie jusqu'à la première révolution française. Récapitulation.

3° Tr. La révolution française jusqu'à l'établissement de l'empire sous Napoléon I.

4° Tr. Histoire de l'empire jusqu'au traité de Vienne. Manuel: Pütz.

MINÉRALOGIE. 2 heures.

1° Trimestre. Introduction à la minéralogie. Cristallographie. Caractères physiques des minéraux.

2° Tr. Caractères chimiques des minéraux. Classification des minéraux. Description des minéraux d'après la collection.

3° Tr. Continuation et fin de cette description.

4° Tr. Détermination de minéraux. Manuel: Minéralogie par Beudant pendant les trois premiers trimestres et Tafeln zur Bestimmung der Mineralien mittelst einfacher chemischer Versuche auf trockenem und nassem Wege von Franz v. Kobell während des letzten Quartals.

Cours commun avec le cours supérieur.

PHYSIQUE EXPÉRIMENTALE. 3 heures.

1° Trimestre. Notions préliminaires. Propriétés générales des corps. Équilibre et mouvement. Lois de la pesanteur. Balance. Pendule simple et pendule composé. Application du pendule. Hydrostatique. Équilibre des gaz. Corps flottants. Principes d'hydrodynamique.

2. *V.* Akustik. Wärme, Einleitung. Thermometer. Ausdehnung der festen Körper. Ausdehnung der tropfbarflüssigen Körper.

3. *V.* Ausdehnung und Dichtigkeit der Gase. Veränderung des Aggregatzustandes. Dünste. Hygrometrie. Leitung der festen, der tropfbarflüssigen und der elastischflüssigen Körper. Calorimetrie.

4. *V.* Wärmestrahlung. Dampfmaschinen, Wärmequellen. Heizung. Kältequellen. Handbuch: *Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie* par A. Ganot und *Hefte des Lehrers*.

Gemeinschaftlich mit dem Oberkurse.

Allgemeine Chemie. 3 Stunden.

Erstes Quartal. Einleitung. Nomenklatur. Formeln. Equivalente mit ihrer Anwendung in der Chemie. Sauerstoff. Wasserstoff. Wasser. Stickstoff. Atmosphärische Luft.

2. *V.* Stickstoff und seine Verbindungen mit dem Sauerstoff und dem Wasserstoff. Schwefel, Selenium, Tellur, Fluor, Brom, Jod, Fluor, und ihre Verbindungen.

3. *V.* Phosphor, Arsenik, Bor, Silicium, Kohlenstoff, und ihre Verbindungen.

4. *V.* Wiederholung. Allgemeines über die Metalle, ihre Oxyde und die Salze. Handbuch von Regnault.

Manipulationen. 2 Stunden.

Bereitstellung mehrerer Substanzen, welche in dem Curfus der allgemeinen Chemie besprochen wurden. *Hefte des Prof.*

Zeichnen. 5 Stunden.

Schattenkonstruction. Laviren. Luftperspective.

I. Classe der Gewerbschule.—1^{re} Classe de l'école industrielle.

Religion. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Die Kirchengeschichte nach Fessler's Handbuch. Von Karl dem Großen bis zum Konzilium von Trient.

2^o *Tr.* Acoustique. Calorique: Notions préliminaires. Thermomètres. Dilatation des liquides.

3^o *Tr.* Dilatation et densité du gaz. Changement d'état. Vapeurs. Hygrométrie. Conductibilité des solides, des liquides et des gaz. Calorimétrie.

4^o *Tr.* Rayonnement du calorique. Machines à vapeur. Sources de chaleur. Chauffage. Sources de froid. Manuel: *Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie* par A. Ganot et cahiers du professeur.

Cours commun avec le cours supérieur.

CHIMIE GÉNÉRALE. 3 heures.

1^{er} *Trimestre.* Introduction. Nomenclature chimique. Notations et formules. Equivalents. Application des équivalents. Oxygène. Hydrogène. Eau. Azote. Air atmosphérique.

2^o *Tr.* Azote et ses combinaisons avec l'oxygène et l'hydrogène. Soufre, sélénium, tellure, flore, brôme, iode, fluor et leurs combinaisons.

3^o *Tr.* Phosphore, arsénic, bore, silicium, carbone et leurs combinaisons.

4^o *Tr.* Répétition. Généralités sur les métaux. Les oxydes métalliques et les sels.

Manuel de Regnault.

MANIPULATIONS CHIMIQUES. 2 heures.

Préparation de substances importantes étudiées dans le cours de chimie générale. Cahiers du professeur.

DESSIN. 5 heures.

Études des ombres et du lavis. La perspective aérienne.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} et 2^o *Trimestre.* A) L'histoire de l'église d'après le manuel de Fessler. Depuis Charlemagne jusqu'au Concile de Trente. 2 h.

3. u. 4. Q. (Fortsetzung.) Die Kirchengeschichte vom Konzilium von Trident bis heute.

Deutsche Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. a) Uebersicht der deutschen Literaturgeschichte bis zum J. 1740, nach den Hefen des Lehrers und Hüppe's Handbuch. 1 St.

b) Aufsätze und Deklamationsübungen. Kritische Erklärung ausgewählter Dichter. 1 St.

2. Q. a) Geschichte der deutschen Literatur, von 1740—1770.

b) Aufsätze und Deklamationsübungen. Kritische Erklärung ausgewählter Dichter.

3. u. 4. Q. a) Geschichte der deutschen Literatur. Die Periode von 1740—1830.

b) Aufsätze und Deklamationsübungen. Kritische Erklärung ausgewählter Dichter.

Französische Sprache. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) Grammatik: Die Schwierigkeiten der Sprache und der Satzlehre; die Galicismen; die Sprichwörter.

Die Schwierigkeiten beim Gebrauch der Hauptwörter, der Eigenschaftswörter, der Fürwörter, der Zeitwörter und der Mittelwörter. 1 St.

b) Uebungen: Erklärung und Zergliederung poetischer und oratorischer Stücke. Deklamiren einzelner Stücke. 1 St.

3. u. 4. Q. a) Grammatik: Die Schwierigkeiten beim Gebrauch der unveränderlichen Redetheile. Wiederholung.

Nach den Hefen des Professors.

b) Uebungen: Chronologischer Ueberblick der bedeutendsten französischen Schriftsteller. Zergliederung der besten Stellen aus den Werken derselben.

Monatlich ein Aufsat.

Lesebuch von Noël und Laplace.

Englische Sprache. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) Wiederholung der Regeln der Syntax.

Handbuch: Sadler.

3^e et 4^e Tr. (Suite). L'histoire de l'église depuis le Concile de Trente jusqu'à nos jours.

LANGUE ALLEMANDE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. A) Aperçu de l'histoire de la littérature allemande jusque vers 1740, d'après les cahiers du professeur et le manuel de Hüppe. 1 h.

B) Compositions et déclamation. Explication critique de poètes choisis. 1 h.

2^e Tr. A) Histoire de la littérature allemande. Période de 1740-1770.

B) Compositions et déclamation. Explication critique de poètes choisis.

3^e et 4^e Tr. A) Histoire de la littérature allemande. Période de 1740-1830.

B) Compositions et déclamation. Explication critique de poètes choisis.

LANGUE FRANÇAISE. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Grammaire: Les difficultés de la langue et de la syntaxe; les gallicismes; les expressions proverbiales, etc.

Difficultés de l'emploi du substantif, de l'adjectif, du pronom, du verbe et des participes. 1 h.

B) Exercices: Explication et analyse de morceaux choisis dans les divers genres de poésie et d'éloquence. Déclamation. 1 h.

3^e et 4^e Tr. A) Grammaire: Difficultés de l'emploi des mots invariables. Répétition. D'après les cahiers du professeur.

B) Exercices: Aperçu chronologique sur les principaux auteurs français. Analyse des plus beaux passages choisis dans ces auteurs. Une rédaction par mois.

Manuel: Noël et La Place.

LANGUE ANGLAISE. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Répétition des règles de la syntaxe. Manuel: Sadler. 1 h.

b) Uebersetzen oratorischer und poetischer Stücke.

Handbuch: Ahn.

c) Uebersetzen aus dem Deutschen in's Englische.

d) Aufsätze.

3. u. 4. Q. a) Uebersetzen ausgewählter Stücke und Erklärung eines von dem Lehrer zu bezeichnenden Autors.

b) Aufsätze.

Analysirende Geometrie. 2 St.

Erstes Quartal. Von den polarischen Coordinaten. Diskussion der Curven. Durchschnittspunkte der ebenen Curven und Interpolation.

2. Q. Analysirende Geometrie des Raumes. Theorie der Projektionen. Von dem Punkte, der Linie und von der Fläche. Transformation der Coordinaten. Von der geraden Linie und der Ebene. Gleichungen vom 2. Grade bei drei Unbekannten.

3. Q. Ellipsoide; Hyperboloide; Parabeloide; conische und cylindrische Flächen.

4. Q. Wiederholung der drei ersten Quartale.

Handbuch: Analysirende Geometrie von Sonnet und Frontora.

Gemeinschaftlich für die Schüler der Gewerbschule und der Ober-Curse.

Darstellende Geometrie. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Die gerade Linie und die Ebene. Drehung einer ebenen Figur um eine Scharnier. Veränderung der Coordinaten-Ebenen. Durchschnitt zweier Polyeder.

3. u. 4. Q. Ebene Flächen, welche conische, cylindrische Flächen oder Umbrehungsflächen berühren. Stereoperspektive.

Handbuch: Leroy.

Gemeinschaftlich mit dem Oberkursus.

Geschichte. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Geschichte der verschiedenen Staaten Europas von dem westphälischen Frieden bis zum Ende des spanischen Erbfolgekrieges.

b) Traduction de morceaux oratoires et poétiques.

Manuel: Ahn. 4 b.

c) Traduction de l'allemand en anglais.

d) Rédactions.

3^o et 4^o Tr. A) Continuation de la traduction de morceaux choisis dans Ahn, ou traduction et explication d'un auteur à déterminer par le professeur.

B) Rédactions.

GÉOMÉTRIE ANALYTIQUE. 2 heures.

1^o Trimestre. Des coordonnées polaires; discussion de courbes; de l'intersection des courbes planes et de l'interpolation. 4 h.

2^o Tr. *Géométrie analytique à trois dimensions.* Théorie des projections; représentation du point, des lignes et des surfaces; transformation des coordonnées; de la ligne droite et du plan. Équations du second degré à trois variables.

3^o Tr. Ellipsoïde, hyperboloïde et paraboloides; surfaces coniques et cylindriques.

4^o Tr. Répétition des matières vues dans les trois premiers trimestres.

Manuel: *Éléments de géométrie analytique* par Sonnet et Frontora.

Cours commun avec le cours supérieur.

GÉOMÉTRIE DESCRIPTIVE. 2 heures.

1^o Trimestre. Du plan et de la ligne droite.

2^o Tr. Rabattements. Changement de la ligne de terre. Pénétration des polyèdres. 4 h.

3^o Tr. Plans tangents aux surfaces coniques, cylindriques, de révolution. Surfaces gauches.

4^o Tr. Perspective linéaire.

Manuel: Leroy.

Cours commun avec le cours supérieur.

HISTOIRE. 2 heures.

1^o Trimestre. Histoire des différents états de l'Europe depuis la paix de Westphalie jusqu'à la guerre de succession d'Espagne.

2. D. Fortsetzung der Geschichte der europäischen Staaten bis zur ersten französischen Revolution. Wiederholung.

3. D. Geschichte der ersten französischen Revolution bis zur Gründung des Kaiserreiches unter Napoleon I.

4. D. Das französische Kaiserthum bis zum Congresse zu Wien.

Handbuch: Pütz.

Vaterländische Geschichte. 1 St.

Erstes Quartal. Das Luxemburger Land vor der Herrschaft der Römer. Die Eroberung desselben durch Cajus Julius Cäsar. Einwanderung der Franken. Herrschaft der Franken. Erhebung der Grafschaft Luxemburg zu einem Herzogthum. Vereinigung desselben mit den burgundischen Staaten unter Philipp dem Guten.

2. D. Das Herzogthum Luxemburg unter der Herrschaft der Herzoge von Burgund. Regierung Karls V.

3. D. Geschichte des Herzogthums bis zum Tode Philipp's II. Regierung des Erzherzogs Albrecht. Westphälischer Frieden. Das Herzogthum Luxemburg von dem Tode Karls II. bis zum Tode der Königin Maria-Theresia.

4. D. Regierung Josephs II. Vereinigung des Herzogthums Luxemburg mit Frankreich. Das Königreich der Niederlande.

Nach den Heften des Lehrers.

Gemeinschaftlich mit dem Oberkursus.

Physikalische Geographie. 2 St.

Erstes Quartal. Vorläufige Begriffe über die Erdkugel. Gestalt des Festlandes. Der tropfbarflüssige Theil der Erde oder das Wasser. Von der Atmosphäre.

2. D. Wärmeverhältnisse der Atmosphäre und der Erde. Erscheinungen, welche vorzugsweise von den Temperaturverhältnissen der Erdoberfläche und der Atmosphäre abhängen.

3. D. Vom Magnetismus der Erde. Von der Electricität der Atmosphäre. Von den optischen Erschei-

2° Tr. Continuation de l'histoire des états de l'Europe jusqu'à la première révolution française. Récapitulation.

3° Tr. Histoire de la première révolution française jusqu'à l'établissement de l'empire français sous Napoléon I.

4° Tr. Histoire de l'empire français jusqu'au traité de Vienne.

Manuel de Pütz.

HISTOIRE DU PAYS. 1 heure.

1^{er} Trimestre. Le Luxembourg avant la domination romaine. Invasion de Jules-César. Établissement des Francs. Période franque. Le comté de Luxembourg érigé en Duché. Acquisition du Duché de Luxembourg par Philippe-le-Bon.

2° Tr. Histoire du Duché de Luxembourg pendant la domination des Ducs de Bourgogne. Règne de Charles-Quint.

3° Tr. Le Luxembourg jusqu'à la mort de Philippe I^{er}. Règne des archiducs Albert et Isabelle. Paix de Munster. Le Duché de Luxembourg depuis la mort de Charles II. jusqu'à celle de Marie-Thérèse.

4° Tr. Règne de Joseph II. Réunion du Duché de Luxembourg à la France. Etablissement du royaume des Pays-Bas. D'après les cahiers du professeur.

Cours commun avec les cours supérieurs.

GÉOGRAPHIE PHYSIQUE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Notions préliminaires sur le globe terrestre. Conformation de la terre ferme. La partie liquide de la terre ou l'eau. De l'atmosphère.

2° Tr. Température de l'atmosphère et de la terre. Phénomènes qui dépendent principalement de la température de la surface terrestre et de celle de l'atmosphère.

3° Tr. Magnétisme terrestre. Electricité atmosphérique. Phénomènes optiques de l'atmosphère. Aperçu

nungen der Atmosphäre. Allgemeine Uebersicht des Baues der Erdrinde und der Lagerung der Gebirge, woraus sie zusammengesetzt ist.

4. *N.* Kurze Beschreibung der Felsarten. Betrachtung der Gebirge in geognostischer und in paläontologischer Hinsicht. Besonderes Studium der Gebirgsbildungen des Großherzogthums Luxemburg. Geognostische Excursionen.

Handbuch: Grundriß der physikalischen Geographie von Dr. Carl Sebastian Cornelius und Hefte des Lehrers.

Gemeinschaftlich mit dem Oberkursus.

Experimental-Physik. 3 Stunden.

Erstes Quartal. Optik. Spiegelung des Lichtes. Sphärische Spiegel. Brechung des Lichtes. Brechung durch Körper mit parallelen Flächen. Brechung durch Körper mit geneigten Flächen. Linsen. Dispersion. Optische Instrumente.

2. *N.* Sehen. Doppelte Brechung. Beugung. Polarisation. Magnetismus.

3. *N.* Electricität, entwickelt durch Reibung, Druck und Wärme. Galvanismus.

4. *N.* Electromagnetismus. Inductionsercheinungen. Thermo-electrische Ströme und thierische Electricität.

Handbuch: Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie par A. Ganot und Hefte des Professors.

(Gemeinschaftlich mit dem Oberkursus.)

Angewandte Physik. 3 Stunden.

Erstes Quartal. Verbrennungsprozeß und Brennstoffe. Ausströmen der comprimierten Gase. Bewegungen der warmen Luft.

2. *N.* Schornsteine. Bewegungen der Luft, hervorgerufen durch Maschinen oder durch Dampfströme. Heerde. Verdampfung durch Kochen. Dampfkessel.

3. *N.* Wasserstandszeiger. Manometer. Sicherheitsventile. Vorrichtungen, um den Kessel mit Wasser zu speisen. Vorrichtungen, um von dem Dampfe das Wasser zu trennen, welches er mit sich fortführt. Aus-

général de la structure de l'écorce terrestre et de la disposition des terrains qui la composent.

4^o *Tr.* Description sommaire des roches. Considération des terrains sous le rapport géognostique et sous le rapport paléontologique. Etude spéciale des terrains du Grand Duché de Luxembourg. Excursions géognostiques.

Manuel: Grundriß der physikalischen Geographie von Dr. Carl Sebastian Cornelius et cahiers du professeur.

Cours commun avec le cours supérieur.

PHYSIQUE EXPÉRIMENTALE. 3 h.

1^o *Trimestre.* Optique. Réflexion de la lumière. Miroirs sphériques. Réfraction. Transmission de la lumière à travers les milieux diaphanes. Lentilles. Dispersion. Instruments d'optique.

2^o *Tr.* Vision. Double réfraction. Diffraction. Polarisation. Magnétisme.

3^o *Tr.* Electricité développée par le frottement, par la pression et par la chaleur. Galvanisme.

4^o *Tr.* Electro-magnétisme. Phénomènes d'induction. Courants thermo-électriques. Electricité animale.

Manuel: Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie par A. Ganot et cahiers du professeur.

Cours commun avec le cours supérieur.

PHYSIQUE APPLIQUÉE. 3 heures.

1^o *Trimestre.* Combustion et combustibles. Ecoulement des gaz comprimés. Mouvements de l'air chaud.

2^o *Tr.* Cheminées. Mouvements de l'air produits par des machines ou par des jets de vapeur. Foyers. Vaporisation. Chaudières.

3^o *Tr.* Indicateurs de niveau. Manomètres. Soupapes de sûreté. Appareils d'alimentation. Appareils pour séparer de la vapeur l'eau qu'elle entraîne. Tuyaux d'écoulement de la vapeur. Fourneaux. Chau-

flußröhren des Dampfes. Ofen. Kessel der Schiffsdampfmaschinen. Kessel der Locomotiven. Explosion der Dampfkessel.

4. D. Direkte Heizung. Innere Kaminheizung. Ofenheizung. Luftheizung. Dampfheizung. Heißwasserheizung. Handbuch. Traité de la chaleur considérée dans ses applications, par E. Pécelet.

Allgemeine und analytische Chemie. 5 St.

Erstes Quartal. Kalium, Natrium, Ammonium, Barium, Strontium, Calcium, Magnesium, Aluminium, Mangan, Eisen und ihre Verbindungen. Methode, mittelst welcher man diese Metalle erkennt und von einander unterscheidet.

2. D. Chrom, Zink, Blei, Kupfer, Quecksilber, Silber, Antimon, Zinn, Gold, Platin, ihre Verbindungen und die Methode, mittelst welcher man diese Metalle erkennt.

3. D. Organische Chemie: Einleitung. Organische Analyse. Cellulose. Stärke. Dextrine. Gummiarten. Zuckerarten. Unorganische Analysen.

4. D. Weingährung. Alcohol. Die Aethylverbindungen. Verbindungen des Methyls. Verbindungen des Amyls. Verschiedene wichtigere Säuren. Organische Salzbasen. Aetherische Oele. Harze. Fettarten. Verbindungen des Thierreiches. Unorganische Analysen.

Handbuch von Regnault und Hefte des Professors. Gemeinschaftlich mit dem Oberkursus.

Angewandte Chemie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Anwendung des Wasserstoffs, des Sauerstoffs, des Wassers, des Chlors. Chlorometrie. Chlornwasserstoffsäure. Schwefel. Schwefelige Säure. Schwefelsäure.

dières des bateaux à vapeur. Chaudières des locomotives. Explosion des chaudières à vapeur.

4^e Tr. Chauffage de l'air. Chauffage direct par la combustion. Chauffage de l'air des appartements par le rayonnement du combustible. Chauffage intérieur par les poêles, Calorifères à air chaud. Chauffage de l'air par la vapeur. Chauffage de l'air par des calorifères à eau chaude, à basse pression. Chauffage de l'air par l'eau chaude, à haute température.

Manuel: Traité de la chaleur considérée dans ses applications, par E. Pécelet.

CHIMIE GÉNÉRALE ET ANALYTIQUE. 5 h.

1^{er} Trimestre. Potassium, Calcium, Sodium, Ammonium, Barium, Strontium, Magnésium, Aluminium, Manganèse et Fer, et leurs combinaisons. Caractères distinctifs de ces métaux et méthodes au moyen desquelles on les reconnaît.

2^e Tr. Chrome, Zinc, Plomb, Cuivre, Mercure, Argent, Antimoine, Etain, Or, Platine, et leurs combinaisons. Caractères distinctifs et méthodes au moyen desquelles on les reconnaît.

3^e Tr. Chimie organique. Introduction. Analyse organique. Principes immédiats ternaires des végétaux: Cellulose, amidon, dextrine, gommés, sucres. Analyses inorganiques.

4^e Tr. Fermentation alcoolique. Alcohol. Ethers simples et ethers composés etc.

Alcool méthylique et les combinaisons du méthyl, etc.

Alcool amylique et les combinaisons de l'amyl, etc.

Différents acides importants. Alcaloïdes. Huiles essentielles. Résines. Corps gras. Matières animales. Analyses inorganiques. Manuel de Regnault et cahiers du professeur.

Cours commun avec le cours supérieur.

CHIMIE APPLIQUÉE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Application de l'hydrogène et de l'oxygène, de l'eau, du chlore. Chlorométrie. Acide chlorhydrique. Soufre, Acide sulfureux. Acide sulfurique. 2 h.

2. D. Gasbeleuchtung. Bereitung der Potasche, des Natrons, des Kalks und der Mörtel.

3. D. Fabrikation irdner Waaren, des Glases und der Stärke.

4. D. Bereitung des Zuckers, des Branntweins und des Biers. Gerben der Häute. Fabrikation des Leims. Hefte des Professors.

2^o Tr. Éclairage au gaz. Potasse. Soude. Chaux. Ciments.

3^o Tr. Poteries. Verrès. Conservation du bois. Matières amylacées.

4^o Tr. Sucres. Alcool. Eau-de-vie. Bière. Tannage. Colle forte.

Cahiers du professeur.

Zeichnen. 5 Stunden.

Zeichnen von Maschinen. Architectonisches Zeichnen.

DESSIN. 5 heures.

Dessin de machines et d'architecture.

Söhere Kurse—COURS SUPÉRIEURS.

Philosophie und Literatur.—**PHILOSOPHIE ET LETTRES.**

Religion. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Die christliche Moral nach dem Handbuche des Professors. Einleitung (Begriff, Einteilung und Quellen der christlichen Moral). I. Die Grundlegung des christlichen Lebens. a) Die objektive Grundlegung des christlichen Lebens oder der göttliche Wille; b) die subjektive Grundlegung des christlichen Lebens oder die sittlichen Kräfte der Menschen; c) von dem Resultate des Ineinandergreifens der beiden genannten Grundlagen oder von der Tugend.

2. D. II. Von der Gestaltung des christlichen Lebens. a) Das christliche Leben als Einzelleben in dem dreifachen Verhältnisse des Menschen zu Gott, zu sich selbst und zum Nächsten.

3. D. b) Das christliche Leben als ein Gesamtleben in der Familie, in dem Staate und in der Kirche.

4. D. III. Die Führung des christlichen Lebens. Begründung, Fortsetzung und Vollendung des christlichen Lebens durch das beständige Zusammenwirken des Menschen und der göttlichen Gnade.

RELIGION. 2 heures.

1^{er} Trimestre. La morale chrétienne d'après le manuel du professeur. Introduction (définition, division et sources de la morale chrétienne). I^{re} Partie. Les bases de la vie chrétienne; a) la base objective de la vie chrétienne ou la volonté divine; b) la base subjective de la vie chrétienne ou les facultés morales de l'homme; c) le résultat de l'action mutuelle des bases de la vie chrétienne ou la vertu.

2^o Tr. II. La vie chrétienne en action; a) La vie chrétienne en tant que vie individuelle dans ses triples rapports de l'homme avec Dieu, soi-même et le prochain.

3^o Tr. (Suite). b) La vie chrétienne en tant que vie de communauté au sein de la famille, de l'état et de l'église.

4^o Tr. III. La vie chrétienne dans son développement successif. Les commencements, le développement et la perfection de la vie chrétienne en tant que résultat de l'action mutuelle de la grâce et de la liberté de l'homme.

Latéinische Sprache. 4 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) Tusculanarum disputationum lib. I. Einige Stücke aus Tertullian, Lactantius etc. 2 St.

LANGUE LATINE. 4 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. a) Tusculanarum disputationum lib. I. Quelques morceaux choisis de Tertullien, Lactance etc. 2 h.

3. und 4. Q. Ausgewählte Stücke der Annalen von Tacitus. Einige Stücke aus Tertullian etc.

Geschichte der lateinischen Literatur.

b) Vergleichung der morgenländischen, der altclassischen und der mittelalterlichen poetischen Formen.

Erstes und zweites Quartal. Der biblische Parallelismus.

3. u. 4. Q. Die Hymnen der katholischen Liturgie.

Griechische Sprache. 3 Stunden.

Erstes Quartal. a) Plato's Kriton. Uebersetzen ins Lateinische.

b) Alle vierzehn Tage Uebersetzen aus dem Lateinischen ins Griechische. 1 St.

2. Q. a) Plato's Phädo: Uebersetzen ausgewählter Stellen.

b) Uebersetzen ins Griechische, wie im 1. Quartal.

3. Q. a) Sophokles: Elektra. Uebersetzen ins Lateinische.

b) Alle vierzehn Tage Uebersetzen aus dem Lateinischen ins Griechische. 1 St.

4. Q. a), b) Uebersetzungen wie im 3. Quartal.

Deutsche Sprache. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) Geschichte der deutschen Literatur, 3., 4. und 5. Periode, nach den Hefen des Lehrers und Hüppe's Handbuch.

b) Abhandlungen und Vorträge. Kritische Erklärung ausgewählter Stücke.

3. und 4. Q. a) Geschichte der deutschen Literatur, 6. und 7. Periode.

b) Abhandlungen und Vorträge. Kritische Erklärung ausgewählter Dichter.

Französische Sprache. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Geschichte der französischen Literatur. Von dem Ursprung der französischen Sprache bis zum 17. Jahrhundert.

2. Q. Das 17. Jahrhundert. 1. Hälfte.

3. Q. Das 17. Jahrhundert. 2. Hälfte.

4. Q. Das 18. Jahrhundert. Die Klassiker und die Romantiker. Wiederholung.

In jedem Vierteljahr Aufsätze über besprochene literarische Gegenstände.

5^e et 4^e Tr. Morceaux choisis des Annales de Tacite. Quelques morceaux choisis de Tertullien etc.

Histoire de la littérature latine.

b) Cours de poésie comparée. Le parallélisme oriental, le rythme classique et l'assonance du moyen-âge.

1^{er} et 2^e Trimestre. Psalmodie.

3^e et 4^e Tr. Hymnologie. 1 h. par semaine.

LANGUE GRECQUE. 3 heures.

1^{er} Trimestre. A) Platon: le Criton. Traduction en latin.

B) Exercices de traduction du latin en grec par quinzaine. 1 h.

2^e Tr. A) Le Phédon de Platon: Des morceaux choisis à traduire en latin.

B) Traduction en grec comme au 1^{er} trimestre.

3^e Tr. A) Sophocle: L'Électre. Traduction en latin.

B) Exercices de traduction du latin en grec par quinzaine. 1 h.

4^e Tr. A), B) Traductions comme au 3^e trimestre.

LANGUE ALLEMANDE. 2 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. A) Histoire de la littérature allemande, 3^e, 4^e et 5^e périodes, d'après le manuel de Hüppe et les cahiers du professeur.

B) Compositions et déclamations. Explication critique de poètes choisis.

3^e et 4^e Tr. A) Histoire de la littérature allemande, 6^e et 7^e périodes.

B) Compositions et déclamations. Explication critique de poètes choisis.

LANGUE FRANÇAISE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Histoire de la littérature française. Depuis l'origine de la langue française jusqu'au 17^e siècle.

2^e Tr. La 1^{re} moitié du 17^e siècle.

3^e Tr. La seconde moitié du 17^e siècle.

4^e Tr. Le 18^e siècle. La question des classiques et des romantiques. Répétition.

Dans chaque trimestre, une ou deux compositions sur des sujets littéraires traités dans le cours.

Philosophie. 10 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. a) I. Logik nach Ubaghs Handbuch. 4 St.

II. Empirische Psychologie, nach den Heften des Lehrers. 4 St.

III. Metaphysik: Fundamental-Philosophie, rationale Psychologie und Ontologie, nach Ubaghs Handbüchern. 2 St.

3. u. 4. D. b) I. Moral-Philosophie, nach Frint's Handbuch und den Heften des Lehrers.

II. Geschichte der Philosophie nach Salinis und Scorbiac.

III. Metaphysik: Theodizee, nach Ubaghs Handbuch.

Römische Alterthümer. 2 Stunden.

Politische und Civilrechte der Römer. Staatsverwaltung. Staatshaushalt. Militärwesen. Völkerrechtliche Beziehungen. Gerichtswesen. Religion. Privatleben.

Nach dem Handbuche von Dr. E. F. Bojesen.

Griechische Alterthümer. 1 Stunde.

Erstes und zweites Quartal. Handbuch von Bojesen, S. 1—60.

3. und 4. D. Dasselbe Handbuch, S. 60—148.

Geschichte. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Geschichte der verschiedenen Staaten Europas von dem westphälischen Frieden bis zum Ende des spanischen Erbfolgekrieges.

2. D. Fortsetzung der Geschichte der europäischen Staaten bis zur ersten französischen Revolution. Wiederholung.

3. D. Geschichte der ersten französischen Revolution bis zur Gründung des Kaiserreiches unter Napoleon I.

4. D. Das französische Kaiserthum bis zum Congresse zu Wien.

Handbuch: Pütz.

PHILOSOPHIE 10 heures.

1^{re} et 2^e Trimestre. A) I. Logique, d'après le manuel latin d'Ubaghs. 4 h.

II. Psychologie empirique, d'après les cahiers du professeur. 4 h.

III. Métaphysique: Philosophie fondamentale, Psychologie rationnelle et Ontologie, d'après les manuels d'Ubaghs. 2 h.

3^e et 4^e Tr. B) I. Philosophie morale d'après le manuel de Frint et les cahiers du professeur.

II. Histoire de la philosophie, d'après Salinis et Scorbiac.

III. Métaphysique: Théodicée, d'après le manuel d'Ubaghs.

ANTIQUITÉS ROMAINES. 2 heures.

Droits civils et politiques des Romains. Organisation et administration de l'Etat. Finances. Organisation militaire. Relations internationales. Organisation judiciaire. Religion. Vie privée.

D'après le manuel du Dr E. F. Bojesen.

ANTIQUITÉS GRECQUES. 1 heure.

1^{re} et 2^e Trimestre. Manuel de Bojesen, p. 4-60.

3^e et 4^e Tr. Le même manuel, p. 60-148.

HISTOIRE. 2 heures.

1^{re} Trimestre. Histoire des différents états de l'Europe depuis la paix de Westphalie jusqu'à la guerre de succession d'Espagne.

2^e Tr. Continuation de l'histoire des états de l'Europe jusqu'à la première révolution française. Récapitulation.

3^e Tr. Histoire de la première révolution française jusqu'à l'établissement de l'empire français sous Napoléon I.

4^e Tr. Histoire de l'empire français jusqu'au traité de Vienne. Manuel de Pütz.

Vaterländische Geschichte. 1 St.

Erstes Quartal. Das Luxemburger Land vor der Herrschaft der Römer. Die Eroberung desselben durch Cajus Julius Cäsar. Einwanderung der Franken. Herrschaft der Franken. Erhebung der Grafschaft Luxemburg zu einem Herzogthum. Vereinigung desselben mit den burgundischen Staaten unter Philipp dem Guten.

2. Q. Das Herzogthum Luxemburg unter der Herrschaft der Herzoge von Burgund. Regierung Karls V.

3. Q. Geschichte des Herzogthums bis zum Tode Philipp's II. Regierung des Erzherzogs Albrecht. Westphälischer Frieden. Das Herzogthum Luxemburg von dem Tode Karls II. bis zum Tode der Königin Maria-Theresia.

4. Q. Regierung Joseph II. Vereinigung des Herzogthums Luxemburg mit Frankreich. Das Königreich der Niederlande.

Nach den Heften des Lehrers.

Gemeinschaftlich mit der 1. Classe der Gewerbschule.

HISTOIRE DU PAYS. 1 heure.

1^{re} Trimestre. Le Luxembourg avant la domination romaine. Invasion de Jules-César. Etablissement des Francs. Période franque. Le comté de Luxembourg érigé en Duché. Acquisition du Duché de Luxembourg par Philippe-le-Bon.

2^e Tr. Histoire du Duché de Luxembourg pendant la domination des Ducs de Bourgogne. Règne de Charles-Quint.

3^e Tr. Le Luxembourg jusqu'à la mort de Philippe VI. Règne des archiducs Albert et Isabelle. Paix de Munster. Le Duché de Luxembourg depuis la mort de Charles II. jusqu'à celle de Marie-Thérèse.

4^e Tr. Règne de Joseph II. Réunion du Duché de Luxembourg à la France. Etablissement du royaume des Pays-Bas. D'après les cahiers du professeur.

Cours commun avec la 1^{re} classe de l'école industrielle.

Wissenschaften.—SCIENCES.

Religion. 2 Stunden.

Verbunden mit der Facultät der Philosophie.

RELIGION. 2 heures.

Cours combiné avec la faculté des lettres.

Analysirende Geometrie. 2 St.

(1. Jahr.)

Erstes Quartal. Darstellung der geometrischen Orte durch Gleichungen; Konstruktion der Formeln; Umänderung der Coordinate; Problemen über die gerade Linie.

2. Q. Gleichungen vom zweiten Grade bei zwei Veränderlichen. Reduktion der Gleichungen auf ihren einfachsten Ausdruck. Die Tangenten und die Asymptoten.

3. Q. Eigenschaften der Ellipse, der Hyperbole und der Parabel.

4. Q. Wiederholung der in den drei vorigen Quar-

GÉOMÉTRIE ANALYTIQUE. 2 heures.

(Première année.)

1^{re} Trimestre. Représentation des lieux géométriques par des équations; construction des formules; transformation des coordonnées; problèmes sur la ligne droite.

2^e Tr. Des équations du second degré à deux variables; réduction de ces équations à la forme la plus simple; des tangentes et des asymptotes.

3^e Tr. Propriétés de l'ellipse, de l'hyperbole et de la parabole.

4^e Tr. Répétition des matières vues dans les trois

talen gesehenen Gegenstände. Handbuch: *Analysirende Geometrie* von Sonnet und Frontera.

Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbschule.

(2. Jahr.) 2 Stunden.

Erstes Quartal. Von den polarischen Coordinaten. Diskussion der Curven. Durchschnittspunkte der ebenen Curven und Interpolation.

2. Q. *Analysirende Geometrie des Raumes*. Theorie der Projektionen. Von dem Punkte, der Linie und von den Flächen. Transformation der Coordinate. Von der geraden Linie und der Ebene. Gleichungen vom 2. Grade bei drei Unbekannten.

3. Q. Ellipsoide, Hyperboloide und Paraboloid; conische und cylindrische Flächen.

4. Q. Wiederholung der drei ersten Quartale.

Handbuch: *Analysirende Geometrie* von Sonnet und Frontera.

Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbschule.

Darstellende Geometrie. 2 Stunden.

(1. Jahr.)

Erstes und zweites Quartal. Die gerade Linie und die Ebene. Drehung einer ebenen Figur. Veränderung der Coordinaten-Ebenen. Durchschnitt zweier Polyeder.

3. u. 4. Q. Ebene Flächen, welche conische, cylindrische Flächen oder Umbrehungsflächen berühren.

Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbschule.

(2. Jahr.) 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Ebene Schnitte bei frummen Flächen. Durchschnitt zweier Flächen.

3. u. 4. Q. Projektionen mit Höhenangabe. Isometrische Perspektive. Anwendung auf das Zeichnen der Schatten und auf Steinschnitt.

Handbuch von Leroy.

Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbschule.

Differential- und Integral-Rechnung.

3 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Differential-Quotient der Funktionen mit einer unabhängigen

premiers trimestres. Manuel: *Éléments de géométrie analytique* par Sonnet et Frontera.

Cours accessible aux élèves de la 2^e classe industrielle.

(2^e Année.) 2 heures.

1^{er} Trimestre. Des coordonnées polaires; discussion de courbes; de l'intersection des courbes planes et de l'interpolation.

2^e Tr. Géométrie analytique à trois dimensions. Théorie des projections; représentation du point, des lignes et des surfaces; transformation des coordonnées; de la ligne droite et du plan; équations du second degré à trois variables.

3^e Tr. Ellipsoide, hyperboloide et paraboloid; surfaces coniques et cylindriques.

4^e Tr. Répétition des matières vues dans les trois premiers trimestres. Manuel: *Éléments de géométrie analytique* par Sonnet et Frontera.

Cours accessible aux élèves de la 1^{re} classe industrielle.

GÉOMÉTRIE DESCRIPTIVE. 2 heures.

(1^{re} Année.)

1^{er} et 2^e Trimestre. Du plan et de la ligne droite. Rabattements. Changement de la ligne de terre. Pénétration des polyèdres.

3^e et 4^e Tr. Plans tangents aux surfaces coniques, cylindriques, de révolution. Surfaces gauches. Perspective linéaire.

Cours commun avec la 2^e classe industrielle.

(2^e Année.) 2 heures.

1^{er} et 2^e Tr. Plans sécants dans les surfaces. Intersections des surfaces entre elles.

3^e et 4^e Tr. Projections cotées; projections isométriques. Application au tracé des ombres et à la coupe des pierres.

Manuel de Leroy.

Cours commun avec la 1^{re} classe industrielle.

CALCUL DIFFÉRENTIEL ET INTÉGRAL.

3 heures.

1^{er} et 2^e Trimestre. Dérivées des fonctions d'une seule variable indépendante, directes et indirectes,

Größe Der Taylor'sche Satz. Anwendung auf Analysis und Geometrie. Integration der rationalen algebraischen Funktionen.

3. u. 4. Q. Integration von irrationalen und transcendenten Funktionen. Quadraturen und Cubaturen. Differenziren der Funktionen mit mehreren unabhängigen Größen. Anwendung auf Geometrie. Integration von Differential-Gleichungen. Handbuch von Navier.

Den Schülern der 1. Klasse der Gewerbschule zugänglich.

Höhere Algebra. 2 Stunden.

Erstes und zweites Quartal. Allgemeine Theorie der Gleichungen des m ten Grades.

3. u. 4. Q. Auflösung von numerischen Gleichungen. Elimination. Handbuch von Mayer und Choquet.

Den Schülern der 1. Klasse der Gewerbschule zugänglich.

Astronomie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Sphärische Trigonometrie als Vorkenntniß. Der gestirnte Himmel. Stellung der Himmelskörper. Gestirne. Aequator, Meridiane, Parallelkreise. Geographische Länge und Breite. Abplattung der Erde unter den Polen. Gestalt der Erde. Globen und Karten.

2. Q. Strahlenbrechung, Parallaxe, scheinbare und elliptische Bewegung der Sonne. Drehung dieses Körpers.

3. Q. Ungleichheit der Tage und der Jahreszeiten. Lehre von dem Monde und den Finsternissen.

4. Q. Wiederholung. Nach den Heften des Lehrers.

Den Schülern der 1. Industrie-Klasse zugänglich.

Zoologie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Hauptbestandtheile des thierischen Körpers, und Verrichtungen der verschiedenen Organe.

explicités et implicités. Théorème de Taylor. Applications analytiques. Applications géométriques. Intégration des fonctions rationnelles algébriques.

3^e et 4^e Tr. Intégration des fonctions algébriques irracionnelles, des fonctions logarithmiques, circulaires et exponentielles. Quadratures et cubatures. Différentiation des fonctions de plusieurs variables indépendantes. Applications géométriques. Intégration des équations différentielles. Manuel de Navier.

Cours accessible aux élèves de la 1^{re} classe industrielle.

ALGÈBRE SUPÉRIEURE. 2 heures.

1^{re} et 2^e Trimestre. Théorie générale des équations de m ième degré à une inconnue.

3^e et 4^e Tr. Résolution des équations numériques. Elimination. Manuel de Mayer et Choquet.

Cours accessible aux élèves de la 1^{re} classe industrielle.

ASTRONOMIE. 2 heures.

1^{re} Trimestre. Trigonométrie sphérique servant d'introduction à ce cours. Description de la sphère céleste. Détermination de la position des astres. Constellations. Equateur, méridiens, cercles parallèles terrestres. Détermination de la latitude et de la longitude d'un point terrestre. Aplattement du globe. Forme et dimensions de la terre. Construction des globes artificiels et des cartes.

2^e Tr. Réfraction astronomique. Parallaxes. Mouvement apparent du soleil. Mouvement elliptique et rotation du soleil.

3^e Tr. Inégalité des jours et des saisons dans les différents lieux de la terre. Théorie de la lune. Eclipses.

4^e Tr. Répétition des matières vues dans les trois premiers trimestres. Manuel: Cahiers du professeur.

Cours accessible à la 1^{re} classe industrielle.

ZOOLOGIE. 2 heures.

1^{re} Trimestre. Composition générale des corps des animaux, et fonctions qu'exercent leurs divers organes.

2. D. Nervensystem. Knochensystem. Muskeln.
 3. D. Klassifikation. Wirbelthiere.
 4. D. Ringelthiere; Weichthiere; Zoophyten.
- Handbuch: Zoologie von Milne Edwards.

Mineralogie. 2 Stunden.

Erstes Quartal. Einleitung. Krystallographie. Physikalische Kennzeichen der Mineralien.

2. D. Chemische Kennzeichen der Mineralien. Einteilung der Mineralien. Beschreibung der Mineralien nach der Sammlung.

3. D. Fortsetzung und Ende dieser Beschreibung.

4. D. Bestimmung von Mineralien. Handb.: Cours élémentaire de minéralogie par Beudant während der drei ersten Quartale, und Tafeln zur Bestimmung der Mineralien mittelst einfacher chemischer Versuche auf trockenem und nassem Wege von Franz v. Kobell während des letzten Quartals.

Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbschule.

Physikalische Geographie. 2 St.

Erstes Quartal. Vorläufige Begriffe über die Erdkugel. Gestalt des Festlandes. Der tropfbarflüssige Theil der Erde oder das Wasser. Von der Atmosphäre.

2. D. Wärmeverhältnisse der Atmosphäre und der Erde. Erscheinungen, welche vorzugsweise von den Temperaturverhältnissen der Erdoberfläche und der Atmosphäre abhängen.

3. D. Vom Magnetismus der Erde. Von der Electricität der Atmosphäre. Von den optischen Erscheinungen der Atmosphäre. Allgemeine Uebersicht des Baues der Erdrinde und der Lagerung der Gebirge, woraus sie zusammengesetzt ist.

4. D. Kurze Beschreibung der Felsarten. Betrachtung der Gebirge in geognostischer und in paläontologischer Hinsicht. Besonderes Studium der Gebirgsbildungen des Großherzogthums Luxemburg. Geognostische Excursionen.

Handbuch: Grundriß der physikalischen Geographie von Dr. Carl Sebastian Cornelius und Feste des Lehrers.

Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbschule.

- 2^o Tr. Système nerveux. Système osseux. Muscles.
 - 3^o Tr. Classification. Etude des vertébrés.
 - 4^o Tr. Animaux annelés; mollusques; zoophytes.
- Manuel: Zoologie par Milne Edwards.

MINÉRALOGIE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Introduction à la minéralogie. Cristallographie. Caractères physiques des minéraux.

2^o Tr. Caractères chimiques des minéraux. Classification des minéraux. Description des minéraux d'après la collection.

3^o Tr. Continuation et fin de cette description.

4^o Tr. Détermination de minéraux. Manuels: Minéralogie par Beudant, pendant les trois premiers trimestres et Tafeln zur Bestimmung der Mineralien mittelst einfacher chemischer Versuche auf trockenem und nassem Wege von Franz v. Kobell pendant le 4^o trimestre.

Cours commun avec la 2^e classe Industrielle.

GÉOGRAPHIE PHYSIQUE. 2 heures.

1^{er} Trimestre. Notions préliminaires sur le globe terrestre. Conformation de la terre ferme. La partie liquide de la terre ou l'eau. De l'atmosphère.

2^o Tr. Température de l'atmosphère et de la terre. Phénomènes qui dépendent principalement de la température de la surface terrestre et de celle de l'atmosphère.

3^o Tr. Magnétisme terrestre. Electricité atmosphérique. Phénomènes optiques de l'atmosphère. Aperçu général de la structure de l'écorce terrestre et de la disposition des terrains qui la composent.

4^o Tr. Description sommaire des roches. Considération des terrains sous le rapport géognostique et sous le rapport paléontologique. Etude spéciale des terrains du Grand Duché de Luxembourg. Excursions géognostiques.

Manuel: Grundriß der physikalischen Geographie von Dr. Carl Sebastian Cornelius et cahiers du professeur.

Cours commun avec la 1^{re} classe industrielle.

Physiologie der Pflanzen. 2 St.

Erstes Quartal. Allgemeine Eigenschaften der Pflanzen. Ernährungsorgane. Fructificationsorgane.
2. D. Ernährungsprozeß. Befruchtung.

3. D. Classification der Pflanzen. Elementarbegriffe einiger Hauptpflanzenfamilien.

4. D. Ausführlicheres Studium zweier Familien.
Handbuch: Botanik von Adrien de Jussieu.

Experimental-Physik. 3 St.

(1. Jahr.)

Erstes Quartal. Einleitung. Allgemeine Eigenschaften der Körper. Gleichgewicht und Bewegung. Gesetze der Schwere. Wage. Einfaches und zusammengesetztes Pendel. Gebrauch des Pendels. Hydrostatik. Gleichgewicht der Gase. Schwimmende Körper. Anfangsgründe der Hydrodynamik.

2. D. Akustik. Wärme: Einleitung. Thermometer. Ausdehnung der festen Körper. Ausdehnung der tropfbarflüssigen Körper.

3. D. Ausdehnung und Dichtigkeit der Gase. Aenderung des Aggregatzustandes. Dünste. Hygrometrie. Leitung der festen, der tropfbarflüssigen und der elastischflüssigen Körper. Calorimetrie.

4. D. Wärmestrahlung. Dampfmaschinen. Wärmequellen. Heizung. Kältequellen. Handbuch: Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie par A. Ganot und Hefte des Lehrers.

Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbsch.

(2. Jahr.) 3 Stunden.

Erstes Quartal. Optik. Spiegelung des Lichtes. Sphärische Spiegel. Brechung des Lichtes. Brechung durch Körper mit parallelen Flächen. Brechung durch Körper mit geneigten Flächen. Linsen. Dispersion. Optische Instrumente.

2. D. Sehen. Doppelte Brechung. Beugung. Polarisation. Magnetismus.

3. D. Electricität, entwickelt durch Reibung, Druck und Wärme. Galvanismus.

4. D. Electromagnetismus. Inductionerscheinungen. Thermo-electrische Ströme und thierische Electricität.

PHYSIOLOGIE DES PLANTES. 2 heures.

1^o Trimestre. Caractères généraux des plantes. Organes de nutrition. Organes de reproduction.

2^o Tr. Fonctions de nutrition. Fonctions de reproduction.

3^o Tr. Classification des végétaux. Notions sur quelques unes des principales familles de plantes.

4^o Tr. Étude plus approfondie de deux familles.
Manuel: Botanique par Adrien de Jussieu.

PHYSIQUE EXPÉRIMENTALE. 3 heures.

(Première année.)

1^o Trimestre. Notions préliminaires. Propriétés générales des corps. Équilibre et mouvement. Lois de la pesanteur. Balance. Pendule simple et pendule composé. Application du pendule. Hydrostatique. Équilibre des gaz. Corps flottants. Principes d'hydrodynamique.

2^o Tr. Acoustique. Calorique: Notions préliminaires. Thermomètres. Dilatation des liquides.

3^o Tr. Dilatation et densité des gaz. Changement d'état. Vapeurs. Hygrométrie. Conductibilité des solides, des liquides et des gaz. Calorimétrie.

4^o Tr. Rayonnement du calorique. Machines à vapeur. Sources de chaleur. Chauffage. Sources de froid. Manuel: Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie par A. Ganot et cahiers du professeur.

Cours commun avec la 2^e classe industrielle.

(2^e Année.) 5 heures.

1^o Trimestre. Optique. Réflexion de la lumière. Miroirs sphériques. Réfraction. Transmission de la lumière à travers les milieux diaphanes. Lentilles. Dispersion. Instruments d'optique.

2^o Tr. Vision. Double réfraction. Diffraction. Polarisation. Magnétisme.

3^o Tr. Electricité développée par le frottement, par la pression et par la chaleur. Galvanisme.

4^o Tr. Electro-magnétisme. Phénomènes d'induction. Courants thermo-électriques. Electricité animale.

Handbuch: Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie par A. Ganot und Hefte des Professors.

Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbsch.

Allgemeine und analytische Chemie. 5 St.

Erstes Quartal. Kalium, Natrium, Ammonium, Barium, Strontium, Calcium, Magnesium, Aluminium, Mangan, Eisen und ihre Verbindungen. Methode, mittelst welcher man diese Metalle erkennt und von einander unterscheidet.

2. Q. Chrom, Zink, Blei, Kupfer, Quecksilber, Silber, Antimon, Zinn, Gold, Platin und ihre Verbindungen. Methode, mittelst welcher man diese Metalle erkennt.

3. Q. Organische Chemie. Einleitung. Organische Analyse. Cellulose, Stärke, Dextrine, Gummiarten, Zuckerarten. Unorganische Analyse.

4. Q. Wein-Gährung. Alcohol. Die Aethylverbindungen. Die Methylverbindungen. Die Amylverbindungen. Verschiedene wichtigere Säuren.

Organische Salzbasen. Aetherische Oele. Harze. Fettarten. Verbindungen des Thierreiches. Unorganische Analysen. Handbuch von Regnault und Hefte des Professors.

Gemeinschaftlich mit der 1. Classe der Gewerbsch.

DESSIN. 5 heures.

Lavisen der Maschinen und der architektonischen Zeichnungen.

Manuel: Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie par A. Ganot et cahiers du professeur.

Cours commun avec la 1^{re} classe industrielle.

CHIMIE GÉNÉRALE ET ANALYTIQUE. 5 h.

1^{er} Trimestre. Potassium, Sodium, Ammonium, Barium, Strontium, Calcium, Magnesium, Aluminium, Manganèse, Fer et leurs combinaisons.

Méthodes au moyen desquelles on les reconnaît.

2^e Tr. Chrome, Zinc, Plomb, Cuivre, Mercure, Argent, Antimoine, Étain, Or, Platine et leurs combinaisons. Méthodes au moyen desquelles on reconnaît ces métaux.

3^e Tr. Chimie organique. Introduction. Analyse organique. Principes immédiats ternaires des végétaux: Cellulose, amidon, dextrine, gommés et sucres. Analyses inorganiques.

4^e Tr. Fermentation. Alcohol. Ethers simples et ethers composés etc. Alcohol méthylique et les combinaisons du méthyl. Alcohol amylique et les combinaisons de l'amyl. Différents acides importants. Alcaloides. Huiles essentielles. Résines. Corps gras. Matières animales. Analyses inorganiques. Manuel de Regnault et cahiers du professeur.

Cours combiné avec la 1^{re} classe industrielle.

Zeichnen. 5 Stunden.

Lavis de machines et de dessins d'architecture.



Chronik der Anstalt.

CHRONIQUE DE L'ÉTABLISSEMENT.



A) Verfügungen der Verwaltung.

a) Im Staatsbudget für 1857, Art. 2, Section 11, ist eine Summe von 350 Franken zu Subsidien für dürftige Schüler bewilligt worden, gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 15. Juli 1848 über den höheren und mittleren Unterricht. — Ueber die Vertheilung dieser Subsidien ist auf Vorschlag der Lehrerconferenz das Nöthige durch einen Beschluß S. Exc. des Hrn. Staatsministers vom 15. Dezember 1857 verfügt worden.

Für die inneren Bedürfnisse des Athenäums im Jahre 1858 sind folgende Summen bewilligt worden:

- 1° Für das chemische Laboratorium. . . 1400 Frs.
- 2° Für das physikalische Cabinet. . . 1000 "
- 3° Für die Bibliothek 1500 "
- 4° Für mathematische Instrumente . . 150 "
- 5° Für die Zeichenschule 200 "
- 6° Subsid zum Ankauf von geographischen und historischen Karten . . . 300 "
- 7° Für das naturhistorische Cabinet und den botanischen Garten. 300 "
- 8° Für Turngeräthschaften. 180 "
- 9° Für Preise und Medaillen. 700 "

Außerdem sind durch Beschluß S. Exc. vom 18. Mai 1858, 300 Franken zu Gunsten der Instrumentalmusik ausgeworfen worden.

Curatorium.

b) Durch R.-G.-S. Beschluß vom 22. Februar ist dem Hrn. de la Fontaine, Präsident des Staatsrathes, auf sein Ersuchen ehrenvolle Entlassung als Mitglied des Curatoriums bewilligt und an seine Stelle Hr. Servais, Obergerichtsrath, ernannt worden.

A) Décisions de l'administration.

a) Sur le crédit ouvert à l'art. 2, section 11, du budget de l'état pour 1857, une somme de 350 fr., a été allouée pour subsides à accorder à des élèves indigents, conformément à l'art. 15 de la loi du 15 juillet 1848 sur l'enseignement supérieur et moyen. La répartition de ses subsides, sur les propositions de la conférence des professeurs, a été réglée par arrêté de S. Exc. M^r le Ministre d'état, en date du 15 décembre 1857.

Les dépenses allouées pour le service de l'Athénée pendant 1857 sont:

- | | |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1° Au laboratoire de chimie | 1400 frs. |
| 2° Au cabinet de physique | 1000 " |
| 3° A la bibliothèque | 1500 " |
| 4° Pour instruments de mathématiques | 150 " |
| 5° A l'école de dessin | 200 " |
| 6° Pour achat de cartes géographiques et historiques | 300 " |
| 7° Au cabinet d'histoire naturelle et au jardin botanique | 300 " |
| 8° Pour appareils de gymnastique . . . | 100 " |
| 9° Pour prix et médailles | 700 " |

En outre, il a été alloué par décision de S. Exc. M^r le Ministre d'état du 18 mai 1858, la somme de 300 fr. en faveur de la musique instrumentale.

Collège des curateurs.

b) Par arrêté R. G. D. du 22 février 1858 démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M^r de la Fontaine, Président du conseil d'état, et M^r Servais, conseiller à la cour supérieure de justice, a été nommé en son remplacement.

B) Lehrer-Personal.

a) Veränderungen, die im Lehrer-Personal eingetreten sind.

Durch R.-G.-H. Beschluß vom 25. September sind die H. H. Dr. Michel Stronk, bisheriger Repetent an der mittleren und Gewerbschule zu Echternach, und Dr. Karl Müllendorff, Vikar zu Remich, zu Professoren der alten und neueren Sprachen und der Geschichte; die H. H. Jakob Kremer, Joseph Speck und Johann Simon respektive zum ersten, zweiten und dritten Repetenten ernannt worden.

Gemäß R.-G.-H. Beschluß vom 14. November 1857 hat Hr. Jakob Kremer seine Stelle als erster Repetent niedergelegt, und den 24. Dezember 1857 ist Hr. Joseph Speck an seine Stelle zum ersten Repetenten ernannt worden. Derselbe Beschluß ernannt den Hrn. Simon zum zweiten Repetenten, und Hr. Thoma, Schüler der Oberkurse, wurde einstweilen mit den Silenzien beauftragt (26 November 1857).

Durch R.-G.-H. Beschluß vom 1. Februar 1858 ist der bisherige Professor bei der mittleren und Gewerbschule zu Echternach, Hr. Michel, zum Professor der alten und neuern Sprachen am Athenäum ernannt worden.

Den 4. Februar 1858 starb der Hr. Censor und Professor Dr. Paquet, nachdem er 30 Jahre als Lehrer am Athenäum gewirkt hatte.

Unter dem 9. Februar 1858 wurde Hr. Neumann mit dem Censorat beauftragt.

Durch Beschluß S. Exc. des Hrn. Staatsministers vom 5. Mai 1858 wurde Hr. Schmitz, Schüler der Oberkurse, zum Abhalten der Silenzien bezeichnet.

Durch Beschluß S. Exc. vom 1. Juni 1858 sind folgende H. H. Lehrer einstweilen zu Hauptklassenlehrern ernannt worden mit der Bestimmung, die von ihren respektiven Vorgängern unvollendete Dienstzeit abzumachen.

Für das Gymnasium:

- I. H. Müllendorff.
- III. H. Michel.

B) Personnel enseignant.

a) Changements survenus dans le personnel enseignant.

Par arrêté royal grand-ducal du 25 septembre 1857, MM. Dr. Michel Stronk, répétiteur à l'école moyenne et industrielle d'Echternach et Dr. Charles Mullendorff, vicaire à Remich, ont été nommés professeurs de langues anciennes et modernes et d'histoire à l'Athénée et MM. Jacques Kremer, Joseph Speck et Jean Simon ont été nommés respectivement premier, deuxième et troisième répétiteur.

En conformité de l'arrêté R. G. D. du 14 novembre 1857, le sieur Jacques Kremer a cessé ses fonctions de premier répétiteur. M^r Joseph Speck a été nommé premier répétiteur en remplacement de M^r Kremer. (Arrêté R. G. D. du 24 décembre 1857).

Par le même arrêté, le S^r Simon a été nommé deuxième répétiteur et le S^r Nicolas Thoma, élève des cours supérieurs, a été chargé provisoirement de la tenue des silences. (26 novembre 1857).

Par arrêté R. G. D. du 1^{er} février 1858, M^r Michel, professeur à l'école moyenne et industrielle d'Echternach, a été nommé professeur de langues anciennes et modernes à l'Athénée.

Le 4 février 1858 est mort M^r le professeur et censeur Dr. Paquet, après une carrière professorale de 30 ans.

Sous la date du 9 février 1858, M^r Neumann a été chargé des fonctions de censeur.

Par arrêté de S. Exc. M^r le Ministre d'état du 5 mai 1858, M^r Schmitz, élève des cours supérieurs, a été désigné pour la tenue des silences.

Par arrêté de Son Exc. du 1^{er} juin 1858 ont été nommés provisoirement régents de classe à l'effet d'achever le temps de service de leurs prédécesseurs respectifs.

Pour le gymnase:

- I^{er} M^r Mullendorff.
- III^{er} M^r Michel.

IV. Hr. Schaack.

V. Hr. Grövig.

VI. Hr. Stronck.

Für die Gewerbschule :

IV. H. v. Colnet d'Huart.

Für die Vorbereitungsclassen:

H. Speck.

IV^e M^r Schaack.

V^e M^r Grövig.

VI^e M^r Stronck.

Pour l'école industrielle :

IV^e M^r de Colnet d'Huart.

Pour la classe préparatoire :

M^r Speck.

b) *Auszeichnungen an einzelne Mitglieder.*

S. Majestät, der König von Preußen, haben die H. Müller, Studien-Direktor, Dr. Paquet, Professor und Censor, und Frésez, Professor der Zeichen- und Malerkunst, zu Rittern des rothen Adlersorden 4. Klasse zu ernennen geruht. (15. Februar 1858.)

C) **Studienbörse.**

Durch testamentarische Verfügung hat Hr. Dr. Paquet, (Censor und Professor am Athenäum, eine Studienbörse gestiftet mit den Worten: „Ich stifte beim Athenäum zu Luxemburg eine Studienbörse von 300 Fr., welche auf Anrath der Lehrerconferenz von der Regierung verliehen werden soll. Sie ist bestimmt für einen armen Studenten aus der Stadt, der von gutem Betragen dem Gymnasium oder der Industrieschule angehört. Sie soll dem ausgezeichnetesten Schüler gegeben werden.“

Durch R.-Gr.-H. Beschluß vom 31. März wurde die Stiftung dieser Studienbörse genehmigt.

C) **Unterhaltung der Sammlungen.**

a) **Bibliothek und mit derselben verbundenes archäologisches Museum.**

Die Bibliothek, unter der Leitung des Hrn. Prof. Namur, ist für das Publikum täglich von 1 bis 3 Uhr, und das Museum jeden Donnerstag von 9—11 Uhr offen, mit Ausnahme der gesetzlichen Feiertage.

Neben den Werken, welche aus den von der Regierung zur Bereicherung und Unterhaltung der Bibliothek bewilligten Fonds angeschafft sind, hat diese Anstalt 2943 Bände zum Geschenke erhalten.

b) *Distinctions accordées aux membres du personnel.*

Sa Majesté, le roi de Prusse, a daigné nommer chevaliers de l'aigle rouge de Prusse, 4^e classe, MM. Muller, directeur des études, Dr. Paquet, professeur et censeur, et Frésez, professeur de dessin et de peinture. (15 février 1858.)

C) **Bourses d'études.**

Par disposition testamentaire, feu M^r le Dr. et professeur Paquet a fondé à l'Athénée de Luxembourg une bourse d'études. Voici les termes de la disposition :

« J'institue près de l'Athénée de Luxembourg une bourse d'études de 300 frs. à conférer par le Gouvernement sur l'avis de la conférence des professeurs à un étudiant pauvre de la ville, ayant une bonne conduite, soit du gymnase, soit de l'école industrielle. La bourse sera donnée au plus méritant. »

L'arrêté R. G. D. du 31 mars autorise l'établissement de cette bourse.

C) **Alimentation des collections.**

a) *Bibliothèque et musée archéologique annexé à la bibliothèque de l'Athénée.*

La bibliothèque, placée sous la direction de M^r le professeur NAMUR, est ouverte au public tous les jours de la semaine de 1 à 3 heures de relevée; le musée est ouvert les jeudis, de 9 à 11 heures du matin, à l'exception des jours légalement fériés.

Outre les ouvrages acquis sur les fonds alloués par le gouvernement pour l'alimentation et l'entretien de la bibliothèque, cet établissement a reçu 2915 volumes qui lui ont été généreusement offerts.

Namen der Geber:

Herr Doktor und Professor Paquet hat durch testamentarische Verfügung dem Athenäum seine ganze Bibliothek, bestehend aus 1229 Werken oder 2413 Bänden nebst 54 geographischen Karten, geschenkt.

H. Generaldirektor der Justiz und der Finanzen, 1 Bd.; Bodson, Michaëlis und Martha, Professoren am Athenäum, 2 Bde; Bodson, Hubert, Schüler des Athenäums, 3 Bde; Brimmeyer, Rudolph, Arzt, 1 Bd.; Brück, Peter, Buchhändler, 1 Bd.; Büch, Viktor, Buchhändler, 4 Bde.; die Erben Clasen, 22 Bde.; Clerc, Bibliothekar zu Metz, 1 Bd.; v. Colnet, Professor am Athenäum, 3 Bde.; die Curatoren des Athenäums zu Amsterdam, 2 Bde.; Eberhardt, Schüler des Athenäums, 1 Bd.; Elter, Karl Dominik, Advokat, 4 Bde.; Elz, Repetitor an der Ackerbauschule zu Echternach, 1 Bd.; Engling, Professor am Athenäum, 9 Bde.; Erasmy, Mathias, Schreiber am Cadaster, 2 Bde.; Gaasch, Bögling des Seminars, 2 Bde.; Godchaux, Fabrikant zu Schleismühl, 2 Bde.; Götthals, Bibliothekar zu Brüssel, 3 Bde.; Gredt, Nikolas, Schüler am Athenäum, 3 Bde.; Grobschmit, Schüler am Athenäum, 7 Bde.; Hausmann, Buchdrucker zu Brüssel, 3 Bde.; Hoserling, Messagerie-Direktor, 1 Bd.; Klein, Johann-Baptist, Bibliothekar-Gehülfe, 3 Bde.; Kienssch, Schüler der Pariser Centralschule, 3 Bde.; Kleyr, pensionirter Professor zu Neumühl, 10 Bde.; Kolk, Obersörster, 1 Bd.; Macher, Wilhelm, Schüler des Athenäums, 29 Bde.; Maeyß, pensionirter Geistliche, 351 Bde.; Manderscheid, Schüler des Athenäums; 1 Bd.; Meyer, Doktor der Physik und Mathematik zu Lüttich, 1 Bd.; Michaëlis, Professor am Athenäum, 1 Bd.; Müller, Studien-Direktor, 6 Bde.; Müller, Alexander, Kommiss, 10 Bde.; Namür, Professor und Bibliothekar, 1 Bd.; Nilles, Pfarrer zu Tüntingen, 4 Bde.; Oberst, Ober-Controleur der Douanen zu Esch a. d. Alzett, 5 Bde.; Schaau, Oberbeamte der Steuern, 1 Bd.; Scharffhausen, Buchhändler-Kommiss, 8 Bde.; Schmit, Doktor der Wissenschaften zu Brüssel, 1 Bd.;

Noms des donateurs.

Feu M^r le professeur Paquet, a fait don à l'Athénée de toute sa bibliothèque. Ce legs comprend 1229 ouvrages en 2413 volumes et 54 cartes géographiques.

MM. Augustin, Directeur-général de la justice et des finances, 1 vol.; Bodson, Michaëlis et Martha, professeurs à l'Athénée, 2 vol.; Bodson, Hubert, élève de l'Athénée, 3 vol.; Brimmeyr, Rodolphe, docteur en médecine, 1 vol.; Bruck, Pierre, imprimeur-libraire, 1 vol.; Buck, Victor, imprimeur-libraire, 4 vol.; les héritiers Clasen, 22 vol.; Clerc, conservateur de la bibliothèque à Metz, 1 vol.; de Colnet d'Huart, professeur à l'Athénée, 3 vol.; les curateurs de l'Athénée d'Amsterdam, 2 vol.; Eberhardt, élève de l'Athénée, 1 vol.; Elter, Charles-Dominique, avocat, 4 vol.; Eltz, répétiteur à l'école d'agriculture à Echternach, 1 vol.; Engling, professeur à l'Athénée, 9 vol.; Erasmy, Mathias, employé au cadastre, 2 vol.; Gausch, élève du séminaire, 2 vol.; Godchaux, fabricant à Schleismühl, 2 vol.; Götthals, bibliothécaire de la ville de Bruxelles, 3 vol.; Gredt, Nicolas, élève de l'Athénée, 3 vol.; Grobschmit, élève de l'Athénée, 7 vol.; Haussmann, imprimeur à Bruxelles, 3 vol.; Hoserling, directeur des messageries, 1 vol.; Klein, Jean-Baptiste, aide-bibliothécaire, 3 vol.; Klensch, élève de l'école centrale de Paris, 3 vol.; Kleyr, professeur émérite à Neumühl, 10 vol.; Koltz, garde-général, 1 vol.; Macher, Guillaume, élève de l'Athénée, 29 vol.; Maeysz, curé émérite, 351 vol.; Manderscheid, élève de l'Athénée, 1 vol.; Meier, docteur en sciences physiques et mathématiques à Liège, 1 vol.; Michaëlis, professeur à l'Athénée, 1 vol.; Muller, directeur de l'Athénée, 6 vol.; Muller, Alexandre, commis, 10 vol.; Namur, professeur-bibliothécaire, 1 vol.; Nilles, curé à Tuntingen, 4 vol.; Oberst, contrôleur supérieur des douanes à Esch s/A, 5 vol.; Schaau, employé supérieur des contributions, 1 vol.; Scharffhausen, commis-libraire, 8 vol.; Schmit, docteur en sciences à Bruxelles, 1 vol.; Schmitz, Jean-Baptiste, élève de l'Athénée, 1 vol.; la société des sciences naturelles du Grand-

Schmig, Johann-Baptist, Schüler des Athenäums, 2 Bde.; Schmig, Nikolaus, Schüler am Athenäum, 1 Bd.; die Gesellschaft der Naturwissenschaften im Großherzogthum Luxemburg, 1 Bd.; Stammer, Professor zu Düsseldorf, 1 Bd.

Duché de Luxembourg, 1 vol.; Stammer, professeur à Dusseldorf, 1 vol.

b) **Naturhistorisches Cabinet.**

Die verschiedenen Sammlungen des Cabinets haben im Schuljahre 1857–58 einen bedeutenden Zuwachs erhalten.

Die einzelnen Gegenstände und die Namen der Geber werden in der nächsten, vom naturwissenschaftlichen Verein zu veröffentlichenden Mittheilung, genannt werden.

Das Cabinet ist täglich offen, ausgenommen an den Sonn- und Feiertagen, und man hat zu diesem Zwecke sich an den Conservator desselben, Hrn. Professor Moris, zu wenden.

b) *Cabinet d'histoire naturelle.*

Les différentes collections du cabinet ont été considérablement augmentées pendant l'année scolaire 1857—1858.

Le détail des nouveaux objets ainsi que les noms des donateurs seront consignés dans la prochaine publication de la société des sciences naturelles.

Le cabinet est ouvert tous les jours, excepté les dimanches et jours fériés; s'adresser au conservateur, M^r le professeur Moris.

D) **Verbesserungen in Bezug auf die Locale und das Mobiliar.**

Für Ausbesserungen am Gebäude und am Mobiliar des Athenäums ist die Summe von 6900 Frs. verwandt worden, die im Staatsbudget von 1857 ausgeworfen war.

D) **Améliorations sous le rapport des locaux et du mobilier.**

Une somme de 6900 frs., qui figurait au budget de l'Etat de 1857, a été employée pour réparations tant au bâtiment qu'au mobilier de l'Athénée.

E) **Anzahl der Zöglinge. — NOMBRE DES ÉLÈVES.**

Klassen. CLASSES.	Obere Curse. COURS SUPÉRIEURS.	Gymnasium. GYMNASÉ.						Gewerbschule. École industrielle.				Vorbereitungsschule. CLASSE PRÉPARAT.	Total- Summe. TOTAL.
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	I.	II.	III.	IV.		
1. Halbjahr. 1 ^{er} semestre.	26	36	33	36	28	51	57	12	6	19	21	79	404
2. Halbjahr. 2 ^o semestre.	24	35	33	35	26	48	54	11	5	19	20	70	380

Von diesen 404 Schülern sind 378 aus dem Großherzogthum, und unter diesen 156 aus der Stadt Luxemburg; 26 sind Ausländer. Dieselbe Zahl begreift 379 Katholiken, 16 Protestanten und 9 Israeliten.

De ces 404 élèves, 378 sont originaires du Grand-Duché, dont 156 de la ville de Luxembourg; 26 sont étrangers. Le même nombre comprend 379 catholiques, 16 protestants et 9 israélites,

F) Namen der Schüler, welche die Maturitäts-Prüfung zu Ende des Schuljahrs 1856—1857 bestanden haben:

F) Noms des élèves qui ont subi l'examen de maturité à la fin de l'année scolaire 1856—57:

Baxter, Théodore, de Marnach; *Daman*, Mathias, de Messancy; *Ernst*, Michel, de Dahlheim; *Faber*, Eugène, d'Ettelbruck; *Grobschmit*, Nicolas, d'Echternach; *Herriges*, Michel, de Luxembourg; *Hulsemann*, Philippe, de Luxembourg; *Kayser*, Nicolas, de Mullendorf; *Kauffeld*, Auguste, de Luxembourg; *Kieffer*, Pierre, d'Ettelbruck; *Manderscheid*, Henri, de Weiswampach; *Reuter*, Henri, de Luxembourg; *Salentiny*, Emile, d'Ettelbruck; *Schaack*, Hubert, de Diekirch; *Scheer*, Bernard, de Luxembourg; *Schmitz*, Jean, de Grevenmacher; *Schou*, Jean, de Grevenmacher; *Thoma*, Nicolas, de Hamm; *Vesque*, Pierre, de Stadtbredimus; *Winandy*, Jean, de Welscheid; *Wolff*, Constant, de Clervaux.

L'élève *Leyder*, Charles, de Diekirch, a subi l'examen de capacité.

Die Commission für die Maturitäts-Prüfung bestand aus den Herrn Müller, Direktor des Athénées; Paquet, Censor und Professor; Bodson, Neumann, Professoren; Mersch, Civil-Ingenieur und Klein, Richter.

Die ergänzenden Mitglieder waren die H. Moris, Reuter, Professoren; Schmit, Professor am Seminar und Worre, Bau-Conduktor.

La commission chargée de l'examen de maturité se composait de MM. Muller, directeur de l'Athénée; Paquet, censeur et professeur; Bodson et Neumann, professeurs; Mersch, ingénieur civil et Klein, juge.

Les membres suppléants étaient MM. Moris, Reuter, professeurs; Schmit, professeur au séminaire et Worre, conducteur des travaux publics.

G) Namen der abgegangenen Schüler.

1) Zu Ende des Schuljahrs 1856—57.

G) Noms des élèves qui ont quitté l'établissement.

1) A la fin de l'année scolaire 1856—57.

GYMNASÉ :

De la 1^{re} classe: *Dahmen*, Frédéric, de Luxembourg; *Hanff*, Ferdinand, d'Echternach; *Medernach*, Léonard, de Luxembourg; *Salentiny*, Emile, d'Ettelbruck; *Witry*, Emile, d'Echternach.

« « II^e « *Duvivier*, Sébastien, de Diekirch; *Kessler*, Joseph, de Bascharage; *Schmit*, Jean-Pierre, de Pulvermühl.

« « III^e « *Scharff*, François, de Luxembourg; *Seyler*, Henri, de Nocher; *Stephany*, Jean-Georges, de Niederwampach.

« « IV^e « *Doos*, Joseph, de Luxembourg.

« « V^e « *Poltzien*, Gustave, de Luxembourg.

« « VI^e « *Fox*, Edouard, d'Esch s/S.

COURS INDUSTRIEL.

De la 1^{re} classe: *Leyder*, Charles, de Diekirch; *Urbain*, Edouard, de Holler; *Tschiederer*, Victor, de Diekirch.

» » II^e « *Gliesener*, Guillaume, de Sæul; *Jaans*, Jean-Nicolas, de Reckange.

» » III^e « *Fischer*, Auguste, de Luxembourg; *Worms*, Félix, de Courcelles-Chaussée.

» » IV^e « *Eichhorn*, Eugène, de Luxembourg; *Ilstert*, Jean-Pierre, de Luxembourg; *Leclerc*, Mathias, de Hollerich; *Pfinder*, Edouard, de Luxembourg; *de Premorel*, Charles, de Differdange; *Rhuesa*, Léon, de Luxembourg.

CLASSE PRÉPARATOIRE :

Crendal, Guillaume, de Bettembourg; *Flesch*, Jean-Pierre, de Luxembourg; *Fritz*, François, de Luxembourg; *Junk*, Auguste, de Clausen; *Millem*, Jean, de Luxembourg; *Wirtgen*, Michel, de Luxembourg.

II. Im Laufe des Schuljahres 1857—1858. II. Dans le courant de l'année scolaire 1857—1858.

DES COURS SUPÉRIEURS :

Scheer, Bernard, de Luxembourg; *Vesque*, Pierre, de Waldbredimus.

DU GYMNASÉ :

De la 1^{re} classe: *Hansen*, Mathias, de Noertrange; *Majerus*, Evrard, de Luxembourg; *Lahaye*, Pierre, de Luxembourg.

« « III^e « *Majerus*, François, d'Altwies.

« « IV^e « *Waltzing*, Nicolas, de Wahl.

« « V^e « *Amberger*, Jean, de Simmern; *Florian*, Reinhold, de Luxembourg; *de Roell*, Oswald, de Stettin; *Schmit*, Jean, de Gonderange.

« « VI^e « *Berchem*, Gustave, de Luxembourg; *Mack*, Charles, de Dusseldorf; *Noppeney*, Alexandre, de Luxembourg.

DU COURS INDUSTRIEL :

De la 1^{re} classe: *Kirsch*, Pierre, de Luxembourg; *Wehenkel*, Mathieu, de Mersch; *Witry*, Eugène, de Lintgen.

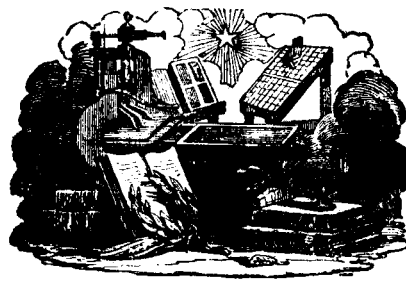
« « II^e « *Florian*, Théodore, de Luxembourg.

« « III^e « *Fuhrmann*, Michel, de Boulaide.

« « IV^e « *Lentz*, Auguste, de Luxembourg; *Mersch*, Isidore, de Luxembourg; *Schouweiler*, Nicolas, de Clémency.

DE LA CLASSE PRÉPARATOIRE :

Amberger, Charles, de Simmern; *Boucon*, Prospère, de Luxembourg; *Cahen*, Oscar, d'Arlon; *Friederici*, Robert, de Luxembourg; *Geisler*, Edouard, de Luxembourg; *Hollender*, Jean, de Mayence; *Maréchal*, Léon, de Luxembourg; *Pies*, Louis, de Hanau; *Ruffetta*, Joseph, de Luxembourg; *Schmitter*, Emile, de Luxembourg.



Verhältniß der Punkte

zu den Nummern, welche die Fortschritte der Böglinge bezeichnen.



POINTS

CORRESPONDANTS AUX CHIFFRES QUI INDIQUENT
LES PROGRÈS DES ÉLÈVES.

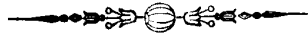
CHIFFRES.		COURS AYANT UN MAXIMUM de 70.	COURS AYANT UN MAXIMUM de 63.	COURS AYANT UN MAXIMUM de 56.
1.	Éminents.	70	63	56
2.	Distingués	69 à 65	62 à 58	55 à 51
3.	Très satisfaisants.	64 à 55	57 à 48	50 à 42
4.	Satisfaisants	54 à 35	47 à 31	41 à 28
5.	Passables.	34 à 25	30 à 22	27 à 19
6.	Médiocres.	24 à 15	21 à 13	18 à 11
7.	Faibles	14 à 5	12 à 4	10 à 3
8.	Nuls	4 à 0	3 à 0	2 à 0

COURS DU GYMNASÉ. Le latin a un maximum de 70 points; les mathématiques et le grec ont un maximum de 63 points et tous les autres cours obligatoires un maximum de 56 points.

COURS DE L'ÉCOLE INDUSTRIELLE. Les mathématiques, la physique et la chimie ont un maximum de 70 points, tous les autres cours, un maximum de 63 points.

CLASSE PRÉPARAT. Tous les cours ont un maximum de 70 points.

Höhere Kurse—COURS SUPÉRIEURS.



Les élèves qui ont fréquenté ces cours, ne reçoivent pas de prix. Ces élèves sont :

Baur, Jean, de Cessingen; *Bœver*, Théodore, de Marnach; *Daman*, Mathias, de Messancy; *Diderich*, Michel, de Hachiville; *Ernst*, Michel, de Dalheim; *Faber*, Eugène, d'Ettelbrück; *Fischer*, Constant, de Luxembourg; *Grobschmidt*, Nicolas, d'Echternach; *Herriges*, Michel, de Luxembourg; *Hulsemann*, Philippe, de Luxembourg; *Kauffeld*, Auguste, de Luxembourg; *Kayser*, Nicolas, de Mülleendorff; *Kieffer*, Pierre, d'Ettelbrück; *Klein*, Jean-Baptiste, de Frisange; *Manderscheid*, Henri, de Niederwampach; *Molitor*, Michel, de Larochette; *Reuter*, Henri, de Luxembourg; *Schaack*, Hubert, de Diekirch; *Scheer*, Bernard, de Luxembourg; *Schmitz*, Jean-Baptiste, de Grevenmacher; *Schou*, Jean, de Grevenmacher; *Spogen*, Michel, de Wiltz; *Thoma*, Nicolas, de Hamm; *Vesque*, Michel, de Waldbredimus; *Winandy*, Jean-Michel, de Welscheid; *Wolff*, Constant, de Clervaux.

Verzeichniß der Schüler, welche Preise und Accessits erhalten, nebst Angabe der in den verschiedenen Lehrgegenständen erhaltenen Punkte.

TABLEAU des élèves qui reçoivent des Prix et des Accessits, avec indication des points obtenus dans les diverses branches.

Nombre des points requis pour obtenir un prix: $\frac{1}{4}$.
id. id. id. id. un accessit: $\frac{3}{4}$.



G Y M N A S E.

Preise und Accessits. PRIX et ACCESSITS.	Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS et LIEU DE NAISSANCE.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.										
		Religion.	Deutsch. / Allemand.	Frankreich. / Français.	Latin.	Griechisch. / Grec.	Mathematis. / Mathématiques.	Geogr. u. Geogr. / Hist. et Géogr.	Naturgeschicht. / Hist. nat.	Physik. / Physique.	Chemie. / Chimie.	Total. / Total.
1^{re} CLASSE. — 34 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i>	224	224	224	280	252	252	224	"	224	224	2128
1. Prix.	<i>Schmoll</i> , Emile, de Luxembourg	216	213	196	248	233	210	212	"	200	200	1928
2. —	<i>Demuyser</i> , Zénon, de Roodt	208	212	200	249	234	213	208	"	190	190	1902
3. —	<i>Schröder</i> , Nicolas, de Consdorff	211	209	191	245	231	220	198	"	190	180	1875
4. —	<i>Gredt</i> , Nicolas, de Luxembourg	189	213	195	250	230	188	202	"	172	134	1773
5. —	<i>Remané</i> , Auguste, de Luxembourg	194	196	165	235	224	213	198	"	190	138	1753
6. —	<i>Fritze</i> , Charles, de Wetzlar	(194)	218	174	246	217	192	194	"	165	139	1750
7. —	<i>Wolff</i> , Jean, de Hesperange	214	188	173	226	230	180	200	"	172	165	1738
8. —	<i>Welter</i> , Théodore, de Gilsdorff	212	184	179	227	205	202	200	"	172	154	1735
9. —	<i>Thomas</i> , Jean-Pierre, de Luxembourg	208	202	173	234	218	170	197	"	167	156	1725
1. Access.	<i>Kremer</i> , Jacques, de Luxembourg	86	104	82	115	109	102	89	"	79	83	1694 ¹⁾
2. —	<i>Schmitz</i> , Charles, de Grevenmacher	144	153	145	176	156	138	150	"	114	87	1684 ²⁾
3. —	<i>Bodson</i> , Victor, de Luxembourg	193	156	131	213	195	213	183	"	201	145	1680
4. —	<i>de Reibnitz</i> , Jean, de Breslau	(184)	206	157	218	203	192	199	"	158	142	1659
5. —	<i>Schaan</i> , Félix, de Luxembourg	164	195	160	199	182	208	175	"	188	168	1639
6. —	<i>Neumann</i> , Joseph, de Diekirch	196	205	186	222	202	178	184	"	126	130	1629
7. —	<i>Friederici</i> , Alfred, de Luxembourg	(179)	202	168	222	195	181	170	"	157	141	1617

¹⁾ 847×2=1694. ²⁾ 1263+421=1684.

Preise und Accessite. PRIX et ACCESSITS.	Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET LIEU DE NAISSANCE.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.										
		Religion. Religion.	Deutsch. Allemand.	Französisch. Français.	Latin. Latin.	Griechisch. Grec.	Mathematis. Mathématiques.	Geogr. u. Geogr. Hist. et Géogr.	Naturgeschicht. Hist. nat.	Physik. Physique.	Chemie. Chimie.	Total. TOTAL.
II^{me} C L A S S E. — 32 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i>	224	224	224	280	252	252	224	224	"	224	2128
1. PRIX.	Neuberg, Joseph, de Luxembourg	184	207	175	274	234	231	207	190	"	183	1889
2. —	Felten, Joseph, de Hollerich	202	194	180	270	228	200	207	195	"	176	1852
3. —	Michaëlis, Charles, de Luxembourg	194	192	171	269	215	231	198	198	"	184	1852
4. —	Post, Nicolas, de Mersch	198	188	175	269	217	203	201	189	"	181	1821
5. —	Molitor, Philippe, de Bettborn	199	191	177	273	227	211	207	171	"	158	1814
6. —	Simons, Charles, de Luxembourg.	180	207	181	264	204	214	188	182	"	190	1810
7. —	Biren, Henri, de Lintgen	160	207	177	268	222	212	183	165	"	160	1754
8. —	Kirpach, Henri, de Mamer	199	203	172	221	210	192	198	176	"	170	1741
9. —	Bies, Jean, de Calmus	186	186	148	264	224	212	193	165	"	158	1736
10. —	Erpelding, Pierre, de Canach	181	193	162	263	220	208	169	172	"	162	1730
	Reichel, Nicolas, de Niederwampach	187	173	156	251	210	208	197	175	"	170	1727
1. ACCESS.	Neven, Mathias, de Diekirch	187	180	155	224	206	212	195	178	"	145	1682
2. —	Schaack, Félix, de Wiltz	189	177	153	234	194	200	194	179	"	172	1682
3. —	Kuborn, François, de Mertert	166	180	173	209	198	199	199	172	"	161	1657
4. —	Klein, Jean-Baptiste, de Bissen	204	195	156	221	204	165	167	174	"	166	1652
5. —	Courte, Mathias, d'Oberdonven	177	176	162	244	198	192	166	151	"	153	1619
6. —	Eberhard, Victor, de Diekirch	146	207	169	214	188	189	202	149	"	147	1611
	Conzemius, Nicolas, d'Erpeldange.	204	162	148	212	202	172	173	177	"	156	1606
III^{me} C L A S S E. — 35 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i>	224	224	224	280	252	252	224	224	"	"	1904
1. PRIX.	Schmitz, Nicolas, d'Esch-sur-l'Alzette	204	208	178	252	234	217	208	193	"	"	1694
2. —	Thill, Mathias, d'Aspelt	192	203	175	249	239	232	208	187	"	"	1685
3. —	Weydert, Pierre, de Herborn	146	132	117	187	173	174	151	146	1226+409=	1635	
4. —	Dupont, Philippe, de Grevenmacher	201	196	170	236	194	199	195	170	"	"	1561
5. —	Keiser, François, d'Ersange	202	191	174	242	205	166	201	180	"	"	1561
6. —	Michaëlis, Frédéric, de Luxembourg	200	180	173	241	180	201	184	177	"	"	1536
	Stromberg, Mathias, de Grevenmacher	169	161	152	238	226	229	187	162	"	"	1524
1. ACCESS.	Steffen, François, de Luxembourg	174	173	158	247	223	190	190	161	"	"	1516
2. —	Tock, Alfred, de Luxembourg.	168	181	160	222	205	189	184	184	"	"	1493
3. —	Diehl, Joseph-Auguste, de Neuerbourg	160	208	150	267	241	149	165	139	"	"	1479
4. —	De Waha, Mathias, de Berbourg	182	168	157	22	196	193	187	150	"	"	1455
5. —	Glodt, Nicolas, de Luxembourg	183	192	171	253	208	129	174	129	"	"	1439
IV^{me} C L A S S E. — 26 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i>	224	224	224	280	252	252	224	224	"	"	1904
1. PRIX.	Kolbach, Lambert, de Tuntange	195	196	180	262	238	224	207	195	"	"	1687
2. —	Meyers, Jean, de Gasperich	205	176	172	245	223	219	206	199	"	"	1645
3. —	Kuntgen, Charles, de Luxembourg	200	197	167	241	232	168	208	210	"	"	1623
4. —	Schoeffler, Pierre, de Stadtbredimus	197	187	172	244	229	212	198	184	"	"	1623
5. —	Theves, Henri, de Luxembourg	197	170	162	241	238	198	190	180	"	"	1576
	Welbes, Jacques, de Schuttrange	201	164	162	229	230	188	183	187	"	"	1544
1. ACCESS.	Gregorius, Nicolas, de Heflingen	198	155	161	232	207	190	183	171	"	"	1497
2. —	Eyschen, Xavier, de Luxembourg	191	202	167	211	196	166	176	182	"	"	1491
3. —	Lehnertz, Jean-Pierre, de Heflingen	199	150	150	224	229	184	170	158	"	"	1464
4. —	Mangen, Nicolas, de Contern	196	185	150	211	230	164	185	139	"	"	1460
5. —	Redlinger, Léonard, de Mamer	141	117	146	167	227	127	165	181	1271+184=	1455	

Preise und Accessits. PRIX et ACCESSITS.	Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET LIEU DE NAISSANCE.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.										
		Religion.	Deutſch. Allemand.	Franzöſiſch. Français.	Latın. Latin.	Griechiſch. Grec.	Mathematiſch. Mathématiques.	Chriſt. u. Geogr. Hist. et Géogr.	Naturgeſchichte. Hist. nat.	Phyſik. Physique.	Chemie. Chimie.	Total. Total.
V^e CLASSE. — 48 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i> . . .	224	224	224	280	252	252	224	"	"	"	1680
1. PRIX.	<i>Breithof, François, de Luxembourg</i> . . .	200	203	168	227	231	229	206	"	"	"	1464
2. —	<i>Urbanj, Jean-Pierre, de Luxembourg</i> . . .	208	188	165	232	234	230	207	"	"	"	1464
3. —	<i>Henrion, François, de Metzeresch</i> . . .	206	182	169	260	234	191	207	"	"	"	1449
4. —	<i>Quaring, Auguste, de Mamer</i> . . .	203	194	169	244	226	158	206	"	"	"	1400
	<i>Hengesch, Dominique, de Dudelange</i> . . .	206	155	164	223	219	190	190	"	"	"	1347
1. ACCESS.	<i>Franck, Jean, de Rambrouch</i> . . .	197	165	157	218	217	206	175	"	"	"	1335
2. —	<i>Beuocolin, Louis, de Luxembourg</i> . . .	196	173	162	212	227	152	207	"	"	"	1329
3. —	<i>Becker, Emile, de Luxembourg</i> . . .	189	180	145	211	217	199	183	"	"	"	1324
4. —	<i>Lorang, Nicolas, de Mondercange</i> . . .	198	158	145	223	191	200	202	"	"	"	1317
5. —	<i>Hengesch, Jean, de Dudelange</i> . . .	205	161	147	208	197	193	183	"	"	"	1294
6. —	<i>Paquet, Edouard, de Luxembourg</i> . . .	194	161	156	218	205	172	182	"	"	"	1288
7. —	<i>Bouault, François, de Grevenmacher</i> . . .	195	175	135	182	188	195	195	"	"	"	1265
8. —	<i>Beffort, Jacques, de Luxembourg</i> . . .	174	188	143	196	204	183	172	"	"	"	1260
VI^e CLASSE. — 54 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i> . . .	224	224	224	280	"	252	224	"	"	"	1428
1. PRIX.	<i>Clemen, Henri, de Luxembourg</i> . . .	191	174	204	262	"	206	187	"	"	"	1224
2. —	<i>Brücher, Jacques, de Gœblange</i> . . .	193	159	166	237	"	237	181	"	"	"	1173
3. —	<i>Servais, Emile, de Luxembourg</i> . . .	193	164	168	252	"	218	176	"	"	"	1171
4. —	<i>Moes, Jean, de Bous</i> . . .	194	164	166	253	"	199	183	"	"	"	1159
5. —	<i>Gloner, Prosper, de Remich</i> . . .	197	146	185	241	"	223	166	"	"	"	1158
6. —	<i>Mersch, Gustave, de Luxembourg</i> . . .	166	154	176	252	"	230	170	"	"	"	1148
1. ACCESS.	<i>Mullenberger, Mathias, de Luxembourg</i> . . .	192	162	164	235	"	176	164	"	"	"	1093
2. —	<i>Moes, Nicolas, de Bous</i> . . .	186	145	160	236	"	189	174	"	"	"	1090
3. —	<i>Elsen, Richard, de Haut-Messancy</i> . . .	193	120	182	258	"	175	144	"	"	"	1072
4. —	<i>Kieffer, Jean, d'Eich</i> . . .	191	135	159	219	"	202	165	"	"	"	1071

ÉCOLE INDUSTRIELLE.

Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET LIEU DE NAISSANCE.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.																				
	Religion.	Deutsch.	Frankreich.	Englisch.	Analytische Geometrie.	Cartesische Geometrie.	Konstruktion von Plänen.	Levée des plans.	Statik.	Mechanik angewandt.	Geschichte u. Geographie.	Historie et Géographie.	Geographische Geographie.	Physikalische Geographie.	Experimentale Physik.	Angewandte Physik.	Allgemeine Chemie.	Chemie angewandt.	Chemie analytisch.	Mineralogie.	Zeichnen.
Maximum des points . . .	252	252	252	252	280	280	280	280	280	280	252	252	252	280	280	280	280	280	280	252	252
<i>Bandermann, François, de Luxembourg.</i>	"	185	"	224	213	241	"	221	"	"	"	"	200	210	236	243	280	280	280	252	252
<i>Fischer, Edouard, de Luxembourg.</i>	"	174	"	"	"	"	"	183	"	"	"	"	202	196	228	247	280	280	280	252	252
<i>Fischer, Jean-Pierre, de Luxembourg.</i>	"	"	"	189	248	238	"	"	"	"	"	"	204	219	233	232	280	280	280	252	252
<i>Herquelle, Nicolas, de Bonnevoie.</i>	"	215	"	214	268	268	252	"	"	"	"	"	208	238	242	256	280	280	280	252	252
<i>Sutor, Eugène, de Mersch.</i>	"	"	"	207	"	"	"	246	"	"	"	"	208	238	242	256	280	280	280	252	252
<i>Tschilerer, Vitalis, de Larochette.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	208	238	242	256	280	280	280	252	252

Tschilerer, Vitalis: 1^{er} Prix de mécanique appliquée, d'histoire et géographie, de géographie physique, de physique expérimentale, de physique appliquée, de chimie générale, de chimie appliquée, de chimie analytique et de dessin; 2^{es} Prix d'anglais.

Sutor, Eugène: 1^{er} Prix de français, d'anglais, de géométrie analytique, de géométrie descriptive, de levée des plans et de physique expérimentale; 2^{es} Prix de dessin.

Herquelle, Nicolas: Prix de minéralogie; 2^{es} Prix de géométrie analytique, de géométrie descriptive, de géographie physique; 3^{es} Prix de physique appliquée; 1^{er} Accessit en chimie appliquée et en langue anglaise.

Fischer, Jean-Pierre: 2^{es} Prix de chimie générale, de chimie appliquée et de chimie analytique; 3^{es} Prix de géographie physique; 4^{es} Prix de physique appliquée; 1^{er} Accessit en physique expérimentale.

Bandermann, François: 2^{es} Prix de physique appliquée et de chimie appliquée; 3^{es} Prix de chimie générale et de chimie analytique et 4^{es} Prix de géographie physique; 1^{er} Accessit en mécanique appliquée et 2^{es} Accessit en physique expérimentale.

Fischer, Edouard: 2^{es} Prix de levée des plans; 3^{es} Prix de géométrie analytique et de dessin; Accessit en géométrie descriptive.

Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET LIEU DE NAISSANCE.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.												
	Religion. Religion.	Deutsch. Allemand.	Französisch. Français.	Englisch. Anglais.	Algebra. Algèbre.	Geometrie Géométrie.	Trigonometrie. Trigonométrie.	Geschichte und Geogr. Histoire et Géogr.	Commercielle Geogr. Géogr. commerciale.	Physik. Physique.	Chemie. Chimie.	Chem. Manipulationen. Manipulations chim.	Zeichnen. Dessin.
II^{me} CLASSE. — 5 Elèves.													
<i>Maximum des points . . .</i>	252	252	252	252	280	280	280	252	252	280	280	252	252
<i>Breithof, Nicolas, de Luxembourg</i>	244	239	183	188	252	244	242	240	200	258	219	202	238
<i>Dondelinger, Mathias, de Diekirch</i>	239	"	189	176	251	244	242	"	"	226	237	218	222
<i>Fendius, Emile, de Luxembourg</i>	236	"	181	150	247	246	242	"	"	224	243	202	212
<i>Kieffer, J.-P., de Bettembourg</i>	234	"	159	"	228	226	226	"	"	204	226	204	160
<i>Simon, Jean-Pierre, de Diekirch</i>	"	"	171	138	210	215	215	"	"	210	210	194	202

Breithof, Nicolas: 1^{er} PRIX dans les cours suivants: Religion, allemand, algèbre, trigonométrie, histoire et géographie, physique, dessin; 2^{me} PRIX en géométrie; 3^{me} PRIX en manipulations, et 1^{er} ACCESSIT en géographie commerciale et chimie.

Dondelinger, Mathias: 1^{er} PRIX en trigonométrie et manipulations; le 2^{me} PRIX en religion, algèbre, géométrie, physique, chimie et dessin; 1^{er} ACCESSIT en français.

Fendius, Emile: 1^{er} PRIX en trigonométrie, chimie et géométrie; 3^{me} PRIX en religion, algèbre, physique et manipulations, et 3^{me} PRIX en dessin.

Kieffer, Jean-Pierre: 2^{me} PRIX en trigonométrie et manipulations; 3^{me} PRIX en chimie et géométrie; 4^{me} PRIX en religion et algèbre.

Simon, Jean-Pierre: 4^{me} PRIX en dessin; 1^{er} ACCESSIT en algèbre, géométrie, trigonométrie, physique et manipulations; 2^{me} ACCESSIT en chimie.

Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET LYEN DE NAISSANCE.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.								
	Religion. Religion.	Deutsch. Allemand.	Französisch. Français.	Algebra. Algèbre.	Geometrie. Géométrie.	Gesch. u. Geog. Hist. et Géog.	Naturgesch. Hist. natur.	Buchhaltung. Tenue d. livr.	Zeichnen. Dessin.
III^{me} C L A S S E. — 18 Elèves.									
<i>Maximum des points</i>	252	252	252	280	280	252	252	126*	252
<i>Champagne, Aug., de Luxembourg</i>	114	187	102	206	172	83	106	87	198
<i>Ferron, Eugène, de id.</i>	171	206	177	261	217	229	178	87	213
<i>Fischer, Joseph, de id.</i>	133	220	121	166	141	188	114	69	157
<i>Godchaux, Louis, de Schleifmuhl</i>		139	180	214	204	137	115	95	128
<i>Guillaume, Ed., de Luxembourg</i>	158	200	169	231	192	146+49	155	78	111
<i>Gries, Adolphe, de id.</i>	167	201	127	202	182	205	151	90	208
<i>Hennes, Valentin, de Bereldange</i>	165	197	148	225	213	194	162	88	181
<i>Kesseler, Adolphe, d'Eich</i>	33+99	139+47	59+59	159+53	152+51	70+70	95+32	42+41	70+24
<i>Losser, Hubert, de Hellange</i>	143	215	180	221	219	195	164	93	226
<i>Majeres, Nicolas, de Vianden</i>	211	208	139	235	269	202	154	76	226
<i>Nathan, Casimir, de Luxembourg</i>	"	156+52	143	105	92	90+30	102+34	88	76+26
<i>Printz, Charles, de Luxembourg</i>	191	216	152	248	191	220	140	80	157
<i>Schneider, Jean, de Bertrange</i>	184	181	115	125	127	172	131	79	215
<i>Serrais, Charles, de Luxembourg</i>	134	204	166	178	128	180	96	85	114
<i>Sprank, Jean, de id.</i>	190	202	137	218	228	217	185	85	248
<i>Stein, Jean-Pierre, de id.</i>	143	203	156	233	170	217	122	74	183
<i>Wahl, Jacques, de id.</i>	74+25	191	141	111	112	89+30	88	63	150

*) Le cours de Tenue de livres n'a pas été donné pendant le 1^{er} semestre.

Majeres, Nicolas: PRIX de religion; 1^{er} PRIX de géométrie; 2^{me} PRIX de dessin; 3^{me} PRIX d'algèbre; 4^{me} PRIX de langue allemande et 5^{me} PRIX d'histoire et géographie.

Ferron, Eugène: 1^{er} PRIX d'algèbre et d'histoire et géographie; 4^{me} PRIX de dessin; 5^{me} PRIX de langue allemande et 2^{me} ACCESSIT de géométrie.

Sprank, Jean: 1^{er} PRIX de dessin; 2^{me} PRIX de géométrie; 3^{me} PRIX d'histoire et géographie et 8^{me} PRIX de langue allemande; 2^{me} ACCESSIT de religion et d'algèbre.

Printz, Charles: 2^{me} PRIX d'algèbre, de langue allemande et d'histoire et géographie; 1^{er} ACCESSIT de religion.

Stein, Jean-Pierre: 3^{me} PRIX d'histoire et géographie; 4^{me} PRIX d'algèbre et 7^{me} PRIX de langue allemande.

Gries, Adolphe: 4^{me} PRIX d'histoire et géographie; 5^{me} PRIX de dessin et 9^{me} PRIX de langue allemande.

Losser, Hubert: 2^{me} PRIX de dessin et 3^{me} PRIX de langue allemande; 1^{er} ACCESSIT d'algèbre, de géométrie et d'histoire et géographie.

Hennes, Valentin: 6^{me} PRIX d'algèbre; 2^{me} ACCESSIT de langue allemande et d'histoire et géographie; 3^{me} ACCESSIT de géométrie.

Guillaume, Edouard: 5^{me} PRIX d'algèbre; 1^{er} ACCESSIT de langue allemande et d'histoire et géographie.

Fischer, Joseph: 1^{er} PRIX de langue allemande.

Schneider, Jean: 3^{me} PRIX de dessin.

Nathan, Casimir: 4^{me} PRIX de langue allemande.

Serrais, Charles: 6^{me} PRIX de langue allemande.

Godchaux, Louis: 3^{me} ACCESSIT d'algèbre et 1^{er} ACCESSIT de tenue des livres.

Kesseler, Adolphe: 4^{me} ACCESSIT d'algèbre.

Champagne, Auguste: ACCESSIT de dessin.

Wahl, Jacques: 3^{me} ACCESSIT de langue allemande.

Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET LIEU DE NAISSANCE.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.					
	Religion. Religion.	Deutsch. Allemand.	Französisch. Français.	Arithmetik. Arithmétique.	Gesch. und Geogr. Hist. et Géogr.	Zeichnen. Dessin.
IV^{me} CLASSE. — 49 Elèves.						
<i>Maximum des points</i>	252	252	252	280	252	252
<i>Baudouin, Alfred, de Kehlen</i>	152	173	170	133	122	212
<i>de Bronsart, Guillaume, de Dantzig</i>	"	181	165	257	169	167
<i>de Bronsart, George, de Pillau</i>	"	146	152	227	190	179
<i>Deloos, Charles, de Diekirch</i>	139	132	153	189	133	226
<i>Feltgen, Michel, de Lintgen</i>	220	176	169	216	202	196
<i>Fresez, Paul, de Luxembourg</i>	106	109	117	179	134	230
<i>Jaans, Pierre, de Kopstal</i>	196	170	160	225	166	169
<i>Müller, Emile, de Koerich</i>	"	161	191	254	144	147
<i>Rettel, Jean, de Rodenhof</i>	217	159	191	228	178	176
<i>Sax, François, de Luxembourg</i>	170	207	171	214	189	213
<i>Weber, Henri, de Luxembourg</i>	175	143	183	203	102	217

Feltgen, Michel: 1^{er} PRIX de religion, d'histoire et de géographie; 1^{er} ACCESSIT d'arithmétique et de dessin.

Sax, François: 1^{er} PRIX de langue allemande; 4^{me} PRIX de dessin; 2^{me} ACCESSIT d'arithmétique, d'histoire et géographie.

De Bronsart, Guillaume: 1^{er} PRIX d'arithmétique.

Fresez, Paul: 1^{er} PRIX de dessin.

Rettel, Jean: 2^{me} PRIX de religion; 3^{me} PRIX d'arithmétique; 1^{er} ACCESSIT de langue française.

Müller, Emile: 2^{me} PRIX d'arithmétique; 1^{er} ACCESSIT de langue française.

De Bronsart, George: 4^{me} PRIX d'arithmétique; 1^{er} ACCESSIT d'histoire et géographie.

Jaans, Pierre: 5^{me} PRIX d'arithmétique; ACCESSIT de dessin.

Deloos, Charles: 2^{me} PRIX de dessin.

Weber, Henri: 3^{me} PRIX de dessin.

Baudouin, Alfred: 5^{me} PRIX de dessin.

Preise und Accessite. PRIX et ACCESSITS.	Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET LIEU DE NAISSANCE.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.										
		Religion. Religion.	Deutſch. Allemand.	Frangöſiſch. Français.	Satin. Latin.	Griechiſch. Grec.	Arithmetik. Arithmétique.	Geſch. u. Geogr. Hist. et Géogr.	Naturgeſchichte. Hist. nat.	Phyſik. Physique.	Chemie. Chimie.	Total. TOTAL.
CLASSE PRÉPARATOIRE. — 72 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i> . . .	280	280	280	280	"	280	280	"	"	"	1680
1. PRIX.	<i>Koppes, Jean, de Canach</i>	273	250	242	255	"	239	203	"	"	"	1462
2. —	<i>Prévol, Jean-Baptiste, de Luxembourg</i>	245	235	237	246	"	245	224	"	"	"	1432
3. —	<i>Alesch, Victor, de Luxembourg</i>	233	229	220	244	"	212	223	"	"	"	1361
	<i>Gloner, Willibrord, de Remich</i>	216	242	231	236	"	233	203	"	"	"	1361
1. ACCESS.	<i>Doos, Pierre, de Luxembourg</i>	225	228	217	243	"	207	191	"	"	"	1311
2. —	<i>Wilhelm, Auguste, de Luxembourg</i>	207	206	209	206	"	222	215	"	"	"	1265
3. —	<i>Eyschen, Michel, de Luxembourg</i>	202	223	193	222	"	225	192	"	"	"	1262
4. —	<i>Thill, Hubert, de Walserdange</i>	190	205	225	250	"	200	190	"	"	"	1260
	<i>Kolbach, Constant, de Luxembourg</i>	198	196	229	196	"	239	202	"	"	"	1260

Schule für Zeichnen und Malen. — ÉCOLE DE DESSIN ET DE PEINTURE.

1^{re} DIVISION.

CONCOURS POUR LES MÉDAILLES.

Architecture, perspective linéaire, dessin d'après la bosse et la gravure.

- 1^{er} PRIX. GRANDE MÉDAILLE. *Aldenkort, Guillaume, de Bonn.*
 2^{me} — PETITE MÉDAILLE. *Sprank, Jean, de Luxembourg.*
 3^{me} — — *Lacave, Jacques, de Schönfels.*

2^{me} DIVISION.

Ordres d'architecture.

- 1^{er} PRIX. *Wagner, Pierre, de Berdorf.*
 ACCESSIT. *Becker, Emile, de Luxembourg.*

3^{ME} DIVISION.

Dessin d'après la gravure : figure académique.

- 1^{ER} PRIX. *Koch*, Paul, de Luxembourg.
2^{ME} — *Meyers*, Jean, de Gasperich.
1^{ER} ACCESSIT. *Breithoff*, François, de Luxembourg.
2^{ME} — *Theves*, Henri, de Luxembourg.

4^{ME} DIVISION.

Dessin de la tête, d'après la gravure.

- PRIX. *Philippe*, Nicolas, d'Ettelbrück.

5^{ME} DIVISION.

Dessin d'ornements.

- 1^{ER} PRIX. *Bertrang*, Jean-Pierre, de Strassen.
2^{ME} — *Ruth*, Théodore, de Luxembourg.
3^{ME} — *Jacoby*, Guillaume, d'Ettelbrück.
1^{ER} ACCESSIT. *Meyer*, Edouard, de Luxembourg.
2^{ME} — *Coster*, François, de Luxembourg.
3^{ME} — *Elsen*, Richard, d'Obermertzig.

6^{ME} DIVISION.

Paysage à la Sépia.

- PRIX. *Fritze*, Charles, de Wetzlar.
ACCESSIT. *de Reibnitz*, Jean, de Breslau.

7^{ME} DIVISION.

Paysage au crayon.

- 1^{ER} PRIX. *Ferron*, Emile, de Luxembourg.
2^{ME} — *de Robertz*, Alexandre, de Luxembourg.
3^{ME} — *Sax*, Jean-Pierre, de Luxembourg.

8^{ME} DIVISION.

Perspective linéaire.

- PRIX. *Wagner*, Pierre, de Berdorf.
ACCESSIT. *Koch*, Paul, de Luxembourg.



Gesang. — CHANT.

Solfeggien. — CLASSE DE SOLFÈGE.

1^{RE} DIVISION.

- 1^{er} PRIX: *Godchaux*, Paul, de Schleifmühl, et *Bertrang*, Jean-Pierre, de Frisange.
2^{me} — *Hengesch*, Dominique, de Dudelange, et *Hirsch*, Henri, de Luxembourg.
3^{me} — *Wolmering*, Michel, de Schuttrange, et *Speyer*, Jean-Baptiste, de Dudelange.
1^{er} ACCESSIT: *Lorang*, Nicolas, de Mondercange.
2^{me} — *Godchaux*, Jules, de Schleifmühl.
3^{me} — *Gangler*, Antoine, de Luxembourg.
4^{me} — *Schintgen*, Bernard, de Luxembourg.

2^{ME} DIVISION.

- 1^{er} PRIX: *Flesch*, Auguste, de Luxembourg.
2^{me} — *Koppes*, Jean, de Canach, et *Gloner*, Willibrord, de Mersch.
1^{er} ACCESSIT: *Olinger*, Jacques, de Kayl.
2^{me} — *Gonner*, Jean, de Rumelange.

Gymnastik. — GYMNASTIQUE.

1^{RE} SECTION.

- 1^{er} PRIX. *Gries*, Adolphe, de Luxembourg.
2^{me} — *Lentz*, Martin, de Merl.
3^{me} — *Metzler*, Dominique, de Hivange.
1^{er} ACCESSIT. *Kolbach*, Rodolphe, de Luxembourg.
2^{me} — *Maréchal*, François, de Luxembourg.
3^{me} — *Wagener*, Pierre, de Luxembourg, et *Mullenberger*, Mathias, de Luxembourg.

2^{ME} SECTION.

- 1^{er} PRIX. *Faber*, Félix, de Bissen.
2^{me} — *Godchaux*, Louis, de Schleifmühl.
3^{me} — *Namur*, Emile, de Luxembourg.
1^{er} ACCESSIT. *Alesch*, Victor, de Luxembourg, et *Eyschen*, Michel, de Luxembourg.
2^{me} — *Namur*, Alphonse, de Luxembourg, et *Coster*, François, de Luxembourg.
3^{me} — *Kolbach*, Constant, de Luxembourg.

CLOTURE DE L'ANNÉE SCOLAIRE.

Le 22 Août, à 7 $\frac{1}{2}$ heures du matin, les élèves ont chanté à l'église de Notre-Dame une Messe solennelle suivie d'un TE DEUM en action de grâces.

Le même jour, à 5 heures de relevée, a eu lieu la distribution solennelle des prix.

La solennité était présidée par M^r le Ministre d'Etat. L'estrade était occupée par Son Excellence M^r le général de Wedell, M. le général de Sydow, commandant de la garnison, M^r le directeur-général de la justice et des finances, M^r le Provicaire Apostolique, le collège des curateurs, une députation du conseil communal, les membres du clergé, plusieurs officiers de la garnison, et quantité de fonctionnaires et de notables de la ville.

Une nombreuse affluence de public remplissait la salle.

Les élèves ayant exécuté un morceau de chant et de musique, la séance fut ouverte par le discours suivant de M^r le directeur Muller :

Messieurs,

Notre estrade ne reflète pas aujourd'hui toute la splendeur à laquelle nous a accoutumés la généreuse condescendance de LL. AA. RR. le Prince et la Princesse Henri des Pays-Bas.

Une solennité mémorable dans les annales de la maison d'Orange-Nassau réclame leur présence au sein de la famille royale.

L'héritier du trône atteint sa majorité le 4 septembre de l'année omineuse marquant le 5^e jubilé de la fraternelle concorde qui a cimenté, et de la prospérité qui a illustré pendant cinq siècles les deux branches de l'antique souche des Nassau.

Saluons le motif de l'absence de LL. AA. RR. de nos vives et respectueuses acclamations. «Que le Prince d'Orange, l'héritier des vertus de ses ancêtres, devienne le bienfaiteur des générations futures! Que, monarque glorieux et à son tour chef de glorieux descendants, Il gouverne avec sagesse

«et justice les peuples que la divine providence «soumettra un jour à Son sceptre!»

Messieurs,

Après avoir proclamé un hommage qui est dans tous les cœurs, descendons dans la modeste arène du gymnase pour proclamer une vérité qui est dans toutes les bouches.

Le caractère de notre époque revendique une légitime influence sur le système de nos études.

Nous vivons dans le siècle des merveilles. Les découvertes des lois de la nature inconnues à nos pères se succèdent sous nos yeux avec une étonnante rapidité et l'intelligence humaine les exploite au profit de la société avec une sagacité plus étonnante encore. Nous marchons à pas de géant à une domination inattendue sur les éléments les plus belles et les plus redoutables.

L'antiquité avait envisagé l'appriivoisement du cheval comme la plus belle conquête de l'homme. Buffon a rendu hommage à ce sentiment en traduisant dans un élégant français les versets non moins élégants du livre de Job, dans lesquels l'émir arabe exhale la joyeuse admiration que lui inspirait la vue du coursier fougueux et docile qui peuple son désert.

Quel progrès le genre humain n'a-t-il pas fait depuis cette époque ?

Les chevaux arabes, que sont-ils en comparaison de la vapeur que nous attelons à nos waggons? La course des cerfs, le vol de l'hirondelle, la rapidité des vents, tout cela est effacé. Les montagnes, les abîmes, les fleuves, la mer, tous les obstacles sont vaincus.

Que dirait Annibal s'il voyait aujourd'hui nos locomotives franchir les Alpes! et que dirait notre aventurier Jean de Bohême en voyant l'aspect que présenteront sous peu les environs de son château natal, en voyant le pittoresque paysage couronné par

la féerie de nos chemins de fer, qui plus aériens que les jardins suspendus de Semiramis, passeront à la hauteur de la flèche de l'église, dans les caveaux de laquelle reposait jadis sa cendre. — Que dirait-il en voyant aujourd'hui déjà ces mystérieux fils d'archal qui serpentent le long de la cime du rocher qui portait son berceau.

Le Jupiter payen a cloué au Caucase le sage Prométhée pour lui avoir dérobé le feu du ciel. Mythologues de la Grèce, que diriez vous aujourd'hui que nous lui avons enlevé sa foudre ?

Du feu vengeur qui terrifie le monde, nous en avons fait notre messenger. Secrétaire tachygraphe, il porte nos dépêches impératives de Paris à Moscou et de Londres en Amérique avec la plus complaisante obsequiosité, et avec une instantanéité insaisissable à la pensée.

La science thaumaturge a soufflé la vie, le mouvement et, j'allais dire, l'intelligence à l'inerte nature.

Nos vaisseaux sont plus agiles que les chevaux fabuleux de Neptune, nos forges plus artistes que Vulcain et ses cyclopes, nos fonderies savantes comme le ciseau de Praxitèle, nos mécaniques adroites comme les doigts de Pénélope, nos daguéréotypes plus véridiques que la palette d'Apelles, la houille nous donne une lampe plus lumineuse que celle de Minerve, et le ballon de nos aéronautes a réhabilité la témérité d'Icare.

C'est un des spectacles les plus ravissants que de voir les forces occultes de la nature se mettre au service de l'homme et le reconnaître pour leur légitime souverain.

En apothéosant ces forces, le paganisme avait rapétié la dignité de l'homme. Il en avait fait l'esclave des éléments déifiés au lieu de le proclamer leur dominateur.

Comparez, s'il vous plaît, le lugubre pathétique de la tragédie d'Eschyle aux joyeux accents de la lyre de David. Quelle différence !

On pleure l'humanité gémissante dans les fers d'une fatalité inexorable, l'autre glorifie le créateur d'avoir octroyé à l'homme la prérogative de l'ange et sa suprématie sur toutes les créations terrestres !

La religion ne peut qu'applaudir à l'incommensurable développement de l'industrie. Ce développement est un magnifique commentaire des paroles sacrées du Roi-prophète : » Minuisti eum paulo minus ab angelis ; gloriâ et honore coronasti eum et constituisti eum super opera manuum tuarum. « Omnia subjecisti sub pedibus ejus. «

La foi chrétienne n'a jamais rien perdu, elle a toujours gagné à toutes les découvertes de la science comme à toutes les inspirations du génie et à tous les progrès de l'humaine intelligence.

La Génèse par exemple racontée par Moïse en style lapidaire a été depuis Celse jusqu'à Voltaire l'objet des plus pétulants sarcasmes.

Le génie de Cuvier en examinant la superposition des pétrifications antédiluviennes leur a jeté un gant que leur incrédule frivolité ne relèvera pas. L'explorateur consciencieux de la nature est devenu, sans en avoir eu l'intention, l'apologiste de nos traditions et l'autopsie des entrailles de la terre a fourni une nouvelle exégèse à la bible.

La religion est un vaisseau sauveur que les flots de l'Océan soulèvent en triomphe vers le ciel à mesure qu'ils s'insurgent et se gonflent pour l'engloutir.

» Mirabiles elationes maris, mirabilis in altis Dominus. Testimonia tua credibilia facta sunt nimis. «

Je crois en avoir assez dit pour prouver que la grande métamorphose qui a changé la face matérielle de la société exige une métamorphose correspondante dans le système de nos études, et pour prouver aussi que les intérêts spirituels n'ont rien à craindre de cette métamorphose.

S'il y avait parmi nous des esprits ombrageux à cet égard, je les convierais à avoir confiance dans la sagesse des gouvernements qui savent très-bien que, s'ils nous faut des industriels, il nous faut aussi des magistrats, des jurisconsultes, des médecins, des instituteurs, des soldats et des prêtres.

L'élan, qui emporte notre siècle dans les régions inconnues de la science, est accompagné d'un retour soudainement sincère à la foi de nos pères. L'expansion centrifuge de l'industrie est visiblement

contrebalancée par la gravitation des esprits vers la religion et le retrempelement de notre époque dans le catholicisme présente à notre admiration des faits aussi prodigieux que les progrès surprenants des sciences naturelles.

La Providence équilibre ses bienfaits. En multipliant nos misères terrestres, elle attire par l'aimant de sa grâce nos âmes vers nos destinées immortelles.

Permettez-moi, Messieurs, de ne citer qu'un fait que la notoriété publique élève au-dessus de toute contestation ; je cite le pays où l'impiété avait naguère son trône, le blasphème ses temples, le crime son autel, le régicide son apothéose et le démon exterminateur du christianisme son quartier-général ; le pays volcan qui a vomé sa lave brûlante sur toute l'Europe.

Eh bien ! venez voir le persécuteur changé en apôtre, venez contempler la palingénésie que la Providence a ménagée à la France pour confondre le génie du mal, qui avait si outrageusement égaré ses généreux instincts.

Vous ne voyez plus sur la scène les enfants de Voltaire. Les arrière-petits-fils des croisés ont reparu.

Les cathédrales ont repris leur splendeur, le culte son éclat, le peuple sa piété, le sacerdoce ses vertus. La foi a retrouvé ses Bossuets, ses Bourdaloues, et l'Eglise, en organisant sa milice, a retrouvé jusqu'à son artillerie volante que l'on croyait enterrée sous le sarcasme des encyclopédistes. Les ordres religieux, on croyait en avoir fait des momies égyptiennes, et les voilà qui ressuscitent rajeunis, débarrassés du fardeau de l'opulence, pauvre et zélés comme les apôtres, brûlant du désir de verser le baume réparateur de la charité chrétienne dans toutes les plaies de la Société.

La célérité des chemins de fer et la rapidité du télégraphe ont trouvé leur analogie morale dans le dévouement électrique de ces associations régénératrices qui couvrent d'un céleste réseau le sol de la France.

Lorsque, il n'y a pas longtemps, un des plus beaux

talents oratoires du barreau de Paris déposait au milieu du paroxysme révolutionnaire la toge du jurisconsulte pour se revêtir de la soutane des frères prêcheurs, on riait de l'anachronisme, on croyait voir un revenant du 13^m siècle. On regardait M^e Lacordaire comme le trainard d'une armée battue et c'était le courageux éclaireur d'une avant-garde, le précurseur d'une ère nouvelle.

La réaction n'est pas moins sensible dans les autres pays de l'Europe. L'hydre de l'anarchie et de l'impiété, le démon séducteur du genre humain, il avait essayé, pour la millième fois, d'implanter ses orgies et ses saturnales, en brisant le sceptre des rois et en abattant la croix du Sauveur, et pour la millième fois la mère protectrice des enfants de la terre, la Vierge immaculée, lui a écrasé la tête.

Rappelez-vous la date omineuse du 2 févr. 1849. La terre tremblait, les dynasties trébuchaient, les trônes s'écroulaient, les monstres de l'enfer hurlaient leur triomphe en arborant leur drapeau de sang sur la cime du Capitole, alors que, fugitif et exilé, le représentant de Jésus-Christ datait de Gaète son pastoral soupir : « Levavi oculos meos in montes unde veniet auxilium mihi. »

La foi prophétique du Souverain-Pontife a été confirmée par le miracle.

L'arc-en-ciel a couronné l'orage.

Aussi les deux empires les plus puissants du continent européen, que la fureur de la tempête avait le plus audacieusement assaillis, parce qu'ils sont les boulevards séculaires du catholicisme, ont-ils résolu de donner à la postérité acte monumental de leur reconnaissance.

L'Autriche, en élevant à Vienne sa basilique, dont la pierre fondamentale, apportée de la Palestine, a été détachée du rocher, sur lequel Jésus-Christ a prononcé sa promesse souveraine : « Super hanc petram ædificabo ecclesiam meam et portæ inferi non prævalebunt adversus eam. »

La France, en ouvrant sous les auspices de son providentiel Empereur et de sa pieuse Impératrice une souscription nationale pour élever sur le ganglion culminant des Cévennes une statue en bronze gigan-

Aufnahme der Schüler.

Schüler, welche die Aufnahme ins Athenäum nachsuchen, haben sich Montag, den 4. Oktober, Vormittags zwischen 9 bis 12 Uhr, oder Nachmittags zwischen 3 und 5 Uhr, beim Hrn. Censor im Athenäum zu melden, und müssen mit einem, von ihren früheren Lehrern ausgestellten Zeugniß über Fähigkeit und sittliches Betragen, wie auch mit ihrem Geburtscheine, versehen sein.

Dienstag, den 5. Oktober, Morgens um 8 Uhr, haben diese Schüler eine Prüfung vor den, von dem Direktor des Athenäums zu diesem Behufe ernannten Commissionen, zu bestehen.

Um aufgenommen zu werden, muß man wenigstens 12 Jahre alt sein, und diejenigen Kenntnisse besitzen, in welchen in der obern Abtheilung der Primärschulen unterrichtet wird.

Im Falle außergewöhnlicher, durch die Aufnahmeprüfung bewiesener Fähigkeiten, kann S. Exc. der Sr. Staatsminister zur Aufnahme von Schülern unter zwölf Jahre ermächtigen. (Art. 15. des Reglements.)

Mittwoch, den 6. Oktober, um 8 Uhr Morgens, findet die Prüfung derjenigen Schüler Statt, deren Aufnahme in eine höhere Klasse durch ein Examen über einen oder mehrere Unterrichtszweige bedingt ist.

Donnerstag, den 7. Oktober, müssen alle Schüler zurückgekehrt sein, um der Heiliggeist-Messe beizuwohnen, welche um 8 Uhr Vormittags in der Liebfrauentirche gefeiert wird.

An demselben Tage müssen alle Schüler den Betrag des Minervals fürs 1. Halbjahr an den mit dem Empfang beauftragten Professor entrichten.

In Gemäßheit der Art. 63 und 64 des Reglements bezahlen die Schüler des Vorbereitungs-Cursus, so wie der 5. und 4. Klasse der Gewerbschule, ein jährliches Minerval von 30 Franken; die Schüler des Gymnasiums, die der 3., der 2. und der 1. Klasse der Gewerbschule und die der obern Curse des Athenäums bezahlen ein jährliches Minerval von 40 Franken. Personen, welche einen oder mehrere höhere Kurse besuchen, zahlen die nämliche Gebühr.

Admission des élèves.

Les élèves qui désirent être admis à l'Athénée, devront se présenter *le lundi, 4 octobre prochain*, entre 9 et 12 heures ou entre 3 et 5 heures de relevée, au bureau du censeur à l'Athénée et être munis de certificats de capacité et de bonne conduite délivrés par leurs instituteurs ou professeurs précédents, ainsi que d'un extrait de leur acte de naissance.

Le mardi, 5 octobre, à 8 heures du matin, ces élèves subiront un examen devant les commissions instituées à cet effet par M^r le Directeur de l'Athénée.

Pour être admis, il faut être âgé de 12 ans au moins, et posséder le degré d'instruction qui se donne dans la division supérieure des écoles primaires.

En cas de capacités extraordinaires, justifiées par l'examen d'admission, Son Exc. M^r le Ministre d'état peut autoriser l'admission d'élèves ayant moins de 12 ans accomplis. (Art. 15 du règlement.)

Le mercredi, 6 octobre, à 8 heures du matin, aura lieu l'examen des élèves dont l'avancement à une classe supérieure est subordonné à un examen sur une ou plusieurs branches d'enseignement.

Le jeudi, 7 octobre, à 8 heures, tous les élèves devront être rentrés pour assister à la messe du Saint-Esprit, qui sera chanté ce jour, à 8 heures du matin, dans l'église de Notre-Dame.

Le même jour tous les élèves doivent acquitter leur minerval du 1^{er} semestre entre les mains de M^r le professeur-gérant.

Conformément aux articles 63 et 64 du règlement, les élèves de la classe préparatoire ainsi que ceux de la 5^e et de la 4^e classe de l'école industrielle paient un minerval de 30 francs par an; ceux du gymnase, ceux de la 3^e, de la 2^e et de la 1^{re} classe de l'école industrielle et ceux des cours supérieurs de l'Athénée paient un minerval de 40 francs par an. Les personnes qui suivent un ou plusieurs des cours supérieurs, paient la même rétribution.

Schüler, welche die Befreiung vom Minerval nachsuchen wollen, müssen einen ihre Eltern betreffenden Auszug aus den Steuerrollen und eine Bescheinigung ihres Lehrers als Beleg beibringen, daß sie einen der ersten Preise ihrer Primärschule erhalten haben. (Art. 57 des Reglements.)

Die im verfloffenen Schuljahre vom Minerval befreiten Schüler, die nicht wenigstens ein Accessit in ihrer Klasse erhalten haben, werden diese Befreiung während des Schuljahrs 1858—1859 nicht mehr genießen (Art. 58 des Reglements.)

Freitag, den 8. Oktober, um 8 Uhr Morgens, werden sämtliche Kurse beginnen.

Auszug aus dem Reglement über die innere Ordnung.

Art. IX. Die Schüler, welche nicht bei ihren Eltern oder Vormündern wohnen, müssen die Wohnung und das Kosthaus, das sie gewählt haben, ihrem Klassenlehrer anzeigen, welcher sie dem Censor mittheilt. Der Klassenlehrer und der Censor machen den Schülern über diese Wahl geeigneten Falles Bemerkungen. Sind die Wohnung und das Kosthaus einmal genehmigt, so können die Schüler dieselben nicht verlassen, ohne hiervon den Klassenlehrer und den Censor zu benachrichtigen.

Der Censor und die betreffenden Klassenlehrer besuchen zu unbestimmten Zeiten die Schüler in deren Wohnungen und Kosthäusern.

Art. XII. Ohne von ihren Eltern oder Vormündern begleitet zu sein, können die Schüler keinen öffentlichen Ort, keinen Ball, kein Schauspiel u. s. w. besuchen, wenn sie nicht die Erlaubniß des Censors haben.

Art. XIII. Was die Privatlectüre betrifft, so müssen die Schüler den Rath ihrer Professoren einholen.

Religiöse Pflichten.

Art. XVII. An den Sonntagen, Donnerstagen und den gesetzlichen Feiertagen wohnen die katholischen

Les élèves qui sont dans le cas de demander l'exemption du minerval, doivent produire un extrait du rôle des contributions de leurs parents, et une attestation de leur instituteur, constatant qu'ils ont remporté un des premiers prix de l'école primaire qu'ils ont fréquentée. (Art. 57 du règlement.)

Les élèves exemptés du minerval pendant l'année scolaire écoulée et qui ne figurent pas au moins parmi les accessits de leur classe, ne jouiront plus de l'exemption pendant l'année scolaire 1858-1859. (Art. 58 du règlement.)

Le vendredi, 8 octobre, à 8 heures du matin, les cours entreront en activité.

Extrait du règlement d'ordre intérieur.

Art. IX. Les élèves qui ne sont pas logés chez leurs parents ou tuteurs, font connaître à leur régent de classe, qui en donne connaissance au censeur, le logement et la pension qu'ils se sont choisis. Le régent de classe et le censeur leur font au besoin des observations sur ce choix. Le logement et la pension une fois agréés, les élèves ne peuvent plus les quitter sans en prévenir leur régent et le censeur.

Le censeur et les régents des classes respectives visitent, à des époques indéterminées, les élèves dans leurs logements et dans leurs pensions.

Art. XII. A moins d'être accompagnés de leurs parents ou tuteurs, les élèves ne peuvent fréquenter aucun lieu public, aucun bal ou spectacle, etc. sans la permission du censeur.

Art. XIII. Pour leur lecture privée, les élèves doivent prendre conseil de leurs professeurs.

Devoirs religieux.

Art. XVII. Les dimanches, les jeudis et les jours légalement fériés, les élèves catholiques assistent

Schüler gemeinschaftlich der Messe bet, wohin sie durch Vermittlung des Seelsorgers der Anstalt unter der Aufsicht des Censors und der Repetitoren geführt werden.

Sie gehen zu den h.h. Sakramenten an den Tagen, welche der Seelsorger der Anstalt, im Einverständniß mit dem Direktor und dem Censor, zu bestimmen hat. An demselben Tage wohnen sie auch dem Segen bei.

en commun à la messe, où ils sont conduits par les soins de l'aumônier de l'établissement, sous la surveillance du censeur et des répétiteurs.

Ils approchent des saints sacrements pendant l'année, à des jours à déterminer par l'aumônier de l'établissement, d'accord avec le directeur et le censeur. Ces jours ils assistent au salut.

N^o $\frac{2908}{100/58}$.

Vu et approuvé.

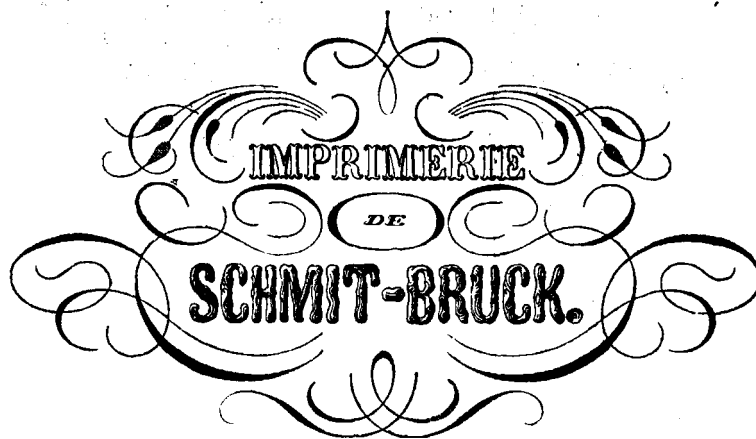
Luxembourg, le 25 août 1858.

*Pour le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*

Le Directeur-général de l'Intérieur,

WURTH-PAQUET.





IMPRIMERIE

DE

SCHMIT-BRUCK.

